

GRAND MÉNAGE

LAVAGE
DU HAUT RICHELIEU INC.
450.349.8080

Plafonds, murs, planchers,
vitres, conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

MINIMUM
1 000\$

Occasions Déry
Renseignez-vous!
450.359.8000



147^e ANNÉE N° 18 • LE MERCREDI 27 SEPTEMBRE 2006 • HEBDO DU HAUT RICHELIEU • 120 PAGES • www.canadafrancais.com

144\$
TAXES

Trois tragédies routières

■ Un jeune de 18 ans meurt brûlé

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

Le dernier week-end a été le théâtre de trois accidents mortels dans le Haut-Richelieu. L'une de ces tragédies est survenue dans la nuit de samedi dernier, sur le chemin des Patriotes, alors que trois jeunes garçons de Saint-Jean-sur-Richelieu ont connu une fin de soirée dramatique après avoir quitté la discothèque Super 9, à Richelieu.

La voiture à l'intérieur de laquelle ils prenaient place a fait une embardée pour ensuite prendre feu. Les deux adolescents qui étaient assis à l'avant sont sortis in extremis de la voiture en flammes, mais pas Steven Perrier, qui a péri brûlé sur la banquette arrière.

Brûlé sur 30% de son corps Pascal Bissonnette a pour sa part été transporté d'urgence à Montréal pour faire soigner ses blessures et un traumatisme crânien. Le conducteur, Jonathan Maher-Ménard, s'en est tiré indemne, mais il devra répondre à de graves accusations. On le soupçonne d'avoir conduit avec les facultés affaiblies.

La veille, Keven Fillion-Patenaude, 19 ans, avait perdu la vie sur la montée Lacroix, à Saint-Alexandre, après s'être supposément endormi au volant. Le lendemain, samedi, Patrick Chouinard, 30 ans, a connu le même sort en perdant la maîtrise de son véhicule sur la route 223, à Saint-Blaise-sur-Richelieu. Il était le père de quatre enfants.

• A-4



Steven Perrier, de Saint-Jean-sur-Richelieu, est mort brûlé à l'intérieur de ce véhicule dans la nuit de samedi à dimanche. Il était âgé de 18 ans.

(Photo Kim Bellavance)



Chantal Denis

**D'enseignante à
directrice générale**

Toute une renaissance!



Luce Dufault, Jean-Pierre Ferland et Michel Rivard étaient au nombre des artistes qui ont pris part à la soirée d'inauguration du «nouveau» Théâtre des Deux Rives, jeudi soir dernier. Les 850 personnes présentes ont eu droit à une soirée mémorable.



Vanessa Courville

Boxeuse de l'année!



OPTOMÉTRISTES

S. Mongeon Ferland o.d.

J. Tougas o.d.

G. Bruneau o.d.

346-7318

705, boul. d'Iberville,
St-Jean-sur-Richelieu

415397-8618-000

La liquidation des modèles 2006 est commencée!

FUSION



16 en inventaire

WOW! Du 27 septembre
au 3 octobre
À l'achat d'une
Ford Fusion neuve
en inventaire,
obtenez gratuitement
un démarreur à
distance



d'une valeur de **499\$**

Venez rencontrer notre équipe de vente
afin de profiter des prix de liquidation
exceptionnels sur la balance de notre inventaire 2006.

- Éconoline : 2 en inventaire
- Five Hundred : 1 en inventaire
- F-150 : 10 en inventaire
- Escape : 2 en inventaire
- Focus : 1 en inventaire
- F-250 : 2 en inventaire
- Explorer : 2 en inventaire
- Freestyle : 2 en inventaire
- F-350 : 1 en inventaire
- Taurus : 1 en inventaire

**Vaste
inventaire
de véhicules
légèrement
utilisés,
inspectés et
garantis**

**Échange
acceptée
+
financement
disponible**

Département
Classe Affaires

Camions : LCF
poids : F-650
moyens : F-750

Financement à
partir de

0%*

sur la plupart
des modèles
2006

Financement à
partir de

0,9%*

sur la plupart
des modèles
2007

* Voir détails chez Dupont Ford



DUPONT



OLIVIER ET DENIS
DUPONT
Les hommes Ford

Dupont Ford

190, rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-FORD (3673)
www.dupontford.com



2001-2002-2003-2004-2005



MÉTÉO

Mercredi:
Généralement ensoleillé
Maximum: 17°C

Jeudi:
Nuageux avec averse
Minimum: 12°C
Maximum: 15°C

Vendredi:
Possibilité d'orage
Minimum: 14°C
Maximum: 18°C

ACTUALITÉ...

VENDRE ou ACHETER votre propriété
Boris Borduas
359-1990
38 ans d'expérience dans le vente
Borév... inc.
Courtier immobilier agréé



On vole des voitures, mais aussi beaucoup de vélos!

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Il ne se passe pas une journée sans que les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu retrouvent des vélos volés ou s'en fassent déclarer leur disparition. Depuis le début de l'année, 196 bicyclettes ont été rapportées volées et 148 autres ont été retrouvées par les patrouilleurs. Ces vélos sont entreposés pour un an, mais la plupart sont vendus aux enchères. En fait, rares sont les propriétaires qui prennent la peine de faire la démarche pour les retrouver.

Les statistiques varient peu d'une année à l'autre. En 2005, par exemple, 252 vols ont été dénoncés à la police. Curieusement, les patrouilleurs en ont retrouvé encore plus, soit 255. «Cela signifie que nous en retrouvons parfois un an plus tard, mais c'est loin d'être la majorité des cas», indique le sergent Luc Tougas, de la section de la prévention et des relations communautaires.

Celui qui a déjà travaillé à la division des enquêtes sait par expérience que la plupart des vols ont le *joy ride* pour motif, comme on dit dans le jargon policier. «Le voleur va s'emparer d'un vélo pour se rendre à sa destination, mais il ne le reprendra pas nécessairement pour revenir sur ses pas. Il va abandonner le premier, s'en procurer un autre et ainsi de suite», explique-t-il.

Souvent, ce sont les citoyens qui font état d'un vélo abandonné dans leur voisinage, quand ce n'est pas les patrouilleurs qui les trouvent eux-mêmes sur leur chemin. Néanmoins, le sergent Tougas



Sur les quelque 200 vélos retrouvés par année à Saint-Jean, une infime partie d'entre eux sont réclamés par leurs propriétaires.

croit que la moitié des vélos volés ne sont pas déclarés à la police.

Remisage

Si seulement les citoyens savaient comment ils sont entreposés, ils y songeraient peut-être à deux fois avant d'abandonner toute recherche. Voici comment les policiers procèdent.

En premier lieu, ils notent dans une banque de données les numéros de série de chaque vélo déclaré

ou retrouvé. Si son numéro ne correspond à aucune déposition, le vélo est remis à l'ancien poste de police de la rue Saint-Jacques. Quand la remise est pleine, une partie des vélos est transférée à la Palestre du Vieux-Saint-Jean en attendant la prochaine vente aux enchères, à l'aréna municipal.

Non seulement plusieurs personnes ne voient pas l'utilité de déclarer leur perte, mais ils n'osent pas plus demander aux policiers

s'ils ont retrouvé leur vélo. En conséquence, seulement une à trois bicyclettes par mois retournent à leur propriétaire.

Réclamation

«Idéalement, note le sergent Luc Tougas, les plaignants devraient connaître le numéro de série de leur vélo qui est toujours gravé sous le cadre.» C'est toutefois rarement le cas, d'où l'accès restreint à la remise.

Avant qu'un citoyen ait le droit de voir si son vélo s'y trouve, il doit en fournir une très bonne description à l'agent de la paix. La marque, le modèle et les particularités du vélo sont toutes prises en note pour éviter les fausses réclamations.

Comme l'explique Luc Tougas, la plupart des voleurs de vélos n'aiment pas se casser la tête. Les vélos non verrouillés et laissés sans surveillance sont trop nombreux pour qu'ils commencent à se munir de sécateurs. «Il existe certainement des voleurs bien équipés pour le vol, mais ils ne forment pas de réseau ici. Au contraire, le simple fait d'attacher son vélo en dissuade 75% d'entre eux», dit-il.

Malgré tous les messages de prévention de la police, il restera toujours des vélos qui se volatiliseront. Cependant, le sergent Tougas observe avec beaucoup d'intérêt les programmes de vélos communautaires qui existent dans d'autres villes. Laissés à la portée de tous en des endroits désignés, les «vélos jaunes» ont l'avantage d'être facilement identifiables, donc moins attrayants pour les voleurs. Les patrouilleurs en retrouveraient peut-être certains au mauvais endroit à l'occasion, mais ils satisferaient sans doute ceux qui avaient la fâcheuse habitude de voler des biens privés pour se déplacer. ●

Cette semaine dans Le Canada Français

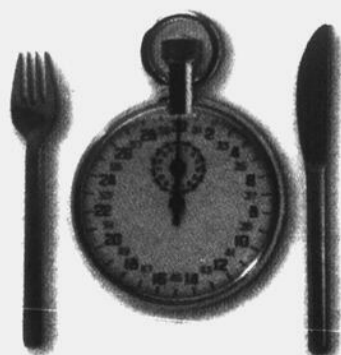
●●● Cahier A	Opinion.....B-5
Éducation.....A-26	annonces classées.....B-10
Faits divers.....A-4	
Nouvelles municipales.....A-5	●●● Cahier C
Nécrologes.....A-44	Cinéma.....C-9
Politique.....A-23	Horaires de cinéma.....C-9
Santé.....A-5	Horoscope.....C-18
Sports.....A-55	Lecture.....C-6
● Cahier B	Jeux.....C-20
Économique.....B-1	Musique.....C-7
Éditorial.....B-4	Vidéo/DVD.....C-8

Une heure, c'est bien assez !

Menu midi à partir de 6,95\$

Le midi, il n'y a pas de meilleur endroit que Pacini, pour s'offrir une pause et déguster de délicieuses spécialités italiennes.

PACINI



575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu. Réservations : 450-359-9733

Sur le chemin des Patriotes

Un jeune de 18 ans meurt brûlé dans un accident

Le conducteur fait face à de graves accusations

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

La veillée à la discothèque Super 9 de trois jeunes hommes de Saint-Jean-sur-Richelieu âgés de 18 et 19 ans a connu une fin dramatique, dans la nuit de samedi à dimanche, sur le chemin des Patriotes. À 3h15, leur voiture a fait une embardée pour ensuite prendre feu. Les deux adolescents qui étaient assis à l'avant sont sortis *in extremis* de la voiture en flammes, mais pas Steven Perrier, qui a péri brûlé sur la banquette arrière.

Jonathan Maher-Ménard revenait du bar situé à Richelieu avec ses amis Pascal Bissonnette et Steven Perrier. Il conduisait la Dodge Neon de sa mère lorsqu'il a perdu le contrôle de la voiture, dans le secteur Saint-Athanase. La nuit était pourtant claire et la chaussée bien sèche. Selon les témoignages qu'ont recueillis les policiers sur place, l'auto qui circulait en direction sud aurait quitté la route près de la rue de Contrecoeur puis foncé dans une clôture, frappé un arbre et traversé un fossé.

La voiture a terminé sa course sur le terrain d'une résidence privée, au 532, chemin des Patriotes Est. Une explosion se serait produite puis l'auto aurait pris feu pendant que les passagers se trouvaient encore à l'intérieur.

Le conducteur s'en est presque sorti indemne, mis à part quelques



Les pompiers ont éteint l'incendie, mais il était déjà trop tard pour Steven Perrier, mort emprisonné dans la voiture en flammes.

blessures mineures. Pascal Bissonnette, lui, n'a pas eu autant de chance. Le jeune homme est sorti en flammes du véhicule et a eu le réflexe de se rouler dans le gazon. Une résidente qui observait la scène lui a porté secours avec son

boyau d'arrosage.

Traumatisme crânien

Brûlé sur 30% de son corps, Pascal Bissonnette a été transporté d'urgence à Montréal pour faire soigner ses brûlures et un trauma-

tisme crânien. Jonathan Maher-Ménard et lui portaient tous deux leur ceinture de sécurité.

Ce n'était cependant pas le cas de Steven Perrier, assis au milieu de la banquette arrière. Le résidant

du secteur Saint-Luc n'a pas eu la chance de sortir à temps du brasier et il est resté prisonnier des flammes.

Jonathan Maher-Ménard a comparu lundi après-midi devant le juge Lucien Roy, de la Cour du Québec. Il a été libéré en échange d'une caution de 1000\$, mais devra revenir au Palais de justice le 4 décembre prochain. Le prévenu est soupçonné de conduite avec les capacités affaiblies ayant causé la mort de Steven Perrier et des lésions corporelles à Pascal Bissonnette. Deux autres chefs d'accusation de conduite dangereuse pèsent aussi contre lui pour les mêmes motifs.

École Beaulieu

La nouvelle de la mort de Steven Perrier s'est répandue comme une trainée de poudre à l'école Beaulieu. La victime y avait complété son secondaire 4, mais a reçu son diplôme d'études secondaires à la polyvalente Armand-Racicot. Jonathan Maher-Ménard et Pascal Bissonnette avaient respectivement terminé leurs études à l'école Beaulieu en 2006 et en 2005.

«Ce sont surtout les enseignants qui ont été touchés par la nouvelle, dit la directrice de l'école Beaulieu, France Heppell. Seulement un ou deux élèves connaissaient bien Steven Perrier.» La direction de l'école a toutefois mis un service psychologique sur pied pour répondre à toute demande d'aide de la part des élèves. ●

Saint-Alexandre et Saint-Blaise

Deux autres accidents mortels

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Deux accidents mortels en deux jours sont survenus sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu que dessert la Sûreté du Québec. Deux jeunes hommes sont décédés dans des circonstances similaires.

Vendredi dernier, vers 4h50 du matin, Keven Fillion-Patenaude, 19 ans, a perdu la vie sur la montée Lacroix, à Saint-Alexandre. Le jeune résidant de cette municipalité était seul à bord. Il était au volant d'une Toyota Camry et roulait en direction nord-ouest, sur la montée Lacroix, quand il a perdu le contrôle du véhicule. L'accident est survenu non loin du rang Sainte-Marie.

Le conducteur se serait probablement endormi. La voiture a frappé un ponceau, sur le côté ouest de la route. Elle a effectué des tonneaux. La victime a été éjectée. La SQ a d'abord reçu un appel pour un accident avec blessé, mais le décès de la victime a été constaté sur les lieux par le coroner.

Le lendemain, samedi, vers 6h00 du matin, Patrick Chouinard, 30 ans, a trouvé la mort dans un accident sur la Route 223, à Saint-Blaise-sur-Richelieu. La tragédie s'est produite près de l'intersection de la 21^e Avenue.

Le père de famille de quatre jeunes enfants circulait en direction sud. Il conduisait sa Dodge Shadow et a quitté la route. Le véhicule lui aurait percuté un ponceau a

effectué un vol plané avant de retomber sur la victime qui avait été éjectée de l'habitacle.

Le fait que l'homme a lui aussi été projeté laisse supposer qu'il n'avait pas bouclé sa ceinture de sécurité. Il n'y avait pas de trace de freinage sur la chaussée permettant de croire que la victime se serait peut-être endormie au volant. Un automobiliste passant sur les lieux a alerté les secours.

Dans ces deux cas d'accident mortel, les policiers de la Sûreté du Québec ont demandé l'inspection mécanique des véhicules. Ils procèdent aussi à reconstituer les dernières vingt-quatre heures de la vie des victimes pour tenter d'éclaircir les circonstances des tragédies. ●



Des bouquets de fleurs ont été apportés à l'endroit où Patrick Chouinard a perdu la vie, sur la Route 223, à Saint-Blaise.

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC
J3B 6X1 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces (450) 347-8555

www.canadafrancais.com

Édition électronique

Directeur général
Renel Bouchard

Directeur adjoint
Charles Couture

Directrice administrative
Chantal Bouchard

Collaborateurs
Caroline Nguyen Minh
Chantal David
Christine Gonthier
Claude Phaneuf
Daniel G. Hébert
Dominique Comeau
Jean-François Crépeau
Jean-François Guay
Marco Wilson

Publicité
Charles Couture
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction
générale

Secrétariat
Marjorie Langevin
Manon Tisseur

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Kimberley Rouse

Projets spéciaux
Marilou Nakich
Martine Languy

Publicité nationale
Hebdo Select

Impression
Imprimerie
Quebecor St-Jean

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur

Encartage
Poly Encarts inc.
Annette Beaudry
directrice

Membre des Hebdo Régionaux, Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 4012111. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Le Canada abonnement 12 mois: 21,90\$
6 mois: 16,52\$
12 semaines: 18,90\$
(Prix taxes incluses)

Édité par Les Éditions Le Canada Français Ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-6c17-rc

Condos du 430, rue Champlain

Les opposants forcent la tenue d'un second référendum

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu devra tenir un deuxième référendum, le dimanche 12 novembre, sur le projet de condos du 430, rue Champlain. Trente-deux citoyens ont en effet signé le registre pour demander la tenue d'un référendum sur le règlement 597 adopté par le conseil municipal de Saint-Jean.

Ce règlement amende le règlement de zonage pour permettre la construction d'immeuble d'appartements. Il fallait un minimum de 21 signataires sur les 104 personnes habiles à voter pour forcer la tenue d'un référendum. Ce chiffre a été atteint en début de soirée, mercredi dernier, le 20 septembre.

Dès le lendemain, une assemblée spéciale du conseil de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a été convoquée pour lundi soir, le 25 septembre. Le seul point à l'ordre du jour était le dépôt du certificat

de la procédure d'enregistrement et la résolution décrétant la tenue d'un référendum le 12 novembre.

En accélérant la procédure, le conseil évite de tenir le référendum à la fin de novembre ou au début de décembre, au moment où des citoyens ont quitté le Québec pour l'hiver. Il évite aussi un vote par anticipation.

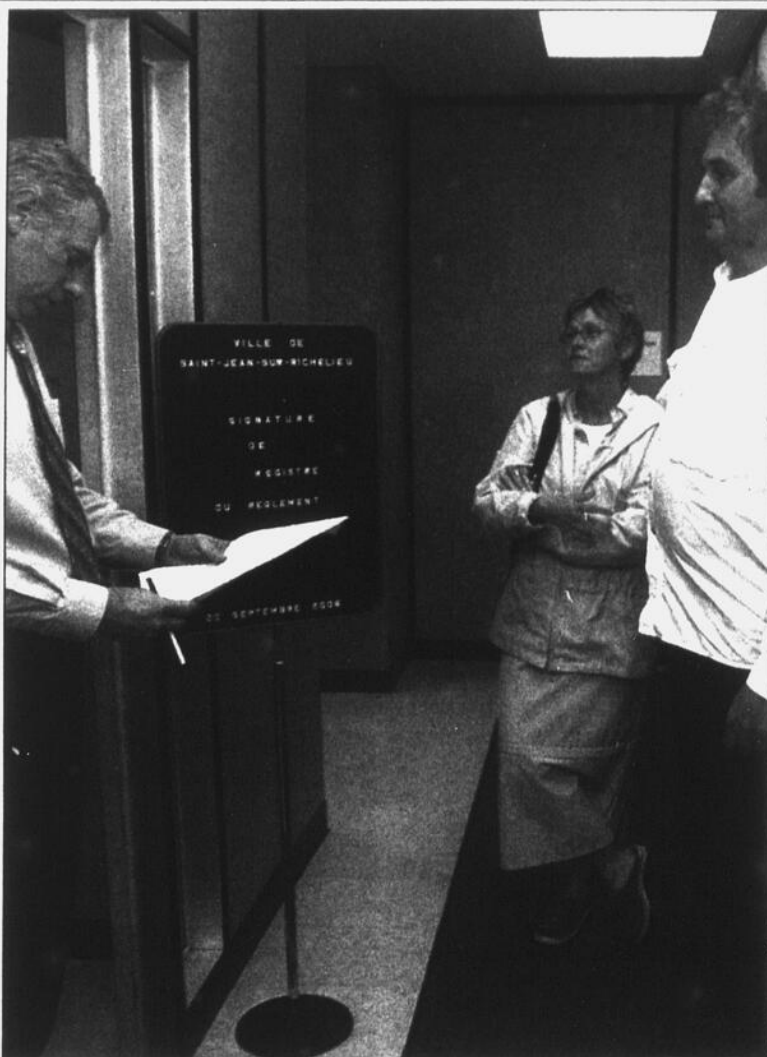
En vitesse

Lundi soir, le dossier a été expédié en deux temps trois mouvements. Aucun membre du conseil n'a formulé de commentaire, le maire Gilles Dolbec se limitant à commenter qu'il ne reste plus qu'à attendre les résultats. Aucun citoyen n'était présent à l'assemblée.

Faut-il rappeler que le projet a été rejeté une première fois au début de juin. Dans sa première version, il prévoyait deux immeubles de cinq étages comptant 90 logements. Le nouveau règlement réduit la hauteur maximale des bâtiments de deux mètres, mais il permet toujours cinq étages.

L'un des promoteurs, Marcel Quintin, a toutefois indiqué clairement que la nouvelle version du projet était d'éliminer le cinquième étage où étaient prévus des appartements-terrasses. Les deux bâtiments compteront au total 80 logements sur quatre étages.

Dès jeudi matin, la nouvelle a rapidement circulé sur le résultat du registre. Les spéculations vont déjà bon train sur l'issue du scrutin. En juin, 57 personnes étaient habiles à voter. 51 avaient exercé leur droit de vote, 26 en votant contre le règlement et 25 pour. Cette fois-ci, 104 citoyens ont droit de vote, le territoire de consultation ayant été élargi. En signant le registre, au moins 32 ont manifesté leur opposition. Reste à savoir quelle sera la position des 72 autres après six semaines de campagne. En fait des 70 autres, parce que les promoteurs et la Ville appuient le projet. La Ville exercera son droit de vote à titre de propriétaire d'un petit parc au coin des rues Champlain et Notre-Dame. ●



Le greffier, François Lapointe, au moment de dévoiler le résultat de la signature du registre.

(Photo Jacques Paul)

Bien des étapes avant l'ouverture de l'urgence en février 2010

Gilles LÉVESQUE
gilles.levessque@canadafrancais.com

Il faudra du temps, encore beaucoup de temps avant que ne débutent les travaux de construction de la nouvelle salle d'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu. En fait, ce n'est pas avant l'automne 2008 que l'on procédera à la première pelletée de terre de ce projet évalué à 23 M\$. Pour ce qui est de l'ouverture, il faudra patienter jusqu'en février 2010. Il se sera donc écoulé 48 mois entre l'annonce du projet d'agrandissement et la traditionnelle coupure du raban.

N'allez surtout pas vous imaginer qu'il y a du sable dans l'engrenage de ce projet qui s'est longtemps fait attendre. Quatre ans, c'est ce qu'il faut prévoir pour des travaux aussi importants. Il faudra d'ailleurs compter 180 jours de plus (56 mois)

lorsque le ministre Philippe Couillard procédera à l'annonce d'un autre projet qui se traduira par l'agrandissement du 2^e étage de l'hôpital, là où se trouvent le bloc opératoire, les soins intensifs et les laboratoires.

«Je ne sais pas si les gens le réalisent, mais c'est un projet d'importance que celui de l'urgence. Ce sera l'une des plus grandes en région lorsque les travaux seront complétés. Elle aura une capacité de 37 civières, comparativement à 28 présentement. Le nombre de lits de trauma passera par ailleurs de deux à quatre. Ça va être tout un changement», précise Yves Gendron, directeur général du Centre de santé et des services sociaux Haut-Richelieu/Rouville.

Au cours de la dernière année, 55 000 personnes ont fréquenté l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu, soit le deuxième plus

haut volume en importance en Montérégie, après l'hôpital Charles-Lemoyne. La clientèle qui fréquente l'urgence est en hausse de 3% par année, une donnée qui devrait toutefois fluctuer à la baisse lorsque les groupes de médecine familiale entreront en scène.

Échéancier

Jusqu'à maintenant, l'échéancier prévu pour l'agrandissement de l'urgence est respecté à la lettre. Les dirigeants du Centre de santé ont entre autres rencontré la Corporation d'hébergement du Québec pour convenir d'un protocole d'entente.

À la fin du mois de mai, un appel d'offres de service pour les professionnels a été lancé (architecte, génie mécanique et électrique du bâtiment, génie civil du bâtiment, ingénieur des sols et des matériaux). C'est une firme

d'architecture de Montréal, Birtz, Bastien, Yelle et Maillé, qui a décroché le contrat. Celle-ci pourra compter sur la collaboration de quatre autres entreprises, dont trois ont des bureaux à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il s'agit de Dessau Soprin, Genivar et Lobo S.M.

Plusieurs autres étapes ont été réalisées au cours de l'été: analyse des offres de service par le comité de sélection, rencontre de démarrage avec les professionnels de la Corporation d'hébergement du Québec, visite détaillée des lieux et quelques réunions pour en arriver à une entente sur le concept final du projet.

«C'est certain que les grandes lignes du projet avaient déjà été établies, mais il est important d'en discuter avec les firmes retenues pour obtenir des analyses précises sur les travaux à réaliser. Quelques ajustements peuvent

ainsi être nécessaires», souligne M. Gendron.

«À cet égard, je dois préciser que nous avons des rencontres à toutes les semaines avec les intervenants impliqués dans le projet, de façon à avoir une bonne lecture de ce qui s'est fait et de qui se fera à court terme, enchaîne le directeur général. Guy Bergeron, directeur adjoint des affaires médicales et Guy Banville, directeur adjoint des finances et des services techniques, jouent un rôle de premier plan lors de ces rencontres. Il faut tenir compte des besoins et des attentes de chacun.»

Au début du mois de novembre, le concept final sera déposé. Suivra un autre appel d'offres pour les plans et devis. Il faudra ensuite patienter jusqu'en juillet 2008 pour le dépôt des appels d'offre auprès des entreprises intéressées à réaliser les travaux de construction. ●

Vous **ENTENDEZ** mais ne comprenez pas toujours !
Nouvelle technologie 100% numérique

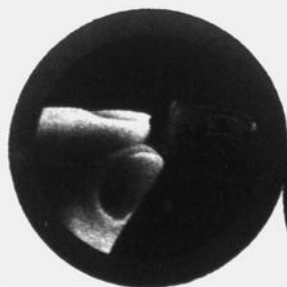
- Réduction des bruits de fond - Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ.

Laflamme & Associés
Audioprothésistes (450) 349-1260

900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140
(Près de l'Hôpital du Haut-Richelieu)
Saint-Jean-sur-Richelieu

www.laflammeetassocies.com



Adaptée avec précision à vos besoins!

Le modèle utilisé n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

3717-5181



Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Chantal Denis

«La hausse du taux de diplomation est une nécessité pour la région»

Haire valoir l'importance du diplôme, c'est faire valoir l'importance de l'éducation. L'ensemble de la communauté doit y être sensibilisé.

En prenant la direction générale du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Chantal Denis entend poursuivre la campagne de valorisation de l'éducation dans le Haut-Richelieu. Elle insistera aussi sur la hausse du taux de diplomation comme d'une nécessité pour la région.

Pour se guider dans l'exercice de son mandat, Mme Denis se réfère au Plan stratégique du collège qui repose sur une vision d'avenir de l'institution. D'ici 2010, le Cégep veut accroître sa notoriété qui s'appuie sur la qualité de sa formation, l'encadrement fourni à ses étudiants, la diversité de ses programmes d'études, ses relations avec ses élèves et son personnel, son milieu de vie favorisant l'implication des élèves, son engagement dans la communauté et l'internationalisation de son enseignement.

Cette mission se traduit plus concrètement par le souci d'assurer un enseignement de qualité en lien avec le projet éducatif et la promotion d'une culture de l'effort et de l'accomplissement de soi chez les jeunes. Le Cégep cherche aussi à offrir une éducation globale, entre autres en liant le dynamisme de la vie étudiante à la réussite des élèves.

Mme Denis considère que la qualité de l'enseignement offert au Cégep de Saint-Jean est indéniable et reconnue. Elle en a pour preuve le taux très élevé de placement des finissants de l'enseignement technique et le fait que la très grande majorité des diplômés de Saint-Jean sont admis dans le programme de leur choix dans les universités québécoises.

La directrice générale n'hésite



La nouvelle directrice générale du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Chantal Denis, inscrira son action dans la continuité tout en apportant son propre style de gestion.

pas à établir un lien avec la qualité du travail des enseignants, leur disponibilité et leur engagement. Elle vante aussi l'encadrement des élèves.

Cet automne, elle entreprend une tournée des départements et des services pour échanger avec le personnel sur leur implication en regard du Plan stratégique. Par ailleurs, elle juge important de s'assurer de la transmission des valeurs et de la culture du collège auprès du nouveau personnel, de la relève.

Réussite scolaire

Lors de la traditionnelle rencontre de la rentrée du personnel en août dernier, Mme Denis a soulevé le problème du taux de diplomation à améliorer chez les cégépiens de Saint-Jean. Comment se fait-il que les étudiants arrivent du

secondaire avec des dossiers académiques tout aussi bons que la moyenne des élèves québécois, que le taux de réussite des cours est en croissance, mais que le Cégep traîne toujours de l'arrière au chapitre de la diplomation.

Pour favoriser la réussite des cégépiens, le collège tablera sur la concertation entre ses trois centres d'aide aménagés à la bibliothèque: celui en philosophie, celui en français et celui en méthodologie du travail. Un étudiant qui a des problèmes en français a souvent de la difficulté à organiser son temps, fait remarquer Mme Denis.

Des initiatives seront prises aussi pour permettre aux quasi-diplômés de compléter leurs études afin de décrocher leur DEC (diplôme d'études collégiales). Le Cégep, par son Service de la forma-

tion continue, proposera à ces personnes ayant intégré le marché du travail de terminer leur programme d'études en suivant les quelques cours manquants.

Données réjouissantes, relève Mme Denis, les efforts de recrutement liés à la persistance des étudiants de demeurer aux études font en sorte que le Cégep accueille 2586 élèves à cette session, un record dans l'histoire du collège.

Vie étudiante

Au cours des dernières années, le Cégep a misé sur l'amélioration de la vie étudiante pour encourager la réussite scolaire. Des élèves qui s'impliquent et participent à la vie collégiale réussissent mieux. Un plan d'action sera déposé d'ici la fin de la session d'automne. Comment imagine-t-on la vie

étudiante au Cégep dans cinq ans? Telle est la question à laquelle devrait répondre le plan.

Mme Denis parle aussi de l'adoption d'une politique d'environnement, un sujet qui préoccupe la génération des jeunes adultes. De façon générale, elle souhaite des liens plus étroits entre la direction générale, la direction des études et les étudiants.

Adultes

La formation des adultes fait partie de la mission du Cégep qui développe des nouveaux programmes d'enseignement pour répondre aux besoins de qualification de la main-d'oeuvre.

Le Centre de formation de Brossard a vu sa fréquentation de jour passée de 30% à 100% en deux ans et ses locaux sont maintenant occupés à 85%. Le Centre de Brossard est donc là pour demeurer, assure Mme Denis. De plus, Saint-Jean envisage d'offrir de la formation en entreprise sur la Rive-Sud après avoir relancé ce service dans le Haut-Richelieu.

Par ailleurs, Emploi Québec annonce aujourd'hui (mercredi) la reconnaissance du centre de Brossard comme centre pour l'accueil et l'intégration des immigrants.

Sur le plan de la coopération internationale, le Cégep vient de décrocher un contrat avec le Congo. Le collège est déjà présent au Gabon.

Comme directrice générale, Mme Denis sera appelée à être de plus en plus présente dans la région pour y représenter le collège. Ainsi a-t-elle déjà entrepris des discussions avec la ville de Saint-Jean pour faciliter le transport en commun des cégépiens. Quant au Comité priorité éducation où elle siège avec ses collègues de la Commission scolaire des Hautes-Rivières et la ville de Saint-Jean, il poursuit ses travaux et doit adopter un plan de communication. ●

D'enseignante à directrice générale du Cégep

De ses fonctions d'enseignante, Chantal Denis s'est hissée au poste de directrice générale du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, où elle a mené toute sa carrière en éducation. Elles sont 14 femmes directrices générales dans le réseau collégial qui compte 48 établissements.

Elle a certes gravi les échelons au sein d'un même collège, mais un établissement qui a changé de multiples fois depuis 1978, souligne-t-elle. Elle a été témoin de l'évolution de l'institution.

Diplômée de l'École des Hautes Études commerciales où elle a décroché son baccalauréat en admi-

nistration des affaires (concentration finance) en 1974, Mme Denis a d'abord débuté une carrière dans l'entreprise privée comme analyste financier chez Northern Telecom et Celanese Canada. Cette première étape lui a permis de mettre en pratique les notions apprises sur les bancs d'école.

Mais l'amour, dont celui de l'enseignement, l'amène à Saint-Jean, raconte-t-elle. Dès 1978, elle devient professeure de comptabilité au département de techniques administratives et techniques de bureau dont elle assumera la coordination de 1986 à 1988. Ces dix ans d'enseignement l'ont sensibilisée

aux besoins des enseignants tant de l'enseignement régulier que de la formation continue, mentionne-t-elle. Entre-temps, elle obtient une maîtrise en éducation en 1987.

Puis Mme Denis devient conseillère pédagogique et adjointe au directeur des études, poste qu'elle occupe jusqu'en 1999. Durant cette période, elle acquiert une solide expérience dans la gestion étant attirée à différents secteurs d'activités: registrariat, service de consultation, programmes de l'enseignement régulier, mesures d'aide à la réussite scolaire, service de la formation continue.

En 1999, elle est nommée directrice des études, poste qu'elle cumule jusqu'à la nomination de son successeur le 10 octobre prochain. En juin dernier, elle venait tout juste de voir renouveler son mandat pour cinq ans, à la direction des études, quand elle a été choisie pour prendre la succession de Serge Brassat à la direction générale.

Depuis sept ans à la direction des études, les dossiers chauds n'ont pas manqué: élaboration des plans de réussite, agrandissement de la bibliothèque pour en faire un véritable lieu d'apprentissage, implantation du nouveau programme de «Techniques de travail so-

cial», internationalisation des programmes d'études, ouverture d'un centre de formation à Brossard. Comme adjointe, elle avait travaillé de près à la mise en oeuvre de la réforme au collégial.

Depuis 2002, elle était présidente du regroupement des directeurs des études de la Montérégie. «Je me sentais prête», confie-t-elle en expliquant sa décision de faire le saut à la direction générale.

Elle s'inscrit dans la continuité de l'administration de l'institution qui favorise la cogestion, explique-t-elle tout en soulignant sa volonté d'y apporter son style de gestion. ●

Rapport sur la santé publique en Montérégie

La pollution de l'air tue près de 735 personnes chaque année

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

NDLR: La directrice de santé publique de la Montérégie a publié son deuxième rapport annuel sur l'état de santé et de bien-être de la population. Nous vous présentons cette semaine le premier d'une série d'articles sur les principales conclusions de ce rapport.

La pollution de l'air tue chaque année près de 735 personnes en Montérégie. Croissance du parc automobile, rejets atmosphériques des industries et concentration importante d'herbe à poux, les Montérégiens ont de plus en plus de mal à respirer. Dans son deuxième rapport annuel, la directrice de santé publique de la Montérégie dresse un portrait inquiétant de l'environnement physique régional.

L'an dernier, elle sonnait l'alarme sur l'augmentation importante de l'embonpoint et de l'obésité. Cette année, Dre Jocelyne Sauvé ratisse plus large. Se penchant sur les environnements physiques, elle braque les projecteurs sur le ré-

chauffement de la planète, la qualité de l'air et de l'eau, l'étalement urbain, la salubrité des logements et des institutions ainsi que la sécurité en milieu de travail.

«Le rapport est vaste, peut-être un peu trop, admet Dre Sauvé. Mais, il permet de dresser un bon portrait de l'environnement physique de la Montérégie. L'an prochain, nous nous pencherons sur l'environnement social et économique et nous tenterons d'être plus pointus.» Les directeurs de santé publique ne sont tenus de fournir un tel rapport que depuis deux ans en vertu de la Loi sur la santé publique.

Dans la première partie de ce deuxième rapport, Dre Jocelyne Sauvé s'inquiète notamment de la dégradation de la qualité de l'air en Montérégie. En date de juin dernier, la région avait connu neuf épisodes de smog depuis l'été 2004, dont deux s'étaient prolongés sur des périodes allant de cinq à neuf jours. Le smog n'est pas qu'observé en zone urbaine. En raison des vents dominants, il est fréquent de remarquer la présence, dans les secteurs ruraux, du smog provenant des aggloméra-

tions urbaines.

Aussi, de 1995 à 2005, les niveaux d'ozone recommandés pour la protection de la santé, ont été dépassés pendant 90 jours en Montérégie. L'ozone est l'un des principaux constituants du smog.

«La région possède un taux très élevé de voitures par habitant, note Jocelyne Sauvé. Les gens prennent leur voiture pour tout. Le parc automobile produit donc énormément de gaz à effet de serre. Mais, il y a aussi les industries et le chauffage au bois qui contribuent à la dégradation de la qualité de l'air.» Près du quart des ménages urbains de la Montérégie et du tiers des ménages ruraux utilisent le bois comme chauffage principal, libérant ainsi dans l'air des particules fines respirables.

Infâme pollen

Mais, il n'y a pas que les polluants chimiques. Ennemi de plusieurs, le pollen est de plus en plus présent dans l'air montérégien. «Avec le réchauffement climatique, la période de pollinisation est désormais plus longue, observe le Dre Sauvé. Les personnes allergiques le sont plus longtemps, mais le pourcentage de celles qui le sont est aussi plus élevé. L'asthme est aussi très présent. Le lien entre les concentrations élevées d'allergènes dans l'air et l'apparition de l'asthme a d'ailleurs été démontré.»

Entre 1994 et 2003, la durée de la période de pollinisation de l'herbe à poux, qu'on retrouve en grande concentration en Montérégie, est passée de 71 jours à 126 jours dans la grande région de Montréal. De plus, la Montérégie est l'une des régions où la prévalence du «rhume des foins» est la plus importante au Québec. Plus de 10% des habitants en sont atteints.

Le rapport indique que la pollution atmosphérique serait responsable de 8% des admissions hospitalières en lien avec les maladies respiratoires et de 15% en lien avec des problèmes cardiovasculaires.

Chaleur accablante

L'augmentation des polluants dans l'air fait apparaître un autre



La directrice de santé publique de la Montérégie, Dre Jocelyne Sauvé, demande aux citoyens de poser des actions pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre et ainsi améliorer la qualité de l'air.

spectre dans la lorgnette de la directrice de santé publique: celui du réchauffement climatique. «C'est une préoccupation planétaire qui crée des problèmes environnementaux importants. Et la région n'y échappe pas. C'est pourquoi il occupe une grande place dans le rapport.»

L'été 2005 a été l'un des plus chauds des dernières décennies avec cinq avertissements de chaleur accablante. Les résidents des milieux urbains en ressentent généralement davantage les effets puisqu'en raison de l'aménagement des villes, la température y est plus élevée de 4 à 6 °C. Selon les estimations de la DSP, environ 26 personnes meurent chaque année en raison de la chaleur accablante.

Un sondage réalisé en mars et avril dernier par la firme BIP pour le compte de la DSP Montérégie révèle qu'un adulte de la région sur cinq dit être très incommodé par les vagues de chaleur intense quand il est dans son logement ou sa résidence. Notons que plus de la moitié des Montérégiens (54%) vivent dans un domicile climatisé.

«Dans toutes les régions du Québec, et notamment au sud, on s'attend à une augmentation des événements extrêmes (inonda-

tions, verglas, orages violents), en fréquence et intensité, avec comme conséquence plus de décès et de traumatismes», ajoute par ailleurs le rapport, en rappelant ensuite l'épisode de verglas de 1998.

Recommandations

Demandant à chaque citoyen de faire sa part, la directrice de santé publique formule également quelques recommandations à l'endroit des centres de santé et de services sociaux (CSSS), des municipalités, du milieu scolaire, des employeurs, des ministères et des organismes communautaires.

Elle suggère notamment aux municipalités et aux ministères de promouvoir et d'implanter des mesures visant la réduction des émissions atmosphériques. À tous, elle demande de promouvoir des moyens efficaces pour améliorer la qualité de l'air extérieur et réduire les émissions de GES. Enfin, elle appelle les CSSS, les municipalités et MRC, le milieu scolaire et les organismes communautaires à informer la population et à responsabiliser les propriétaires fonciers au contrôle de l'herbe à poux et à appliquer eux-mêmes des mesures de contrôle de l'herbe à poux sur leurs terrains. ■



En 2005, la direction de la santé publique de la Montérégie a émis cinq avertissements de chaleur accablante.

Le **Bleumarine**
restaurant du nautique

Ouvert à l'année

Notre festival
de crevettes
se poursuit...

FESTIVAL DE MOULES

8 choix au menu - entrée ou repas

• 500 g à partir de **7.95\$**

• 1 kg à partir de **14.95\$**

«Moules-Repas» servies avec
frites et mayonnaise maison

Pour un automne en santé...

Le midi en semaine :

«Menu Santé»

«Menu Liberté»

À partir de **9.95\$**

55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-347-2341 poste 222

Les petites voitures ont toujours la cote



Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Les nombreuses minifourgonnettes usagées stationnées dans la cour d'Occasions Déry en sont un symptôme. Depuis quelque temps, les petites voitures ont la cote. Bien que le vent de panique suscité par la flambée du prix de l'essence semble un peu s'essouffler, il n'est pas encore venu le temps où les ventes de camions exploseront de nouveau.

«Quand les gens entrent ici, ils regardent les petites voitures.» Le directeur de Rondeau Pontiac Buick Cadillac GMC, Robert Rondeau, remarque depuis l'an dernier un véritable engouement pour les voitures à plus faible consommation d'essence. «Les gens sont plus conscients qu'avant, observe-t-il. Quand l'essence a grimpé à près de 1,50\$ l'an dernier, on a vu un vent de panique s'installer. Les gens allaient vers de plus petites voitures. Aujourd'hui, on le voit encore, mais c'est moins marqué.» Chez Rondeau, comme chez Déry Toyota, les fluctuations du prix de l'essence ont une influence rapide sur les choix des consommateurs. L'effet est presque instantané. «Les ventes de 4Runner ont repris depuis quelques semaines, indique le directeur des ventes chez Déry Toyota, Michel Fecteau. Nous n'en vendions presque pas et quand le prix de l'essence a baissé autour de 0,90\$, nous avons vendu les deux que nous avions en stock dans la même semaine.»

Les véhicules utilitaires sport (VUS) et les camions ne sont cependant pas la spécialité de Toyota. Chez Déry Toyota, 65% des ventes totales de véhicules sont constituées de voitures sous-compactes et compactes, soit de Yaris et de Corolla. Les camions et VUS ne représentent que 10% des ventes. L'autre 25% regroupe essentiellement la Camry et le cabriolet Solara. L'amour grandissant des consommateurs pour les petites voitures fait donc plaisir à Toyota. «L'augmentation du prix de l'essence nous a favorisé, affirme Michel Fecteau. Nous avons vu plusieurs propriétaires de minifourgonnettes changer leur véhicule pour une voiture. Nous en avons repris plusieurs, et pas seulement des Toyota. Il y en a beaucoup dans la cour d'Occasions Déry. Et comme il y a beaucoup de minifourgonnettes sur le marché, les prix ont baissé.» M. Fecteau précise que ce mouvement ne s'est fait sentir que chez ceux qui n'avaient pas absolument besoin d'un véhicule d'une telle taille.

Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean

«Quand tu as quatre ou cinq enfants à transporter, une voiture compacte ne suffit pas.»

Besoins avant tout

Plus que la consommation d'essence, les besoins déterminent encore le choix de l'acheteur. «Il y a une certaine proportion de la clientèle qui ne peut aller vers les petites voitures, indique Michel Fecteau. Plusieurs ont besoin d'une camionnette pour le travail ou pour la campagne. C'est parfois une question de sécurité.»

«On voit un changement chez les gens qui avaient une camionnette pour se promener en ville, ajoute Robert Rondeau. De ce côté-là, il y a une baisse. Quant aux ventes de véhicules haut de gamme, elles n'ont pas chuté. Les gens qui ont les moyens de s'acheter une voiture de luxe ont généralement les moyens de payer pour l'essence.»

Autre vendeur important de camionnettes et d'utilitaires sport, Dupont Ford a lui aussi ressenti les contrecoups du prix élevé du pétrole. «Comme nous sommes principalement dans le marché des camions, nos ventes ont été affectées l'an dernier, surtout quand le litre d'essence a frôlé 1,50\$, déclare le directeur des ventes de Dupont Ford, Daniel Robitaille.

Vent de panique

M. Robitaille parle littéralement d'un vent de panique qui a soufflé chez ses clients. «On en a vu plusieurs changer leurs minifourgonnettes pour de petites voitures. Mais, financièrement, ce n'était pas nécessairement la chose à faire. L'insécurité fait parfois faire des gaffes. Certains propriétaires de camionnettes ou de minifourgonnettes, qui avaient pris un financement sur cinq ans, ont changé pour une voiture après un an et demi. Certains ont perdu entre 4 000\$ et 5 000\$. Ça prend du temps pour récupérer ce montant en essence.»

La psychose semble maintenant se dissiper. «Nous sommes en avance de 11% sur nos livraisons de l'an dernier», expose Daniel Robitaille, en précisant que la Focus et la nouvelle Fusion occupent une part tout de même importante des ventes. Les voitures économiques continuent encore d'avoir la cote auprès de plusieurs acheteurs et les manufacturiers l'ont compris. «Ils fabriquent davantage de petites voitures et plus de modèles aussi, remarque Robert Rondeau. Les manufacturiers s'adaptent, à la demande, mais aussi à la compétition.»



Les voitures hybrides suscitent la curiosité. Mais, ce n'est pas tout le monde qui est prêt à payer plus pour en acheter une.

Malgré leur faible consommation d'essence

Le coût des véhicules hybrides freine les envies de plusieurs

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Les voitures hybrides ne courent pas les rues! Mais, elles y roulent de plus en plus. Si leur faible consommation d'essence séduit, leur prix, lui, freine toujours les envies.

Quelques années après leur arrivée sur les routes québécoises, les voitures hybrides n'occupent encore qu'une faible part du marché. Elles ne représentent que 0,5% des ventes d'automobiles en Amérique du Nord. Pourtant, chez certains concessionnaires, c'est presque la pénurie.

«Nous ne sommes pas capables de remplir la demande, admet le directeur des ventes chez Déry Toyota, Michel Fecteau. Nous n'avons pas toutes les couleurs. Il faut parfois s'approvisionner ailleurs.» Les Prius, Camry et Highlander hybrides comptent pour environ 6% des ventes du concessionnaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Mais, Toyota est l'un des principaux manufacturiers de véhicules hybrides disponibles au Québec. Et il fabrique

encore peu de véhicules hybrides.

«Il y a un bon taux de réponse pour la Prius, note Michel Fecteau. Nous ne sommes qu'en septembre et nous avons déjà dépassé nos objectifs de ventes pour l'année.» Il souligne tout de même que, pour plusieurs consommateurs, les voitures hybrides demeurent trop dispendieuses. Par exemple, une Toyota Camry LE de base se vend environ 25 800\$. La Camry hybride, modèle de base: 31 900\$.

«Quelqu'un qui paie 5 000\$ de plus pour un véhicule hybride va mettre sept ans à rentabiliser son investissement, indique M. Fecteau. C'est encore beaucoup. D'ici 2009, la différence entre une voiture traditionnelle et une voiture hybride devrait pouvoir être ramenée autour de 3 000\$. C'est à ce moment-là que les ventes vont augmenter de façon importante.»

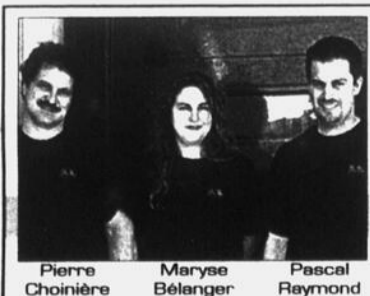
Le directeur des ventes chez Dupont Ford, Daniel Robitaille, sent aussi cette réticence. Le concessionnaire propose à ses clients une version hybride de l'utilitaire sport Ford Escape. «On ne perçoit pas encore une grande demande,

constate-t-il. Les gens ne connaissent pas encore bien les véhicules hybrides.»

Il existe deux types de véhicules hybrides. Les deux possèdent deux moteurs, l'un à essence, l'autre électrique. Dans le premier cas, le moteur principal est le moteur à essence. Le moteur électrique aide au démarrage et à l'accélération. La Honda Civic Hybride fonctionne selon ce principe.

Dans le second cas, le moteur électrique fonctionne en tout temps. Il est assisté par le moteur à essence. C'est ce système qu'on retrouve dans la Toyota Prius et dans la Ford Escape Hybride.

Mais attention! Véhicule hybride ne veut pas nécessairement dire véhicule vert. Une étude publiée en mars dernier dans le magazine *Protégez-vous* a révélé que point de vue écologique, il est plus souvent plus avantageux d'acheter une voiture sous-compacte conventionnelle qu'un véhicule utilitaire sport hybride. Ces derniers consommeraient en réalité plus d'essence que les quelque 7 litres/100 kilomètres qu'annoncent les manufacturiers. ●



Pierre Choinière, Maryse Bélanger, Pascal Raymond

Vous recherchez vos spécialistes pour l'entretien de votre auto?

NE CHERCHEZ PLUS, VOUS LES TROUVEREZ À GARAGE P.R. PERFORMANCE

- Mécanique générale
- Haute performance

349, chemin Grande-Ligne, Saint-Jean-sur-Richelieu

450-358-4722

DIVORCE & SÉPARATION AVOCAT ET MÉDIATEUR

«Pour une entente à votre satisfaction mutuelle»

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec

Pour couples mariés ou non avec enfants

Concernant tous les aspects d'une rupture :

- PARTAGE DES BIENS
- PENSION ALIMENTAIRE
- GARDE D'ENFANTS
- RÉVISION D'ENTENTE



Me Michel Bédard

347-8220

188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

408079-6c17-1

Opération Samourai

Michel Lapointe arrêté à Saint-Jean

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Michel Lapointe, un individu de 35 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu, a été arrêté le mercredi 20 septembre dernier, dans le cadre de l'opération Samourai menée par le Service de police de Longueuil.

Aux petites heures du matin, les policiers ont perquisitionné dans sept endroits dont la résidence du 28 de la rue Joseph-Charles-Coallier, dans le secteur Saint-Luc. Il y ont arrêté Lapointe. Le groupe d'intervention tactique a effectué la frappe.

Selon la police, le prévenu fait partie de l'organisation criminelle connue sous le nom de «Garco» qui se spécialisait dans le trafic de stupéfiants sur le territoire de l'ag-

glomération de Longueuil. Le territoire de Saint-Jean n'était pas un terrain d'activités du groupe.

Des documents qui permettaient de relier Lapointe à l'organisation ainsi qu'une petite somme d'argent ont été saisis. L'homme fait face à des accusations de gangstérisme, c'est-à-dire de participation à une organisation criminelle.

La police de Longueuil a effectué 21 arrestations au total. L'enquête policière avait débuté en novembre 2005 sous le nom de projet «Samourai». Elle a utilisé plusieurs méthodes d'enquête afin d'identifier les membres de l'organisation qui a été décapitée, indique le porte-parole du Service de police de Longueuil, l'agent Gaëtan Durocher. ●

Soupçonné de meurtre

Serge Plante restera en prison

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Serge Plante, 31 ans, de Montréal, soupçonné d'être l'auteur du meurtre de Marc Brûlé qui aurait été commis à Saint-Alexandre en 1999, devra rester détenu jusqu'à la tenue de son procès.

Le juge James Brunton, de la Cour supérieure, en a décidé ainsi le mercredi 20 septembre. La semaine précédente, il avait entendu l'enquête sur remise en liberté, et avait pris sa décision en délibéré.

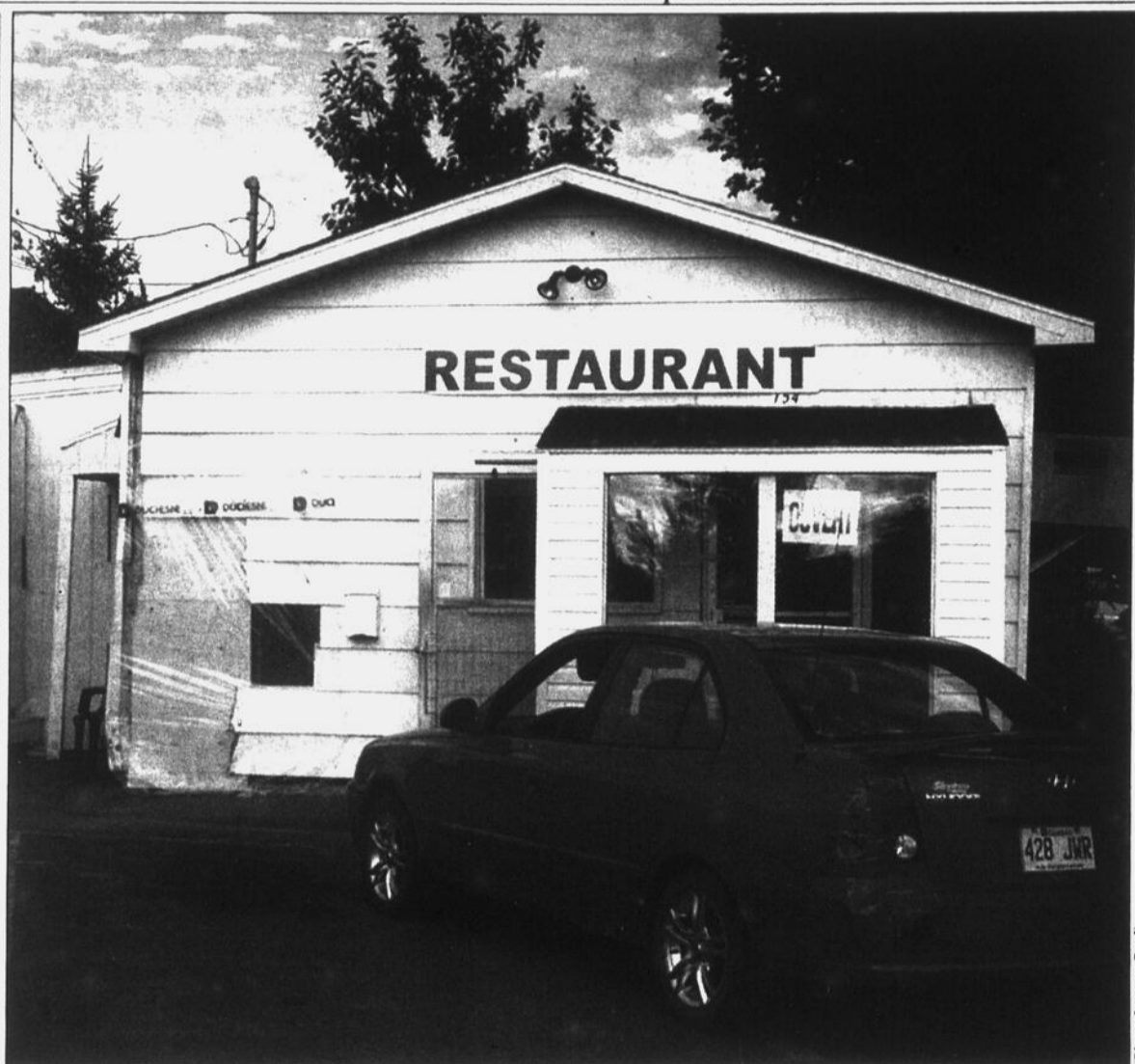
Le contenu de la décision du juge ainsi que la preuve présentée lors de l'enquête sur remise en liberté sont frappés d'une ordonnance de non-publication.

Soupçonné de meurtre au second degré, c'est-à-dire de meurtre non prémédité, Plante avait le fardeau de convaincre le juge qu'il pouvait être remis en liberté en attendant son procès. Il a failli à cette

exigence. Il sera ramené devant la Cour du Québec qui a juridiction pour entendre l'enquête préliminaire, prochaine étape des procédures.

Plante est détenu depuis son arrestation, le 7 juillet dernier. Le crime reproché remonte à l'été 1999 et aurait été commis à Saint-Alexandre. Mais le corps de la victime avait été retrouvé dans la rivière L'Assomption.

Sept ans plus tard, Me Stéphane Godri de la poursuite a autorisé le dépôt de la dénonciation contre le suspect. Les policiers de la Sûreté du Québec ont aussi procédé à l'arrestation de la mère du prévenu, Blanche Zampini Plante, 60 ans, qui doit répondre pour sa part à une accusation de complicité de meurtre après le fait, est en liberté sous caution. Elle est en liberté sous caution et doit se présenter de nouveau devant le tribunal, le 2 octobre. ●



Le camion volé a causé passablement de dommages lorsqu'il s'est écrasé contre le restaurant Express Oz Pizza' sur la rue Deland, à L'Acadie.

Chasse à l'homme dans le domaine Deland

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

La police de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pas lésiné sur les moyens pour rattraper deux fuyards qui se sont échappés d'un camion volé, dans la nuit de dimanche à lundi, dans le domaine Deland. Un maître-chien de la Sûreté du Québec a été appelé en renfort et même les policiers militaires de la garnison ont été mis à contribution pour ratisser le secteur.

C'est une résidante de la rue Deland qui a aperçu les deux suspects à 1h40, tout de noir vêtus et équipés de lampes de poche, en train de fouiller un camion stationné à

proximité. Les manoeuvres des malfaiteurs finissent par faire déclencher le système d'alarme du véhicule, mais ils le font tout de même démarrer et quittent la scène du délit à son bord.

Le lieutenant de police au travail ce soir-là les prend en chasse. Toujours sur la rue Deland, les suspects se jettent en bas du camion en marche et prennent la fuite à pied. Dans son élan, le véhicule renverse un panneau d'arrêt et termine sa course contre un mur du restaurant Express Oz Pizza, près de la rue Surprenant.

Le passager du camion volé est appréhendé en quelques minutes. Steve Binette, 29 ans, du secteur

L'Acadie, n'a pas de casier judiciaire, mais est en attente du verdict pour un autre vol similaire.

Ratissage

Les policiers décident d'ériger leur périmètre de sécurité après son arrestation et entament un ratissage. Peu de temps après, les patrouilleurs interceptent le conducteur d'une voiture qui circule à l'intérieur du périmètre fermé.

L'individu est amené au poste de police pour être interrogé. Il n'est finalement pas relié au vol, mais les enquêteurs apprennent qu'il est indirectement lié à d'autres délits du même genre. Le complice recherché, lui, court toujours à l'heure actuelle. ●

Pour une qualité de vie supérieure

Construction supérieure

- Accès à tous les services
- Garage souterrain
- Site chaleureux
- Salle polyvalente
- Salle à manger

Résidence Samuel de Champlain
Résidence de prestige

Vivez au coeur d'Iberville à deux minutes de :

- Église - Restaurant
- Marché d'alimentation
- Marché Laplante
- S.A.Q.
- Clinique dentaire
- Poste Canada

Juillet 2007

Résidence Samuel de Champlain (ancien CLSC)
871, rue Samuel-de-Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.residencesst-louis.com

Réservez dès maintenant
(514)838-1306

Procès du policier Jean-Pierre St-Onge

Un doigt d'honneur dégénère en coups de poing

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Jean-Félix Dionne, 21 ans, raconte que le policier l'a dévisagé alors qu'il marchait sur la rue, au milieu de l'après-midi. Il retournait à son domicile sur la rue Moreau, dans le secteur Saint-Luc. Le jeune homme indique avoir fait un geste de la main pour que le policier «dégage». L'agent Jean-Pierre St-Onge du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu témoigne plutôt qu'il effectuait sa patrouille habituelle et qu'il s'est vu servir un doigt d'honneur.

Le policier de 39 ans, comptant neuf ans d'expérience, a alors fait demi-tour. Après un échange de propos, il s'approche du jeune homme sous prétexte de connaître son identité pour dresser un constat d'infraction en vertu d'un règlement municipal interdisant d'adresser un doigt d'honneur.

Mais l'intervention policière dégénère en une altercation à coups de poing qui a surpris et même choqué des témoins de la scène. Dionne est celui qui est d'abord arrêté pour voies de fait sur un policier. Il ne sera jamais accusé. Par la suite, c'est plutôt le policier qui a dû faire face à des accusations de voies de fait et d'avoir braqué une arme à feu.

L'incident remonte au 21 septembre 2004. Le procès du policier s'est tenu la semaine dernière devant le juge Claude Provost de la Cour du Québec qui entendra ultérieurement les plaidoiries des avocats.

Altercation

Pour Dionne, le policier n'avait pas à mettre les pieds sur le terrain de la résidence familiale.

«Décâlisse ton camp», lui a-t-il lancé à diverses reprises. Certains détails concernant le déroulement des événements varient au cours de son témoignage et par rapport à sa déposition à la police en 2004. Mais il est établi que le plaignant est entré dans sa résidence au cours des échanges et son rottweiler est apparu. Dans son témoignage, l'accusé a décrit que Dionne tenait son chien menaçant au

collier et lui commandait: «Attaque, attaque!». Le policier indique avoir alors dégainé son arme. Par la suite, le plaignant a ramené la bête à l'intérieur, mais le policier dit qu'il avait toujours peur que l'animal réapparaisse. Dionne jure que le policier a pointé l'arme sur sa poitrine alors que l'agent déclara qu'il visait le chien.

À un moment ultérieur, Dionne reconnaît avoir fait le geste de s'avancer vers le policier pour voir son badge et connaître son identité. Pourtant quelques instants auparavant, Dionne, très énervé, avait composé le 9-1-1 et indiqué que Saint-Onge le braquait avec son arme. Il aura oublié le nom du policier et voulait s'en assurer, répondra-t-il en contre-interrogatoire. Il jure qu'il n'avait pas alors l'intention de battre le policier malgré ses propos au 9-1-1: «Il est sur mon terrain privé et je suis à deux secondes de l'éclater».

Bataille

L'accusé St-Onge reconnaît

avoir échangé par la suite des coups de poing avec le plaignant, mais après avoir lui-même subi l'assaut de Dionne. Il nie lui avoir cogné sur la tête avec son arme comme de lui avoir frappé la tête sur le capot du véhicule de patrouille.

Une jeune fille qui circulait en auto avec un ami dans le voisinage a entendu des cris. Elle a aperçu Jean-Félix, un ancien élève de son école, qui était face au policier. Elle a vu le jeune homme laisser tomber son téléphone et s'avancer. Le policier avait un bras tendu, mais elle n'a pas vu d'arme. Par la suite, elle a observé les deux hommes se tirailler, se donner des coups de poing et tomber au sol.

«Je ne sais si c'est comme ça qu'on leur enseigne», a commenté la jeune fille. Qu'est-ce qui vous a choquée, a demandé le juge. «De voir les coups portés à la tête», a-t-elle répondu. De son côté, le copain de la jeune fille dira qu'il n'avait jamais vu ça une bataille entre un policier et un citoyen. «Il

m'a mis le gun sur la tête», a entendu pour sa part un commerçant voisin des lieux de l'incident et rapportant les paroles de Dionne.

Si les deux protagonistes ne se connaissaient pas personnellement, le jeune homme est connu des services policiers pour avoir reçu de nombreux constats d'infraction. Deux autres policiers disent que Dionne leur a envoyé un doigt d'honneur en 2005. Parlant de la personnalité de l'homme qui se dit harcelé par la police, le juge résume ainsi la preuve: «C'est un emmerdeur. Il ne sait pas vivre. Un bum. Toute la police le connaît et sait qu'il reste au 50 Moreau.»

Le juge ne manque pas ainsi de noter qu'en appelant du renfort sur les ondes de police, le policier mentionne seulement qu'il est avec Dionne au 50 sans préciser le nom de la rue.

Force

Répondant à l'appel de son collègue, l'agent Jean-Pierre Rouleau

arrive rapidement sur les lieux. Les deux policiers ont de la difficulté à le contrôler. Mais en aucun moment sa tête n'a été cognée contre le capot, a témoigné l'agent Rouleau contredisant la version du plaignant. Le policier est toutefois surpris en voyant son confrère Saint-Onge saisir les testicules de l'individu pour le maîtriser, une technique qu'il n'a jamais apprise. Saint-Onge témoigne avoir appliqué une pression au niveau de la fourche après avoir sommé Dionne de se calmer.

Bruno Poulin, coordonnateur de l'emploi de la force, à l'École nationale de police du Québec, a témoigné pour la défense à l'effet que le comportement du policier était dans les normes de l'enseignement dispensé aux policiers.

C'est le juge qui décide si la force appliquée est nécessaire, a rappelé le magistrat. Toute la question de la légalité de l'intervention policière sur le terrain privé du plaignant est aussi au cœur du débat. ●



Agression armée dans le quartier NDA

Un homme de 34 ans a été victime d'une agression armée à la tête lundi, à 22 heures, à l'angle des rues de Salaberry et Saint-Paul. À l'arrivée des policiers au 104, rue de Salaberry, la victime saignait abondamment. Agité et incohérent, l'homme était soutenu par une autre personne qui essayait de le soigner. Son cas a nécessité qu'on le transfère sur la Rive-Sud, à l'hôpital Charles-Lemoyne. Les policiers ont poursuivi leur enquête jusqu'au lendemain matin pour tenter d'élucider les circonstances du crime. ●

Musique LIVE
Tous les vendredis et samedis soirs

Vendredi 29 septembre	Samedi 30 septembre
Brother Man	Sonny Wolf
Admission: 3\$	
Lundi et mercredi : Karaoke	Les mardis JAM avec chansonnier
Jeudi D.J. et soirée des dames	

OCTAVE
415878-6c18-m
auto moto musique

132, Place du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu • (450) 347-5313

Mots de tête Pierre Légaré

Mettons que t'as pas de preuve d'identité sur toi, tu signes ton nom deux fois sur un papier et tu dis:
«Regarde ma signature, elle est pareille.»

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

INOTR C 125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

NEWHOLLAND



**Honda de
Saint-Jean**



Faites vite!

Les 2006 disparaissent

Odyssey 2006

à partir de **2,9%**

Taux de financement
Achat ou location

Prix de location **458\$*** par mois/
48 mois

0\$ dépôt de
sécurité



**Carte-cadeau
de 1 800\$**

Accord DX 2006

Prix de location **328\$*** par mois/
48 mois

à partir de **1,9%**

Taux de financement
Achat ou location

Incluant 96 000 km
Transport et préparation inclus en location

0\$ dépôt de
sécurité



**Carte-cadeau
de 1 750\$**

Route: 6,3 L/100 km**

CR-V 2006

Taux de financement à partir de **1,9%**
Achat ou location

- ✓ 4X4
- ✓ Climatiseur
- ✓ Groupe électrique
- ✓ Et bien plus

à partir de **298\$***
par mois

0\$ COMPTANT
DISPONIBLE
/ **0\$** dépôt de sécurité



**Carte-cadeau
de 1 000\$**

Fit LX 2007

Route: 5,9 L/100 km**

Prix de location **208\$*** par mois/
48 mois

0\$ dépôt de
sécurité

0\$ comptant
disponible



Civic DX 2006

Prix de location **218\$*** par mois/
48 mois

à partir de

3,9%

0\$ dépôt de
sécurité

0\$ comptant
disponible

Incluant 96 000 km
Transport et préparation
inclus en location

Route: 6,7 L/100 km**



**Carte-cadeau
de 750\$**

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Finance inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Berline Accord DX (CM5516E), 328\$/mois, plus taxes (tous les rabais inclus), berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA1526EX), 218\$ plus taxes, 2 252\$ de comptant requis, (RD 775). (Pilot YF181) 498\$/mois plus taxes (incluant tous les rabais), Odyssey LX (RL382) 458\$/mois plus taxes (incluant tous les rabais), Fit 2006. Location 60 mois, taxes en sus, (4 667\$) de comptant, 24 000 km par année inclus. Valeur résiduelle garantie. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Transmission manuelle pour l'Accord et le Civic.L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

www.hondasaint-jean.com

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 347-7567 ou (514) 875-4626



VENTES
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h

PIÈCES ET SERVICE
Lundi au vendredi
de 7 h 30 à 18 h sauf mercredi
de 7 h 30 à 21 h



HONDA

372985-06-17-06

La VENTE AUDIO que vous attendiez!

SONY MP3



Lecteur CD personnel

- Système antichoc
- ATRAC3 plus
- Affichage de texte

MAINTENANT 68⁸⁸

MVP LPM MP3

Lecteur portatif multimédia vidéo SLIM-V

- 1 Go de mémoire
- Syntoniseur numérique FM
- Visionneur de photos et vidéos
- Affichage de texte

RABAIS 60⁸⁸

Panasonic MP3



Microcassette avec lecteur CD/MP3

- 40 watts de puissance audio totale
- Compatible CD-R/RW, MP3, WMA

MAINTENANT 148⁸⁸

SONY MP3



Minichaine avec lecteur 3 CD


- Puissance audio totale de 400 watts
- Extrêmes-graves
- Compatible CD-R / RW, MP3

MAINTENANT 198⁸⁸

Ensemble cinéma maison 5.1

- Puissance de sortie totale 650 watts
- Compatible radio XM Satellite
- 5 enceintes satellites
- 1 enceinte centrale
- Caisson d'extrêmes-graves amplifié
- Télécommande multimarques


MAINTENANT 448⁸⁸



Ensemble cinéma maison 5.1

- Puissance de sortie totale 800 watts
- Décodeurs DTS, Dolby ProLogic II
- 5 enceintes
- 1 enceinte centrale
- Caisson d'extrêmes-graves amplifié de 150 watts

MAINTENANT 298⁸⁸

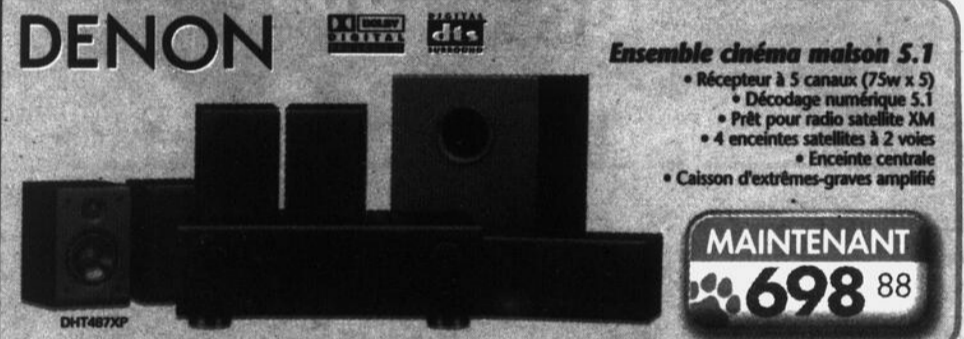


DENON

Ensemble cinéma maison 5.1

- Récepteur à 5 canaux (75w x 5)
- Décodage numérique 5.1
- Prêt pour radio satellite XM
- 4 enceintes satellites à 2 voies
- Enceinte centrale
- Caisson d'extrêmes-graves amplifié

MAINTENANT 698⁸⁸

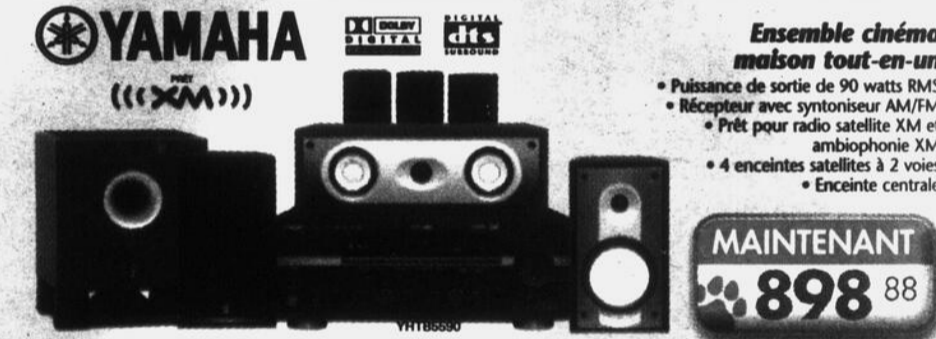


YAMAHA

Ensemble cinéma maison tout-en-un

- Puissance de sortie de 90 watts RMS
- Récepteur avec syntoniseur AM/FM
- Prêt pour radio satellite XM et ambiophonie XM
- 4 enceintes satellites à 2 voies
- Enceinte centrale

MAINTENANT 898⁸⁸



Le son à son meilleur!

DENON et Klipsch

Ensemble cinéma maison

- 7 x 110 watts
- Décodeurs DTS-ES, Dolby Digital EX, Dolby ProLogic II
- 2 Enceintes acoustiques ambiophoniques
- 2 Enceintes acoustiques colonnes
- 1 Enceinte acoustique centrale
- Télécommande multimarques

MAINTENANT 2998⁸⁸



LG

PLASMA

DTV PANORAMIQUE

42"

Du jamais vu!

RABAIS 500⁸⁸

1498⁸⁸

Téléviseur plasma 42"

- Écran plat prêt pour montage mural • Rapport de contraste 10000:1
- Interface HDMI • Résolution 852 x 480
- ATSC/NTSC/QAM Syntoniseur(s) • Sonorité SRS TruSurround XT™
- Meuble TV LG42PS GRATUIT! (Valeur de 400\$)



Acceptée!

SEARS

Profitez de plus de 130 magasins!

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin

pour ce qu'il y a de mieux

Ouvert le dimanche!

Profitez du pouvoir d'achat de plus de 130 magasins!



391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

Avec cette offre d'interurbain, le Canada est plus petit.

Obtenez 100 minutes gratuites de service client
avec tout forfait de service client.



Saint-Jean-sur-Richelieu
391, boul. du Séminaire Nord
(450) 348-5210

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse,
(450) 349-4400

415380-0618-1

L'offre se termine le 30 septembre 2006. Services et options offerts avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture 1X et/ou 1xEV-DO Mobilité de Bell, là où la technologie le permet. Chaque forfait (minutes ou volume) est facturé sur une base mensuelle et les minutes pour les appels vocaux sont locales dans la zone de couverture Mobilité de Bell à moins d'avis contraire; sinon, des frais d'interurbain et d'itinérance (y compris impôts étrangers) peuvent s'appliquer. D'autres frais comme ceux du service 9-1-1 (75 ¢/mois), les frais d'accès au système (6,95 ¢/mois; 8,95 ¢ à partir du 1er octobre 2006) et les frais d'activation uniques (35 ¢) s'appliquent. Les prix/offres et options peuvent être modifiés sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre. Taxes en sus. Photo à titre indicatif. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation dans le cadre d'un engagement min. de 2 ans à un forfait voix postpayé d'une valeur minimale de 35 ¢/mois (à l'exclusion des forfaits d'affaires). S'appliquent aux appels interurbains faits à partir du et vers le Canada, dans la zone de couverture de Mobilité de Bell et celle de ses partenaires. (2) Avec une nouvelle activation dans le cadre d'un engagement de 3 ans à un forfait voix postpayé (à l'exclusion des forfaits d'affaires). La marque et les logos Bluetooth sont la propriété de Bluetooth SIG Inc. Les fonctionnalités peuvent varier; consultez le guide d'utilisation.

■ PALAIS DE JUSTICE

Quinze ans réclamés

Louise **BEDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

La couronne demande que Kurt Lauder, un homme de 24 ans coupable du meurtre non prémédité de Shanna Poissant, purge au moins quinze ans de prison avant d'être éligible à une libération conditionnelle. La défense a plaidé pour le temps minimal de dix ans prévu par la loi. Le juge James Brunton de la Cour supérieure doit rendre sa décision, le 10 octobre prochain, au palais de justice de Valleyfield. L'adolescente de Hemmingford avait été battue à mort par Lauder, un agent de sécurité et un lutteur amateur. Son corps avait été retrouvé en juillet 2005, en bordure de la piste cyclable, après d'intenses recherches. Un an plus tard, Lauder reconnaissait sa culpabilité. Le meurtre au second degré est punissable de la prison à perpétuité. Les condamnés peuvent être éligibles à une libération conditionnelle, après une période de détention variant de 10 à 25 ans suivant le prononcé de la sentence.

Délit de fuite

Martin Rivard, 35 ans, subira son enquête préliminaire le 21 mars prochain. Il est soupçonné de délit de fuite, de conduite automobile avec les facultés affaiblies et d'avoir causé des blessures à une personne. Il fait face à cinq chefs d'accusation. Les événements remontent au 7 octobre 2005. Le prévenu aurait été impliqué dans deux collisions avant de percuter une auto-patrouille du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, à la hauteur de la rue McMillan.

Sursis révoqué

Jonathan Barbosa, 21 ans, condamné à 14 mois de prison dans la communauté pour un vol qualifié, devra terminer de purger sa peine derrière les barreaux. Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a dit ne pas avoir d'autre choix que de révoquer le sursis pour les deux derniers mois de la sentence. Barbosa avait participé avec quatre autres jeunes hommes de la région, à un vol commis sous la menace d'un bâton de baseball, dans une station service du boulevard d'Iberville, le 16 mars 2005. Tenant compte du temps purgé en détention préventive, le jeune homme avait écopé de 14 mois de prison avec sursis, mais il était contraint au respect de certaines conditions et devait se rapporter. Depuis juin dernier, l'individu avait échappé à la surveillance des autorités.

Travaux

communautaires

Une femme de 32 ans qui avait fraudé la caisse du club social des employés de la grande surface où elle travaillait, a obtenu un sursis de peine. Elle devra effectuer 75

heures de travaux communautaires. L'accusée a admis sa culpabilité à 31 chefs d'accusation de fabrication de faux pour autant de transactions qu'elle a effectuées dans le compte du club social. Elle a forgé la signature de l'autre personne qui était autorisée avec elle à effectuer des opérations bancaires. Elle transférerait dans son compte personnel des sommes d'argent qu'elle remettait par la suite. Elle a pu ainsi transiger 13 129\$. La défense a expliqué que l'accusé éprouvait des problèmes financiers et des difficultés personnelles au moment des délits. Le stratagème utilisé n'était pas très machiavélique, a commenté son avocat, Me Jean-Pierre Robillard, précisant que sa cliente remboursait au fur à mesure la caisse du club social. L'accusée, une mère de famille, éprouve de la culpabilité et ressent de la honte. Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a tenu compte des circonstances, de l'absence d'antécédent judiciaire de la femme et de l'effet dissuasif du processus judiciaire.

Plusieurs armes saisies

Onze armes à feu ont été saisies lors d'une intervention policière, dans une affaire de violence conjugale. Le sergent-détective Claude Gagnon du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu a témoigné la semaine dernière, à l'enquête sur remise en liberté d'un homme de 36 ans. L'ex-conjointe du prévenu se plaint de violence physique à son endroit et aurait encaissé des coups au point de perdre conscience à une occasion. Malgré tout, le couple est parti ensemble à la chasse au début du mois, en compagnie du frère de l'accusé. D'autres coups auraient été assésés à la femme âgée de 22 ans. En 2004, celle-ci avait déposé une plainte à la police, mais elle l'avait retirée par la suite. Lors d'une perquisition effectuée au domicile du prévenu, la police a saisi onze armes à feu dont trois n'étaient pas enregistrées. Une des armes ainsi que des munitions ont été trouvées dans le camion de l'individu. Les autres armes de chasse étaient mal entreposées, a indiqué le policier. Les armes n'ont jamais été utilisées pour menacer la plaignante, a précisé l'enquêteur à une question de l'avocat de la défense, Me Jean-Pierre Robillard. Témoinant pour sa remise en liberté, l'accusé, un résident de Saint-Luc, a indiqué être un chasseur. Considérant que l'homme n'avait jamais été condamné dans le passé pour des actes de violence, qu'il détient un emploi, le juge Claude Provost de la Cour du Québec l'a remis en liberté. Le tribunal a exigé le dépôt d'une caution de 2000\$ et un engagement financier de 5000\$ sans dépôt. Le juge a ordonné à l'homme de ne pas communiquer avec la plaignante et de remettre toutes les armes qu'il possède puisque certaines inscrites au registre n'ont pas été trouvées par la police. ●

Formé pour lutter contre des actes terroristes

Valérie **LEGAULT**

valerie.legault@canadafrancais.com

Le chef aux opérations Louis-Philippe Éthier est l'un des rares pompiers québécois à avoir passé la dernière semaine avec l'élite en matière de menaces chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires, à Ottawa. Il s'agit de tout un privilège pour le Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, car cette formation n'est jamais donnée à d'autres pompiers que ceux de Montréal, Québec et Gatineau.

Les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont maintenant leur propre expert en matière de terrorisme, ce qui est très rare pour une ville canadienne de cette envergure. Le directeur Yves Hamel attribue cette invitation venue du ciel à la participation de son service à la simulation de Saint-Armand, il y a un an.

«L'exercice de menace terroriste de Saint-Armand nous a ouvert des portes et je vois que le travail que nous avons fait là-bas a été apprécié, se réjouit-il. Pour la première fois, le ministère de la Sécurité publique du Québec a offert de nous payer une place à cette formation.»

La formation de premier inter-



Le chef aux opérations, Louis-Philippe Éthier, a reçu une formation pour répondre aux conséquences d'une attaque terroriste de nature chimique, bactériologique, radiologique ou nucléaire.

venant de CBRN (pour chimique, bactériologique, radiologique et nucléaire) d'une durée de sept jours et demi était offerte au Collège de la protection civile du Canada.

Plusieurs ministères et organismes fédéraux participent à son élaboration, comme la Gendarmerie royale, le ministère de la Santé, Recherche et Développement pour la défense du Canada et la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Parmi les différents degrés de la formation, Louis-Philippe Éthier s'est qualifié pour suivre le niveau intermédiaire. Le cours comprenait la reconnaissance des incidents, l'équipement de protection, les instruments de détection, l'arrosage d'urgence, la décontamination, l'intervention médicale ainsi que la coordination et la gestion des sites.

Le chef aux opérations a complété sa formation avec succès. Cela lui donne une corde supplémentaire à son arc en tant que responsable de l'équipe d'intervention en matières dangereuses de Saint-Jean-sur-Richelieu. ●

Visitez notre site

www.hondasaintjean.com

Honda de Saint-Jean

Votre peinture pour l'automne



En SPÉCIAL rég: 39⁹⁵\$
34⁹⁵\$

Toutes les couleurs

Pour un temps limité
Autres spéciaux en magasin.

MERCIER & MERCIER
Peinture inc.

FEROX CIL SICO PARA MF NULAC

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323

PSYCHOTHÉRAPIE et HYPNOTHÉRAPIE

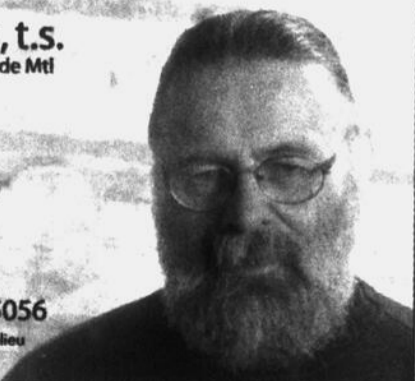
Richard Rousseau, t.s.

Maîtrise en service social Université de MtL
25 ans de pratique professionnelle

Phobie Stress
Anxiété Angoisse
Burn-out

(450) 346-5056

72-A, rue Bouthillier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.psychotherapeute.qc.ca



Grande Vente Entrepôt

4 jours seulement

Du jeudi **28** septembre au dimanche **1^{er}** octobre 2006

Jusqu'à

70%

de rabais

sur meubles, matelas et électroménagers

Décocentre **Bouvreuil**

100, rue Moreau, St-Jean-sur-Richelieu

www.tendancesmeubles.com

TENDANCES

(450) 347-0331

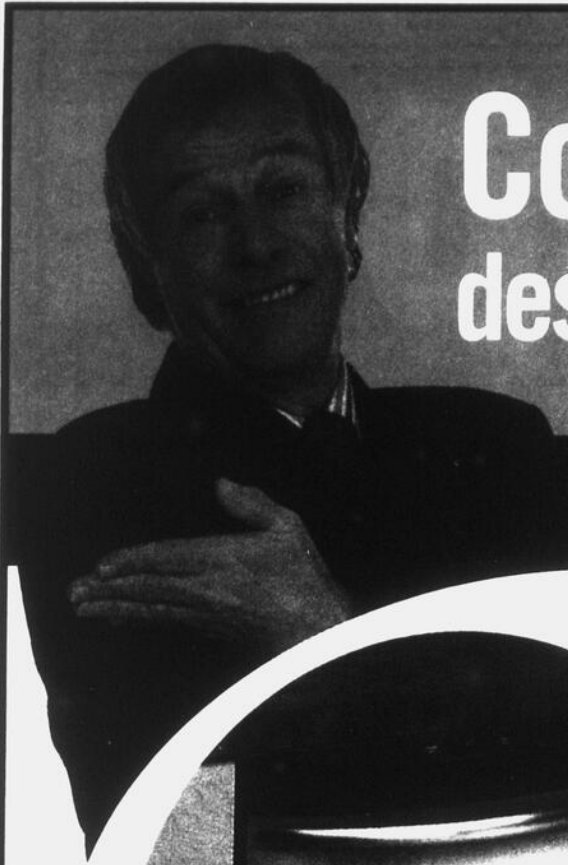
CORBEIL
ELECTROMENAGERS

(450) 349-0066

idem

(450) 347-0331





Corbeil a négocié des prix spéciaux avec les fabricants

Une occasion unique d'économiser gros pour vos électros*

Lave-vaisselle
Pro Gallery Inox
334656

829⁹⁹ \$

-50€ de Corbeil

779⁰⁰ €

GRATUIT⁺

À l'achat de 3 appareils
Frigidaire Pro Gallery, obtenez un BBQ,
une valeur de 1199⁹⁹ \$ gratuitement.

Modèle
FD27LKEC



338095

Quantité limitée (50 seulement).



Cuisinière
Pro Gallery
Auto conv.
328779

1779⁹⁹ \$

-50€ de Corbeil

1729⁰⁰ €



Réfrigérateur
Pro Gallery
18 pi. cu., inox / noir
321121

1299⁹⁹ \$

-100€ de Corbeil

-50€

1149⁰⁰ €

Seulement ce week-end Faites vite!

415487-661 (B1)

Imaginez...

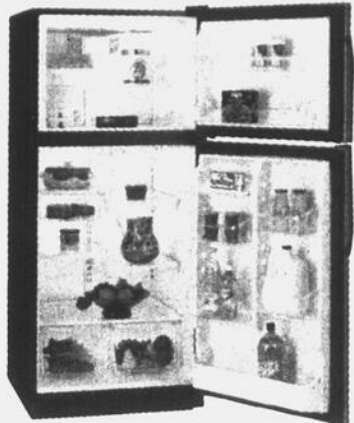
Lave-vaisselle VITAL encastré, intérieur en acier inox, design extérieur qui s'harmonise à vos portes d'armoires.

Seulement 3399\$*

OFFRE EXCLUSIVE CORBEIL ††

Réfrigérateur Frigidaire
18 pi. cu. inox / noir
330850

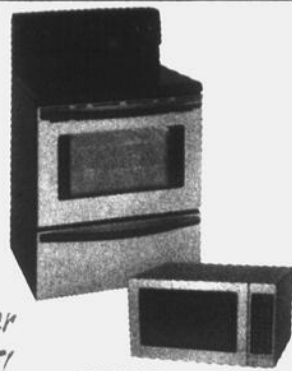
-100\$ de Corbeil
-50\$ 



Cuisinière Frigidaire
Auto inox / noir
333260

-50\$ de Corbeil

Four à micro-ondes Haier en acier inox GRATUIT!



337647

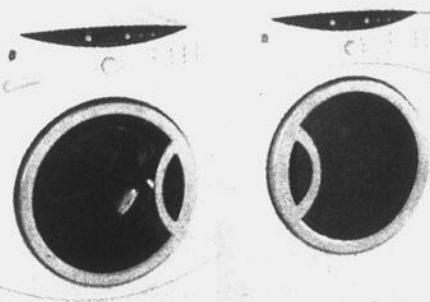
le micro-ondes est gratuit à l'achat de ses 2 électros Quantité limitée (125 seulement).

Laveuse/sécheuse à chargement frontal GE
900944

1939⁹⁹\$

-200\$ de Corbeil
-100\$ 

1639⁹⁹\$ + *piédestaux gratuits, offre postale jusqu'au 27 septembre*

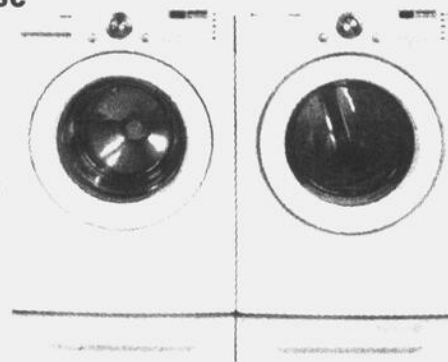


Laveuse/sécheuse à chargement frontal LG
900452

1849⁹⁹\$

-100\$ de Corbeil
-100\$ 

1649⁹⁹\$

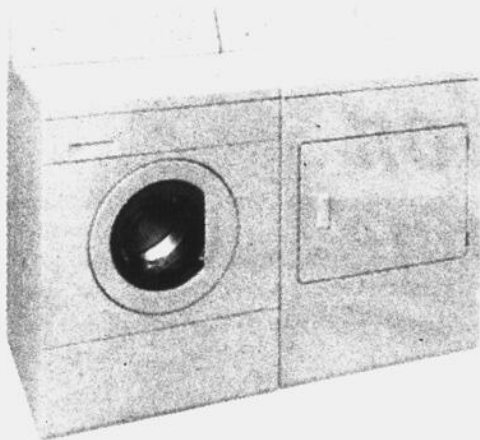


Laveuse/sécheuse White-Westinghouse
Ensemble de buanderie à chargement frontal incluant laveuse homologuée ENERGY STAR®
900460

999⁹⁹\$

-100\$ de Corbeil
-100\$ 

799⁹⁹\$

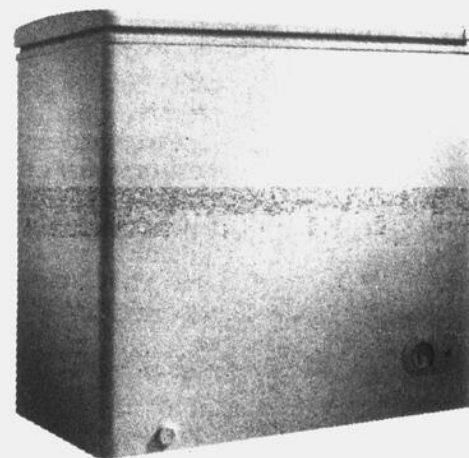


Congélateur Danby
5,5 pi. cu., horizontal fini platine
Quantités limitées
327572

319⁹⁹\$

-50\$ de Corbeil

269⁹⁹\$



Lave-vaisselle GE
5 cycles, blanc
328704

299⁹⁹\$

-50\$ de Corbeil

249⁹⁹\$



Prix spécial

499⁹⁹\$

Réfrigérateur Moffat
17 pi. cu., blanc
335723



Prix spécial

389⁹⁹\$

Cuisinière Moffat
30 po., blanc
336960



corbeilelectro.com • 29 MAGASINS

0\$ DÉPÔT. 0% INTÉRÊT AVANT 2010

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
100, rue Moreau 450 349-0066

AUSSI À : Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Drummondville, Gatineau, Granby, Joliette, Lachenaie, LaSalle, Laval (3), Longueuil, Montréal (3), Ottawa (2), Québec (2), Saint-Hubert, Saint-Jérôme, Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières, Mascouche, Vaudreuil-Dorion.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le seul **VRAI** spécialiste de l'électroménager!

* À l'achat d'un appareil homologué ENERGY STAR® de marque sélectionnée, obtenez jusqu'à 300 \$ de rabais. Demandez à un de nos conseillers. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2010, si payé en totalité avant le 12 janvier 2010 sur tous les appareils de marques sélectionnées, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † BBQ gratuit lorsque vous achetez et gardez 3 appareils admissibles (réfrigérateur, lave-vaisselle, cuisinière ou four et plaque) de la série Pro Gallery. †† Micro-ondes Haier gratuit lorsque vous achetez et gardez ce réfrigérateur et cette cuisinière frigidaire. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 30 septembre 2006. Non valable au Centre de liquidation.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Seringues dans le parc...

Marc-Olivier **TREPANIER**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

« On a des problèmes à Saint-Luc. On n'a pratiquement plus de police depuis la fusion, sauf pour faire du radar », a déploré le citoyen Normand Iler, en s'adressant au maire Gilles Dolbec lors de la période de questions réservée aux citoyens durant la séance publique du mardi 5 septembre. Riverain du parc Pierre-Benoît, M. Iler y a observé du vandalisme et d'autres pratiques inacceptables dans un parc public. « J'ai même retrouvé des seringues dans le parc Pierre-Benoît. Les arbres sont en train d'être brisés », a-t-il dit en demandant au conseil municipal d'intervenir. Le vandalisme n'est malheureusement pas un phénomène unique à Saint-Luc. « Il y a aussi des problèmes de vandalisme dans le secteur Saint-Jean », a indiqué le maire en promettant à M. Iler que ses remarques allaient être prise en considération.

Le conseiller Marco Savard (district 8) a également déploré le vandalisme causé aux immeubles et au mobilier urbain du parc Pierre-Benoît. Il souhaite que la surveillance policière soit améliorée dans ce secteur et également au niveau de la vitesse des véhicules circulant sur la rue Clermont.

Dangereux sur Bernier

Plus de 125 nouvelles unités de logement ont été construites le long de la rue Bernier depuis les trois dernières années, de même que des commerces. D'autres commerces s'ajouteront, dont la prochaine quincaillerie de grande surface BMR.

Devant ce développement de la rue Bernier, un ancien conseiller municipal de Saint-Luc, Yvon Marciel, a fait part au conseil de ses inquiétudes quant à la sécurité des piétons et cyclistes qui empruntent la rue Bernier.

« C'est devenu dangereux. C'est urgent d'agir », a-t-il prévenu,

avant que des accidents graves impliquant piétons et cyclistes ne se produisent sur cette artère majeure du réseau routier municipal.

Sécurité rue Lebeau

Dix-huit résidents des rues Lebeau, Georges-Phaneuf et Raymond, dans le quartier Saint-Gérard, ont fait parvenir une pétition au maire Gilles Dolbec, dans laquelle ils déplorent le manque de sécurité de la rue Lebeau, dans sa section comprise entre les rues Baldwin et Raymond.

« Nous considérons que cette rue n'est pas sécuritaire à cause de la vitesse excessive de certains conducteurs téméraires », lit-on dans la pétition dont le but est notamment de ralentir la vitesse des gens qui se rendent au dépanneur situé à l'intersection des rues Dorchester et Lebeau.

Les signataires demandent à la Ville d'installer une affiche indiquant « Attention à nos enfants » ou « Circulez lentement ». Ils suggèrent que la vitesse maximale soit ramenée à 30 km/h.

La génératrice

Deux riverains du parc Joie-de-Vivre se sont plaints du bruit de la génératrice de la Résidence Jacques-Cartier, affirmant qu'elle avait démarré à 4h15 du matin.

Présente dans la salle, l'une des propriétaires de la Résidence, Mme Charlette Carré, a expliqué que si la génératrice avait fonctionné à 4h15 du matin, c'est qu'il y avait eu une interruption de courant.

Elle a aussi précisé qu'une génératrice est un équipement de sécurité incontournable dans une Résidence pour personnes âgées.

Une génératrice doit être entretenue et son fonctionnement vérifié une fois par semaine, ce qui nécessite la mise en marche de l'appareil durant une courte période. La génératrice de la Résidence est mise en marche à chaque lundi matin, à 10 heures, pour des fins d'entretien. ●



Le talus de plus de 3,5 mètres de hauteur a disparu du paysage au cours des derniers jours.

Disparu, le talus de la rue Gaudette!

Gilles **LÉVESQUE**
gilles.levésque@canadafrancais.com

Non, il n'y aura pas de ski sur la rue Gaudette cet hiver! Le talus de plus de 3,5 mètres de hauteur a disparu du paysage au cours des derniers jours, évitant ainsi à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu d'avoir à se présenter devant la cour pour faire respecter sa réglementation.

Vous vous souviendrez sans doute que le conseiller Germain Poissant avait eu recours à son vocabulaire des grands jours à la vue de ces énormes talus longeant la rue Gaudette, dans le quartier

Saint-Gérard. « Intolérable », « sans aucun bon sens », « inacceptable », « incroyable », avait-il dit pour décrire ses états d'âme. On n'ose d'ailleurs imaginer quels mots il utiliserait si on l'invitait à nous donner ses impressions sur les immeubles à logements que l'on a construit sur la rue Vanier, mais ça, c'est une autre histoire.

Toujours est-il que le propriétaire du terrain industriel appartenant à « Manufacture Merrimac Co inc. » en est arrivé à la conclusion qu'il avait autant de chance de faire invalider le constat d'infraction de la Ville, qu'en a le con-

seiller du quartier Saint-Eugène de vouloir amputer le parc Joie-de-Vivre à nouveau! Et c'est pourquoi le propriétaire en cause a fait appel à une entreprise de la région pour ramener le talus de la rue Gaudette à des dimensions plus acceptables. Il a pour ainsi dire disparu.

Il n'y a pas que le conseiller Germain Poissant qui trouvait ça bien laid. Plusieurs résidents du quartier, dont Jacques Tremblay, qui habite juste en face, s'étaient plaints de la présence de ces gros tas de terre qui suscitaient beaucoup de questionnement. C'est maintenant chose du passé. ●

Collection Laflamme 2006-07

EPSILON
Collection réversible



Remodelage de fourrure

- Fourrure
- Agneau renversé (elle et lui)
- Cuir (elle et lui)
- Epsilon

Fourrures
Laflamme inc.

Conception
et fabrication
à nos ateliers.

Depuis 28 ans
à votre service!

Service
d'entreposage

244, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-6545

NOMINATION



Martin Carrière

Monsieur Martin Déry de chez Occasions Déry, est heureux d'annoncer la venue de Martin Carrière à titre de conseiller aux véhicules d'occasion.

Il se fera un plaisir de vous conseiller pour le choix de votre prochain véhicule et vous invite à venir le rencontrer.


OccasionsDéry

191, boul. Saint-Luc
www.occasionsdery.com
450.359.8000

415005-0118-mx

Début de la réfection du coin Séminaire-MacDonald

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'entreprendre les travaux de réfection de l'intersection des boulevards MacDonald et du Séminaire, à l'entrée du pont Marchand. Le chantier doit durer trois semaines.

En annonçant le chantier du pont Marchand, au printemps 2005, le ministère des Transports a pris un peu tout le monde par surprise avec la fermeture définitive de la bretelle d'accès au pont située derrière le centre commercial Le Bougainvillier. Au bout d'une couple de semaines, la Ville s'est ajustée en traçant de nouvelles lignes de circulation sur le boulevard du Séminaire, à l'approche de la rue MacDonald. Elle a ainsi dessiné une courte voie de refuge pour les automobilistes devant tourner à gauche pour se rendre à Ibergville.

Mais il fallait une solution permanente. Un nouveau plan de l'intersection a été préparé pendant l'hiver et les travaux étaient prévus pour le début de l'été. À quelques jours de l'ouverture du chantier, le maire Gilles Dolbec a pris sur lui de retarder les travaux, le temps que ceux du pont Marchand soient complétés.

Après avoir étudié le problème de près, les services techniques ont constaté que le chantier du pont ne constituait pas une entrave au point de refouler la circulation sur la bretelle, du moins jusqu'au boulevard du Séminaire. La Ville a donc décidé de lancer le chantier dès cet automne.

MacDonald

Dans une première phase, les travaux se déroulent sur MacDonald. À la hauteur de l'édifice De Bleury (bâtiment bleu), l'ouverture dans le terre-plein sera élargie tout comme l'entrée au stationnement du Bougainvillier, juste en face. Les accès aux deux immeubles et l'ouverture dans le terre-plein seront ainsi alignés, précise Thierry Garcia, des services techniques de Saint-Jean.

Près de l'intersection de Séminaire, le trottoir du côté du Bougainvillier sera déplacé et le terre-plein sera rétréci à une simple bande de béton. L'espace récupéré servira à aménager une troisième voie. Actuellement, une voie sert à la fois à ceux qui virent à gauche et à ceux qui continuent tout droit pour se rendre à Ibergville. Ces travaux devraient durer une semaine. La travée sud ne sera pas touchée.

Séminaire

Dès la semaine prochaine, la machinerie s'activera sur Séminaire. Le terre-plein sera rétréci sur une distance d'environ 150 mètres. C'est un peu plus long que la voie actuelle dessinée sur la chaussée. L'espace servira à la construction d'une vraie voie de refuge pour ceux qui se rendent à Ibergville. À l'intersection de MacDonald, le boulevard du Séminaire comptera quatre voies, l'une pour le virage à gauche, deux pour aller tout droit dans l'alignement normal des voies et une courte voie de refuge pour les virages à droite.

Le chantier devrait durer deux semaines, indique M. Garcia. Par la suite, des feux de circulation temporaires seront installés. Les



Les travaux sont amorcés sur MacDonald.

feux permanents subiront des modifications pour les mettre aux normes modernes. Les travaux sur

MacDonald ne devraient pas causer d'entrave importante à la circulation. Par contre, les automobi-

listes devront donc aiguïser leur patience pour les deux semaines de travaux sur Séminaire. ●

**M É G A
B I N G O**

Le dimanche 1^{er} octobre

Jusqu'à

4 lots de 1 000\$



Tous les soirs dès 19 h 15

Les profits sont redistribués aux organismes membres de Bingo 2000 Saint-Luc Inc.

Licence # 71265



Soirée de bingo
Bienvenue aux entreprises
Réservez votre salle!

Location de salles
pour tous genres
d'événements jusqu'à
500 personnes
Service de traiteur

Le C.A.D.O. 55, rue des Échevins, (Secteur Saint-Luc)

Tél. : (450) 349-2239

415387-6018-1

MARCELLIN-CHAMPAGNAT



ma couleur
SECONDAIRE

PORTES OUVERTES
1^{ER} OCTOBRE 2006
13h à 16h



Marcellin-Champagnat
ÉCOLE SECONDAIRE POUR GARÇONS ET FILLES

pour la vie!

14, chemin des Patriotes Est / Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-5343 www.esmc.qc.ca

415718-6018-1

Le Complexe jeunesse est dans l'attente d'une l'étude de faisabilité

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

La Table de concertation À toute jeunesse recevra bientôt les résultats d'une étude de faisabilité pour le Complexe jeunesse, à la Palestre du Vieux-Saint-Jean. En attendant de pouvoir présenter son projet à la Ville, les promoteurs du projet cherchent à obtenir l'appui du milieu des affaires.



Jean-François Pomerleau

La présentation du Complexe jeunesse au conseil municipal a été reportée deux fois depuis le début de l'année, révèle Jean-François Pomerleau, directeur de la maison des jeunes Le Dôme. Qu'à cela ne tienne, dit-il, l'étude de faisabilité de Giroux Carazzato Société d'architecture ajoutera de la valeur à la présentation du projet.

Selon M. Pomerleau, l'étude commandée par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu estimera les coûts d'aménagement du Complexe jeunesse à l'intérieur de la Palestre située à l'angle des rues Frontenac et Laurier, dans le

Vieux-Saint-Jean. «Nous attendons après un gros morceau du projet, dit-il. Je ne suis pas déçu de ne pas avoir encore présenté le projet, car nous passerons bientôt à une autre phase, celle de trouver des partenaires d'affaires dans le projet.»

La table À toute jeunesse bénéficie d'une quinzaine d'appuis des milieux communautaires, de l'éducation et de la santé pour la réalisation du Complexe jeunesse. Le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville entend y déménager sa clinique jeunesse et le Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu parraine le projet auprès de Centraide du Grand Montréal pour une demande de subvention.

Nouveaux partenaires

M. Pomerleau confirme que le Conseil économique s'est joint au comité d'action du Complexe jeunesse et que ce ne serait qu'une question de temps avant que Rues principales s'y joigne aussi.

«Il faut être patient dans un projet comme celui-là, affirme le directeur de la maison des jeunes qui souhaiterait s'installer dans le complexe. Jusqu'ici, personne ne m'a encore dit ni oui ni non sur le choix de la Palestre, mais l'étude se fait avec cet endroit-là comme point de départ.»

Cela fait quatre ans que Le Dôme travaille sur le Complexe jeunesse. Jean-François Pomerleau reconnaît que le projet ne va pas aussi vite que les jeunes pourraient l'espérer, mais le Complexe jeunesse rallie de plus en plus de partenaires au fur et à mesure que le projet évolue. «Il faut se donner le temps de bien nous préparer. Une chance qu'il y a beaucoup de concertation autour du projet. Nous allons y arriver!», dit-il, confiant de ce que l'avenir lui réserve. ●



Les revenus de la location de canots et de kayaks au Centre de plein air Ronald-Beaugard auraient triplé, selon le Service des loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Centre de plein air

L'achalandage justifierait d'autres travaux

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Bien qu'elle ne dispose d'aucun chiffre précis, la Ville soutient qu'il y a eu du monde cet été au Centre de plein air Ronald-Beaugard. L'achalandage observé irait même jusqu'à justifier de nouveaux investissements l'an prochain.

Puisque aucune décision n'a encore été prise, le directeur du Service des loisirs, Stéphane Beaudin, n'ose rien avancer quant aux travaux qui pourraient être réalisés lors d'une deuxième phase. Au moment de l'ouverture de la piscine et des jeux d'eau en juin dernier, M. Beaudin avait évoqué la possibilité qu'une autre phase d'aménagement soit réalisée. «Nous attendons de voir de quelle façon le public répondra aux améliorations qui viennent d'être complétées», avait-il alors déclaré.

La saison de la baignade étant

terminée, Stéphane Beaudin estime que l'achalandage estival au Centre de plein air a atteint les attentes de la municipalité. «Nous ne possédons pas de chiffres précis sur la fréquentation du parc, mais trois facteurs nous permettent de croire qu'elle a augmentée.»

Le directeur du Service des loisirs note d'abord que les revenus provenant de la location de canots et de kayaks ont considérablement augmenté. «Les revenus ont presque triplé! C'est pour nous un bon indicateur quant à la fréquentation du site qui affichait souvent complet. C'est une chose que nous n'avions pas connue depuis des années. Nous avons reçu plusieurs demandes pour réparer le stationnement à quelques endroits et ajouter du gravier. Ça n'arrivait pas avant.»

Finalement, les observations réalisées dans le parc du quartier Saint-Eugène permettent à Stéphane Beaudin d'affirmer qu'il a

été plus fréquenté. Celui-ci a même accueilli des «réceptions» à quelques reprises. Peu de gens le savent, mais il est possible de réserver le Centre de plein air pour y tenir des fêtes familiales ou entre amis. «Évidemment, on nè peut pas fermer le parc et interdire aux autres citoyens d'y entrer, précise Stéphane Beaudin. Mais, les gens peuvent installer une marquise et se réunir dans le parc.»

La deuxième phase d'aménagement du Centre de plein air serait présentement à l'étude. «Le projet doit faire l'objet d'une étude budgétaire, indique M. Beaudin. Nous devons voir comment il peut s'inscrire dans le plan triennal d'immobilisations.»

Ces travaux s'ajouteraient à ceux effectués dans le parc depuis un an. Près de 725 000\$ ont déjà été investis pour aménager des terrains de volleyball, installer des modules de jeux et un ensemble de jeux d'eau. ●

Déneigement Alix & Frères

Concours
2020
ANS
COURS



À gagner :
20 déneigements

Pour participer, renouvelez votre contrat de déneigement ou écrivez-nous en 50 mots, pourquoi vous aimeriez gagner, avant le 15 octobre à midi.

Tirage le 16 octobre 2006

Déneigement à partir de **199⁹⁹\$**

765, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
J2W 2G6
www.deneigementalix.ca
450-349-2551



Règlements disponibles sur place. Aucun achat requis. 411064-6-17-m

60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Simone Latimer & Maurice Langevin



7 enfants, 16 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants



Mario Verville, Gaëtan Gagnon, Christiane Marcoux, Philippe Lasnier et Germain Poissant posent devant l'une des tours de 80 mètres de hauteur du parc éolien de Baie-des-Sables.

Projet d'un parc de 15 éoliennes à L'Acadie

La Ville se rend à Baie-des-Sables pour s'instruire sur l'énergie éolienne

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

A l'invitation du Groupe Innergex, une délégation de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est rendue à Baie-des-Sables, mercredi dernier, pour visiter un parc éolien aménagé au coût de 164 M\$. L'exercice avait pour but de paver la voie à des discussions pour l'installation d'une quinzaine d'éoliennes dans le secteur L'Acadie, près du ruisseau des Noyers.

Prenant place à bord d'un avion nolisé de St-Hubert, les conseillers Philippe Lasnier, Christiane Marcoux, Germain Poissant et Gaëtan Gagnon, de même que le directeur du Service de l'aménagement et de l'urbanisme, Mario Verville, se sont ainsi rendus dans ce coin du Québec (près de Matane) pour parfaire leurs connaissances sur la question.

Tous avaient évidemment vu des éoliennes dans les bulletins télévisés, mais aucun d'eux n'avait eu la chance de toucher à l'un de ces monstres d'acier qui transforment le vent en électricité. Oui, ils ont trouvé ça gros, une éolienne. Gros, mais beaucoup moins bruyant qu'ils ne se l'étaient imaginés.

«Je ne veux pas parler au nom de tous mes confrères, mais disons que je suis revenu avec un préjugé très favorable. Le parc de 60 éoliennes que nous visiter (il en comptera 73, une fois les travaux terminés) est bien réparti sur le territoire et aucune des tours de 80

mètres de hauteur n'est aménagée à moins de 500 mètres des habitations. Pour vous dire la vérité, j'ai trouvé ça pas mal plus beau qu'un pylône d'Hydro-Québec», confesse Philippe Lasnier.

Les maires de Saint-Jacques-le-Mineur et Saint-Philippe de La Prairie, deux autres municipalités susceptibles d'accueillir des éoliennes dans un avenir rapproché, étaient aussi au rendez-vous. Des agriculteurs et des représentants de plusieurs MRC de la Montérégie étaient également à Baie-des-Sables pour s'instruire sur l'énergie éolienne.

Transparence

Avec tout ce qui se dit et s'écrit dans les médias, les principaux gestionnaires de Innergex en étaient arrivés à la conclusion que ce ne serait peut-être pas une mauvaise chose d'investir quelques milliers de dollars dans cette opération de séduction, à l'aube de négociations avec Saint-Jean-sur-Richelieu et Saint-Jacques-le-Mineur.

«J'ai bien apprécié leur approche, affirme le conseiller du Vieux-

Saint-Jean. C'est une entreprise qui semble vouloir faire preuve de transparence et qui est à l'écoute des appréhensions que peut avoir la population.

Les dirigeants du Groupe Innergex ont semblé préoccupés par les règlements restrictifs que nous avons récemment adoptés, mais nous leur avons bien fait comprendre que nous sommes ouverts à apporter des modifications pour permettre la réalisation de projets sur notre territoire. Les environnementalistes nous soufflent dans le dos et il m'apparaît évident qu'il faut s'intéresser à cette forme d'énergie.»

Évidemment, ce n'est pas demain matin que les travaux vont débiter à L'Acadie. «Avant d'aller de l'avant, nous allons prendre le temps de bien nous documenter, convient Philippe Lasnier. Il y a plusieurs aspects à examiner. Je pense entre autres au dérangements que l'installation de ces éoliennes occasionne. C'est plus compliqué qu'on pourrait le croire, d'où l'importance de bien s'informer avant d'autoriser l'aménagement d'un parc éolien.»

NOUVEAU DENTISTE au CENTRE DENTAIRE DU CARREFOUR RICHELIEU



Dre Yasmine Fyaz
dentiste
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le Dr Michel Hébert et le Dr François Dodier sont heureux de vous annoncer la venue d'une nouvelle dentiste Dre Yasmine Fyaz au sein de son équipe.

Pour un sourire éclatant, vous n'avez qu'à composer le

(450) 348-4956

Carrefour
Richelieu

Un 5 à 7 pour les retraités de l'ex-Singer

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu organise un 5 à 7 pour les retraités de l'ancienne compagnie Singer, le jeudi 19 octobre prochain, au musée du Haut-Richelieu situé sur la Place du marché.

La rencontre se tient pour souligner la fin des vingt ans du combat mené par les retraités pour faire reconnaître leurs droits tant vis-à-vis de leur ancien employeur que du gouvernement fédéral.

Membres du conseil municipal, députés et représentants d'organismes du milieu seront invités à assister à la rencontre. Le musée qui tient actuellement une exposition marquant le début des activités de l'entreprise, en 1906, à Saint-Jean, est apparu comme un lieu désigné pour organiser le 5 à 7.

L'entente hors cours intervenue l'hiver dernier avec le gouvernement fédéral a mis un terme au litige opposant les

retraités au service des Rentes de l'État qui avait géré leur régime de retraite de 1946 à 1964. Les prétentions des anciens travailleurs étaient à l'effet que le gouvernement fédéral avait permis illégalement que les bénéfices générés par le régime servent à diminuer le montant de cotisation de la compagnie et que des rentes additionnelles soient versées à certains employés.

Après des années de tractations et d'appel aux politiciens pour qu'ils posent un geste humanitaire en réglant à l'amiable, sans que les anciens employés très âgés doivent entreprendre des procès interminables, un règlement est finalement intervenu en début d'année.

Les retraités ou leurs ayants droit ont touché chacun quelques centaines, au mieux quelque 1000\$ ou 2000\$. Le recours collectif initial se chiffrait à 8,5 millions de dollars. Le montant du règlement n'a pas été dévoilé, mais il ne représente qu'un pourcentage réduit de la réclamation. ●



Ce 1^{er} octobre,
Journée Internationale
des Aînés, rendons-leur
un hommage mérité.

249, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6K7
Téléphone : (450) 346-3040
Télécopieur : (450) 346-3340
Courriel : jpaquin@assnat.qc.ca



Jean-Pierre Paquin
Député comté de Saint-Jean
Adjoint parlementaire à la ministre
de la Famille, des Aînés
et de la Condition féminine
Président du Caucius Libéral
de la Montérégie



Êtes-vous passionné
par les
relations humaines ?

Formation professionnelle en relation d'aide psychologique

Vous voulez être un thérapeute
spécialisé dans l'art du
dénouement des problèmes
relationnels et un spécialiste des
relations humaines ?

Prochaine Soirée d'information :
Montréal, le 3 octobre à 19h

Le CRAMTM forme des thérapeutes
à l'Approche non directive
créatriceTM (ANDCTM) depuis 1985.
L'école compte chaque année
plus de 350 élèves.



Centre de Relation d'Aide
de Montréal

Accrédité par Emploi-Québec
Formation déductible d'impôts

Tél: 514.598.7758
sans frais 1.877.598.7758
www.cram-elf.org

Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de
Saint-Jean

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Camion de pompier

Le conseil municipal a morcelé le contrat de fourniture de divers équipements de la nouvelle plate-forme élévatrice du Service de sécurité incendie entre trois compagnies, soit Aréo-Feu (19 761\$), de Longueuil, Boivin & Gauvin (11 686\$), de l'Ancienne-Lorette, et Équipement incendie CMP Mayer (35 999\$), de Boucherville, pour un total de 35 046\$. Une seule compagnie, Aréo-Feu, avait soumis une proposition complète au prix de 48 116\$. L'économie est appréciable.

Contrats

Pravage Daudi referra l'asphalte du stationnement du hangar 4, à l'aéroport, au prix de 54 958\$. Ces travaux seront payés à même le produit de la vente de l'immeuble à la compagnie Advanced Aero Corporation. De son côté, la compagnie Axim Construction a obtenu le contrat de rénovation du Centre Notre-Dame-de-Lourdes.

Vitesse

La Ville demande au ministère des Transports de réduire à 30 kilomètres/heure la limite de vitesse à proximité d'écoles situées près d'un chemin sous la juridiction du ministère. Il s'agit des écoles Napoléon-Bourassa, à L'Acadie, Notre-Dame-de-Lourdes, près du chemin Grand-Bernier, et Providence et Sacré-Coeur, à Saint-Luc. La Ville prévoit elle-même réduire la limite de vitesse à 30 km/h près des autres écoles du territoire. La ville demande également au ministère de modifier les feux de circulation à l'intersection du boulevard Saint-Luc et de la rue des Échevins. L'objectif est d'accorder une priorité de virage aux automobilistes arrivant de la rue des Échevins qui veulent virer à gauche pour s'engager sur le boulevard Saint-Luc. Enfin, la Ville demande au ministère d'installer des feux piétonniers au coin des rues Plaza et Grand-Bernier.

Singer

Le conseil a confié à la firme Option-Sécurité, de Laval, le mandat d'effectuer des travaux d'échantillonnage des sols des espaces clos de l'ancien site Singer. Le contrat s'élève à 13 588\$.

Changement de voie sur le pont Marchand

À compter de demain jeudi, le 28 septembre, la configuration de la circulation sur le pont Marchand sera modifiée. Depuis la reprise du chantier, le printemps dernier, la circulation dans les deux sens se fait sur la travée nord du pont. À compter de jeudi, elle sera transférée sur la travée sud pour permettre la pose de l'asphalte permanent sur la travée nord.

Vers la mi-octobre, la configuration du trafic sera à nouveau mo-

Pompiers

Le conseil a autorisé la signature d'une nouvelle entente d'entraide mutuelle de protection contre les incendies avec les municipalités de Sainte-Brigide et de Saint-Mathias.

Bornes communes

La Ville conclura une convention avec Hydro-Québec, Bell Canada et Videotron relativement à l'utilisation de bornes communes sur son territoire. Ces bornes sont des bases de lampadaires dans lesquelles les compagnies d'utilités publiques font leurs branchements lorsque le réseau de câbles est souterrain. Ces équipements évitent que chacune des compagnies épargille leurs propres bornes de branchement le long des rues.

Formation

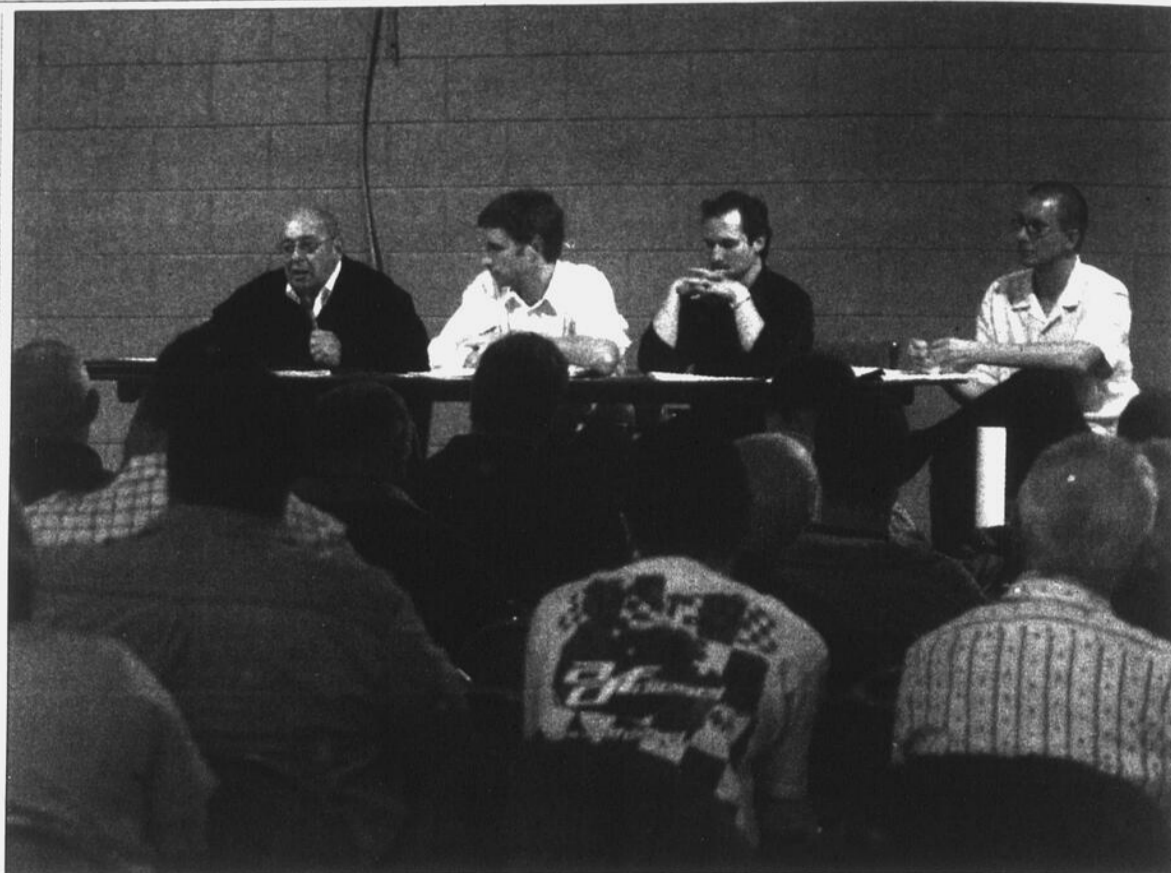
Cinq conseillers bénéficieront prochainement d'activités de formation. Christiane Marcoux participera à un colloque intitulé «Municipalité, le défi des éoliennes», qui se déroulera à Rimouski. Jean Lamoureux assistera à une session intitulée «Urbanisme et décisions politiques». Il sera aussi d'un autre atelier en compagnie de Robert Cantin, de Marco Savard et de Philippe Lasnier. Dans ce cas, le sujet de la formation sera «Approche citoyenne».

Parc des Oiseaux

Des travaux d'aménagement du parc des Oiseaux, prévus le printemps dernier, ont dû être reportés en raison des conditions météorologiques. En outre, des modifications ont été apportées au projet. Le conseil a autorisé des dépenses supplémentaires totalisant 19 675\$ pour ce projet.

Aide fédérale

La Ville demandera le soutien financier du gouvernement fédéral pour la construction d'un aréna à deux glaces et de locaux d'une école de gymnastique, un projet qui serait réalisé en partenariat public-privé. Cette demande vise à couvrir l'excédent du montant maximal alloué par le ministère québécois de l'Éducation, des Loisirs et des Sports dans le cadre du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives. ●



Le conseiller Michel Morin aux côtés de Patrick Henne et Francis Pelletier, d'Hélimax, et de Norm Morcos, de Gale Force Energy.

Saint-Sébastien

Sentiments partagés face aux projets d'éoliennes

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

Les citoyens de Saint-Sébastien semblent partagés face aux projets de parc éolien dans leur municipalité. Ils ont encore une bonne année pour se faire une idée, après quoi, ils auront tout le loisir de manifester leur opposition ou leur accord.

La municipalité de Saint-Sébastien a tenu, le 19 septembre, une soirée d'information sur le projet éolien de la compagnie Gale Force Energy. Un mois plus tôt, c'était SM International qui s'était livrée au même exercice. Les deux sollicitent actuellement les propriétaires de Saint-Sébastien pour leur faire signer une entente de principe pour l'implantation d'un parc éolien. À ce jour, aucun projet n'a été signifié officiellement à la municipalité, a souligné le conseiller Michel Morin, le responsable du dossier à la municipalité.

Le représentant de Gale, Norm Morcos, était accompagné de deux experts de la compagnie Hélimax, une firme montréalaise spécialisée dans l'énergie éolienne. Cette dernière a contribué à la réalisation de plus de 80 projets à travers le monde. C'est d'ailleurs elle qui a réalisé l'inventaire du potentiel éolien du Québec pour le compte du ministère des Ressources naturelles.

Dans sa présentation, M. Morcos a tracé les grandes lignes du projet de Saint-Sébastien. Pour qui s'intéresse au dossier, il n'y avait pas beaucoup de nouveau. L'entreprise évalue à 200 mégawatts (MW) le potentiel éolien à Saint-Sébastien. Le domaine (le

territoire sur lequel serait construit le parc) serait bordé par la route 133, le rang Saint-Anne, le rang Sainte-Marie et le rang des Dussault. Cependant, la compagnie envisage de l'étendre au nord du rang Sainte-Anne.

Taille

Selon la taille des éoliennes, leur nombre pourrait atteindre une centaine. Pour elles seront puissantes, moins il y en aura. C'est haut, une éolienne. 80 mètres au moyeu, 120 mètres en ajoutant la longueur des pales. C'est l'équivalent d'un immeuble d'une trentaine d'étages. Gale propose de les ériger à au moins 500 mètres des résidences et à 150 mètres des routes.

Pour l'accès aux éoliennes, le promoteur entend utiliser les chemins agricoles en place. La construction du parc entraînerait la perte nette d'environ 27 hectares de terre agricole. Selon l'appel d'offres d'Hydro-Québec, les promoteurs doivent prévoir les dispositions et les fonds pour le démantèlement du parc au bout de 25 ans, advenant que le contrat ne soit pas renouvelé.

Avec les représentants d'Hélimax, il a beaucoup été question du bruit. À 500 mètres, une éolienne produira un bruit qui ne dépassera pas 40 décibels. Une conversation normale produit plus de 50 décibels alors qu'une chambre à coucher silencieuse en génère... 30. Le bruit est causé par la friction du vent sur les pales. Il a la sonorité d'un objet qui fend l'air. Plusieurs autres sujets comme les battements d'ombre, l'impact sur la faune aviaire, l'emplacement exact des éoliennes, l'effet sur les télécommunications et la valeur

des propriétés ont été soulevés.

Économie

M. Morcos a aussi abordé les aspects économiques. Gale évalue à 32 000\$ par hectare de sol perdu les retombées économiques et financières annuelles dans la localité. L'exploitation du parc créerait une dizaine d'emplois permanents. Enfin, le vent est une énergie propre et renouvelable. L'éolien ne génère aucun gaz à effet de serre, ni émission polluante.

Par ailleurs, M. Morcos a insisté sur un point. Les citoyens ont encore une bonne année pour bien s'informer et se faire une idée. Dans un an, Hydro-Québec octroiera les contrats. Si un projet est retenu à Saint-Sébastien, il devra traverser au moins deux procédures au cours desquelles les citoyens pourront se prononcer, soit celle du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement et celle de la Commission de protection du territoire agricole.

Il y a deux semaines, le Syndicat de l'UPA de Venise s'est prononcé contre l'éolien. Un comité de citoyens, formé d'au moins cinq personnes est également contre. Des agriculteurs sont mécontents de la position syndicale, comme l'un d'eux l'a manifesté. Pour se faire une meilleure idée, certains agriculteurs se sont même rendus visiter le projet de Baie-des-Sables, près de Matane. Ils semblent visiblement satisfaits de ce qu'ils ont vu et entendu.

Dans les prochaines semaines, la municipalité doit adopter un règlement sur les éoliennes. Ce sera une première occasion pour les citoyens de manifester leur appui ou leur opposition. ●



Le député Jean-Pierre Paquin a remis le chèque de 20 450\$ à la présidente de la Corporation de l'International de montgolfières, Michèle Power.

Paquin trouve 20 450\$ de plus pour le festival de montgolfières

L'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu tient à souligner la contribution du gouvernement du Québec et l'implication du député du comté de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, dans le financement de cet événement qui a attiré près de 350 000 visiteurs en août dernier.

Plus tôt cette année, connaissant les contraintes budgétaires auxquelles l'International a dû faire face, le député a sollicité chacun de

ses collègues ministres afin de recueillir des appuis financiers provenant des budgets discrétionnaires. M. Paquin a ainsi pu remettre à l'International une somme additionnelle de 20 450\$.

Cet appui financier a permis au festival d'offrir une autre édition de qualité à ses festivaliers malgré un contexte difficile. La diversité de ses spectacles et l'ensemble de ses activités lui ont assuré un grand succès. ●

La St-Vincent de Paul liquide ses meubles

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafra.ca

Les meubles s'accumulent dans les locaux de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean. N'ayant plus d'espace pour les entreposer, l'organisme tiendra une vente-débarras du 7 au 9 octobre prochain.

Des centaines de meubles seront mis en vente dans les locaux de l'organisme Famille à coeur, situés au 130, rue Saint-Georges, à Saint-Jean-sur-Richelieu. «Nous avons reçu au fil des ans plusieurs meubles, dont une cinquantaine de bureaux, des centaines de chaises d'ordinateur et de conférence, des meubles de chambre à coucher et quelques petits électroménagers», indique la nouvelle directrice générale de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, Nathalie Mercier.

L'organisme les entrepose dans des locaux qui lui étaient prêtés. «Ces meubles doivent être régulièrement déménagés d'un

local à un autre, car les espaces sont souvent réquisitionnés ou vendus à des commerçants, explique Mme Mercier. Cette situation est devenue problématique. La Société Saint-Vincent de Paul possède des centaines d'articles. Plusieurs sont lourds et volumineux et on ne possède pas les ressources physiques et humaines pour effectuer ces déménagements répétitifs.»

Les meubles seront donc liquidés à prix «très très dérisoires», promet la directrice générale. Aucun prix n'a été fixé. Tous les articles seront vendus au prix offert par l'acheteur et l'organisme promet de ne refuser aucune offre. Les articles pourraient donc être liquidés à des prix aussi bas que un, deux ou cinq dollars.

Tous les meubles sont usagés, mais en très bonne condition, assure la directrice générale. La vente s'adresse à toute la population. L'argent récolté ira dans les coffres de l'organisme, qui a d'ailleurs connu une campagne de

financement annuelle difficile.

La campagne prendra fin le 31 octobre prochain. Elle a été perturbée par les départs du président de la SSVP de Saint-Jean, Bernard Langlois, et de la directrice générale, Claire Ste-Marie. L'organisme n'a ainsi pas tenu son tournoi de golf annuel, l'une des activités les plus importantes de la campagne. La SSVP de Saint-Jean dressera dans quelques semaines le bilan de cette campagne, dont l'objectif était d'amasser 350 000\$. La directrice générale, Nathalie Mercier, en poste depuis le 1^{er} septembre, a déjà confié que l'objectif ne serait pas atteint. La campagne 2006-2007 débutera le 1^{er} novembre prochain. Pour de l'information à propos de la vente-débarras, composer le (450) 358-1222. ●

Visitez notre site
www.hondasantjean.com
Honda de Saint-Jean

Avec nous, vous irez loin!

Nous vous offrons :

- L'informatique
- Les langues
- Les arts et le design
- Les soirées de la SAQ

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT À NOS SOIRÉES PROFITABLES!

Cours confirmés - seulement quelques places disponibles

- Word intermédiaire - Le lundi 16 octobre
- Excel intermédiaire - Le mercredi 11 octobre
- Formation sur la décoration intérieure - La couleur, sa composition et les harmonies - Le mercredi 27 septembre
- Les matériaux de finition - Le mercredi 4 octobre
- L'éclairage - Le mercredi 11 octobre
- Les habillages de fenêtre - Le mercredi 18 octobre
- Photoshop - Le lundi 16 octobre
- L'art du scrapbooking - Le mardi 17 octobre
- Access - Le lundi 6 novembre
- Italien I - Le mercredi 1er novembre
- Espagnol I - Le jeudi 28 septembre
- Allemand I - Le jeudi 9 novembre
- Les soirées de la SAQ - Le porto - Le mercredi 25 octobre
- La dégustation de vins - Le mercredi 29 novembre

Au plaisir de vous y rencontrer.
L'équipe de la formation continue du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Renseignements et inscriptions:
Service de la formation continue
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-5301, poste 2300
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1

CÉGEP SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU

NOUVEAU RESTAURANT

UNIQUE en Montérégie et la Rive-Sud

Dufour
tapas e vino

NOUVELLE TENDANCE DES SUCCULENTS TAPAS

PROFITEZ DE NOS 5 à 7

PERMIS D'ALCOOL

HEURES D'OUVERTURE
Jeudi et vendredi : 12 h à 14 h
Jeudi au dimanche : à compter de 17 h

Profitez de nos Spéciaux du Dimanche

Réservation 450-346-9922

Réservez tôt pour vos partys de Noël

9, Place du Marché, Saint-Jean-sur-Richelieu

À la recherche de réfugiés juifs allemands internés au fort Lennox

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Il faut entreprendre sans délai une enquête auprès des réfugiés juifs allemands internés au fort Lennox durant la Deuxième Guerre mondiale pour recueillir leur témoignage. Ce travail est au nombre des priorités identifiées par Parcs Canada dans sa vision à court et à long terme pour assurer la mise en valeur des richesses culturelles et naturelles du site historique.

Parcs Canada est à réviser le plan directeur du lieu historique national du Canada du Fort-Lennox et tenait une consultation publique, le mercredi 20 septembre dernier, à l'hôtel de ville de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Une vingtaine de personnes ont participé à chacune des deux séances de consultation. Le dernier plan directeur date de 1993 et doit être revu. On parle de la vision 2020, mais des priorités pour les cinq prochaines années notamment pour assurer la protection du site sont aussi à établir.

Parmi les intéressés présents à la consultation, une représentante du Centre commémoratif de l'Holocauste de Montréal qui a offert sa collaboration tout en insistant sur l'importance d'aborder ce pan de l'histoire du site avec les visiteurs. La proposition a été bien accueillie par Francine Émond, la directrice de l'Unité de gestion de l'Ouest du Québec de Parcs Canada dont fait partie le fort Lennox et par Daniel Langlois, le responsable du site qui a fait état de démarches déjà entreprises auprès du Congrès juif pour tenir un événement de commémoration.

Recherche

Sur le plan de la mise en valeur des ressources culturelles du site, Parcs Canada souhaite développer aussi un programme de recherche historique sur les garnisons française et britannique des 18^e et 19^e siècles, sur le chantier de construction navale et sur l'occupation du site depuis le départ des soldats



Les richesses tant culturelles que naturelles du site du fort Lennox doivent être protégées pour les générations futures.

britanniques.

La milice canadienne a été présente sur l'île jusqu'en 1921. Les agriculteurs y ont fait paître leurs animaux jusqu'en 1947. Dès 1888 et jusque dans les années 1960, il y a eu du camping sur l'île. Lors de la Seconde Guerre mondiale, des réfugiés allemands ayant fui le nazisme y ont été internés jusqu'en 1943. Par la suite, entre 1945 et 1948, les Jeunesses ouvrières catholiques (JOC) ont occupé les installations sur l'île durant la belle saison.

Pour maintenir l'attrait pour les visiteurs, les expositions devront être rafraîchies en remplaçant certains objets et éléments de costume, notamment dans la poudrière, le corps de garde et la caserne. Dans le même but, s'inscrit le renouvellement des activités d'interprétation. Parcs Canada veut procéder aussi à inventorier les objets de la collection archéologique et en déterminer la valeur historique. Pas moins de 1,5 million de pièces découvertes à la suite de fouilles

dorment à l'extérieur de l'île, dans les entrepôts de Parcs Canada. L'agence veut sensibiliser les utilisateurs de la rivière Richelieu, notamment les plongeurs, à l'importance de protéger les nombreux vestiges archéologiques subaquatiques.

Protection

D'ici cinq ans, Parcs Canada souhaite entreprendre la mise en valeur de la caserne en donnant priorité à l'aménagement d'une salle multifonctionnelle. Un plan d'entretien, de stabilisation et de mise aux normes en matière de sécurité publique et de protection contre les incendies doit être exécuté dans chacun des édifices du fort, prioritairement à la caserne et, idéalement aussi, au corps de garde. De l'argent sera disponible pour remettre en état des sites de Parcs Canada à compter des années 2008-2009 et Lennox devrait être sur la liste, a laissé entendre Mme Émond.

Mais il n'y a pas que les bâtiments à entretenir. Un portrait de

l'état actuel de dégradation des remparts devra être établi. Un programme de stabilisation des pentes de l'enceinte devra être envisagé.

Parmi d'autres priorités identifiées, mentionnons la protection de l'habitat de trois espèces végétales rares, à savoir la lysimaque hybride, le scirpe à soies inégales et la violette affine. Tout comme le milieu humide du secteur nord de l'île doit être protégé.

Partenariat

Depuis 2004-2005, le fort Lennox est un des quatre sites au Canada qui ont bénéficié d'un projet-pilote de promotion. Cette aide financière a permis le développement d'une nouvelle exposition au logis des officiers, des animations costumées, la conception d'outils de promotion de qualité comme un CD, une campagne promotionnelle importante, des activités spéciales tous les dimanches des mois de juillet et d'août.

Ces différentes initiatives ont

contribué à accroître la fréquentation de 13% en 2004 et de 8% en 2005. On a compté 47 108 visiteurs durant la saison 2005. Le budget annuel d'entretien et de fonctionnement du site incluant les salaires atteint près d'un demi-million de dollars. Par ailleurs, depuis 1990, une somme de 5,5 millions de dollars a été investie pour protéger et améliorer le site du fort Lennox.

Pour maintenir cette fréquentation, il est proposé d'associer le fort Lennox au projet de corridor patrimonial international de l'axe du fleuve Hudson, du lac Champlain et de la rivière Richelieu. Parcs Canada veut positionner le fort comme le premier attrait culturel majeur sur le Richelieu.

Les représentants de l'agence ont réitéré la volonté de Parcs Canada de poursuivre sa collaboration avec les partenaires. À ce chapitre, Mme Émond n'a pas manqué de souligner l'apport important des Amis du fort Lennox. ●

*Technologie de pointe
au service de votre
bien-être,
pour faire renaître le meilleur
en vous!*



Suzanne Deschênes, D.C.
André Gagnon D.C.

Examen complet Seulement **25\$**
Jusqu'au 15 octobre 2006 (Valeur 50\$)

CLINIQUE CHIROPATRIQUE DES HALLES
145, boul. Saint-Joseph, bureau 222
Saint-Jean-sur-Richelieu

**HALLES
ST-JEAN** (450) 348-5079

«Salut Bonjour» tourne à nouveau dans la région

L'équipe de «Salut Bonjour» est venue tourner dans le Haut-Richelieu pour une sixième fois cette année, plus précisément le 5 septembre dernier, aux Vergers et Cidrerie Denis Charbonneau, à Mont-Saint-Grégoire, pour faire la promotion de la saison des prunes.

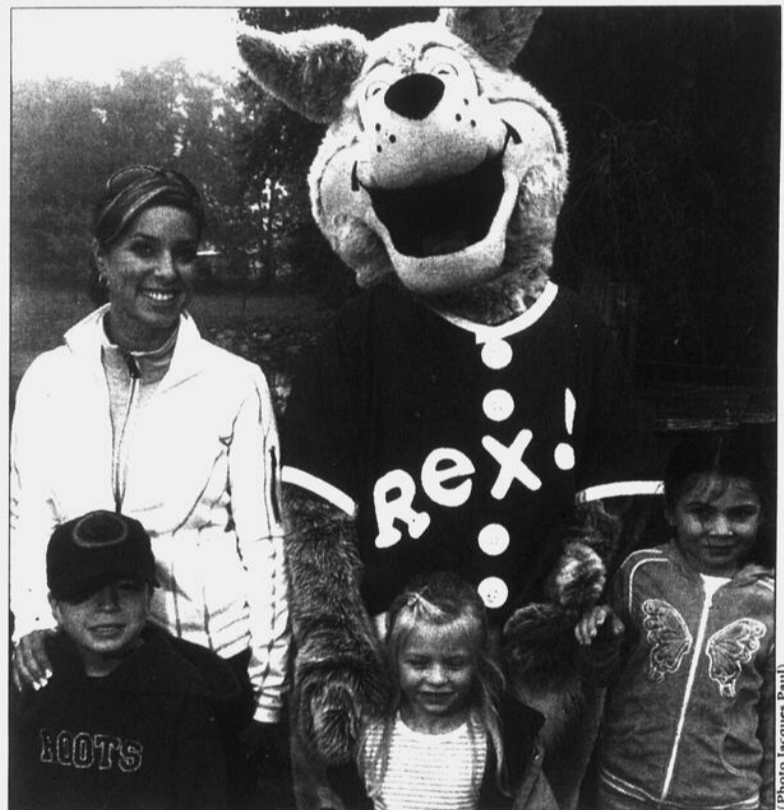
La «miss météo» de cette émission matinale, Anick Dumontet, était sur place avec son équipe de tournage. Cette visite automnale était prévue dans le cadre de la campagne de promotion de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu sur le réseau TVA.

On se souviendra que la région de Saint-Jean-sur-Richelieu était en vedette la semaine du 18 juin à

Salut Bonjour en visitant différents lieux pour la météo (canal de Chambly, Fort-Lennox et Domaine des petits fruits - Chocolaterie Ody) et en présentant un concours quotidien.

En plus de ces trois endroits, l'équipe de la météo a également visité la Promenade du quai dans le Vieux-Saint-Jean, le restaurant-théâtre Bouffe et Frissons et l'entreprise Productions Carole Louise Pelletier. Un spécial Hawaïen a aussi été diffusé en direct du Camping Les Cèdres.

Toujours dans le cadre de cette campagne de promotion, on pourra voir à nouveau la publicité de la région qui sera diffusée sur les ondes de LCN jusqu'au 31 septembre. ●



Sur cette photo prise le 5 septembre dernier, à Mont-Saint-Grégoire, on reconnaît Anick Dumontet, «miss météo» à Salut Bonjour, la mascotte Rex et trois enfants recrutés pour le tournage de cette activité promotionnelle.

NOMINATION

Jacques Fournier



Monsieur Martin Déry, d'Occasions Déry, est heureux d'annoncer la venue de Monsieur Jacques Fournier, à titre de Directeur des ventes. Il profite de l'occasion pour inviter parents, amis et anciens clients à venir le rencontrer.



191, boul. Saint-Luc
www.occasionsdery.com
450-359-8000

415964-9618-xx

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION

BESOIN D'ESPACE POUR LES NOUVEAUTÉS 2007

Cette promotion est valide du 23 septembre au 1^{er} octobre 2006



rég.: 349\$ **199\$**

Meuble pour téléviseur, système audio et dvd, incluant plusieurs espaces de rangement.



un seul bas prix **999\$**

Mobilier de chambre incluant le bureau monsieur.



rég.: 2600\$ **299\$**

Lit grandeur Queen Summex avec Spring Air.



rég.: 2999\$ **1499\$**

Une table de bois massif incluant 6 chaises de cuir.



rég.: 2200\$ **699\$**

Matelas Serta grandeur King, 13 pouces d'épaisseur incluant le Pillow top.



rég.: 3999\$ **1850\$**

Mobilier 100% de cuir importé par Jason.



rég.: 159\$ **79\$**

Meubles d'ordinateur de coin avec espace de rangement pour vos cd.



rég.: 659\$ **249\$**

Futon en bois massif de qualité supérieure. Plusieurs couleurs et tissus disponibles.



rég.: 169\$ **89\$**

Meuble pour téléviseur avec espace pour le dvd.



Mobilier de chambre fabriqué au Canada, choix de grandeur Queen ou King. Un modèle unique que vous pourrez découvrir parmi le vaste choix chez Jason.

rég.: 7499\$ **4499\$**



Mobilier de salon 3 morceaux fabriqué au Québec, différents choix de tissus.

rég.: 1999\$ **849\$**



rég.: 25000\$ **10995\$**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi de 10 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi de 10 h à 21 h
Samedi de 10 h à 17 h
Dimanche de 11 h à 17 h

Photos peuvent différer. Quantité limitée.

Mobilier de chambre exceptionnel, un modèle exclusif chez Jason. Pour les connaisseurs et les amateurs de meubles haut gamme.

Ameublement Jason

1000, boul. Du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.359.4038 (ancien Wal-Mart)

• Montréal • Saint-Jean-sur-Richelieu • Trois-Rivières • Québec

412301-0c18-j

EDUCATION

www.canadafrancais.com

Agendas scolaires

La Commission scolaire ne s'en tirera pas sans frais

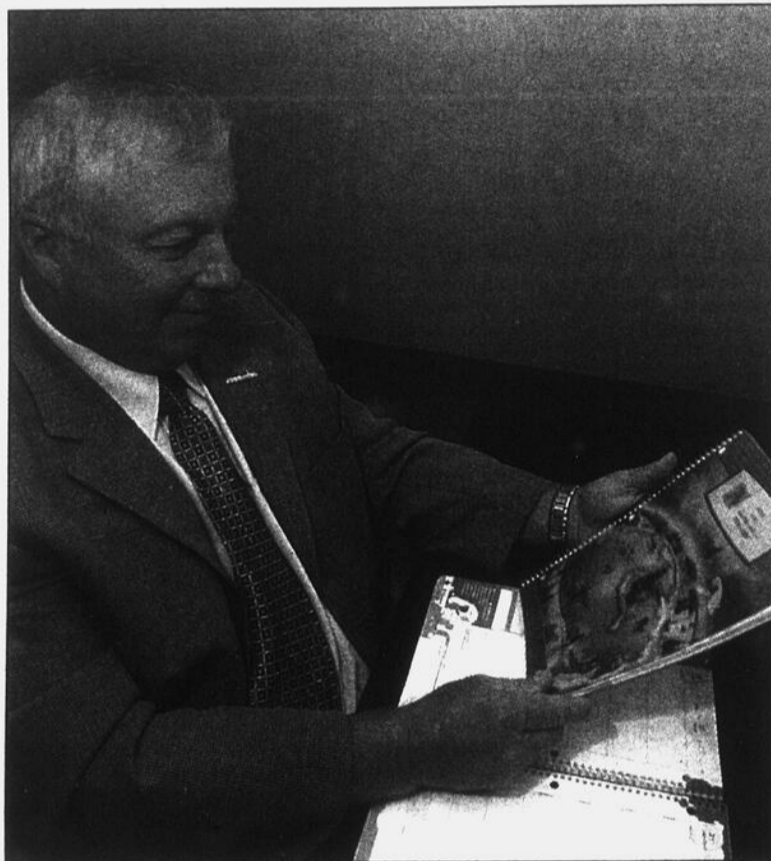
Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

La saga des agendas Historica n'aura pas été sans conséquences financières pour la Commission scolaire des Hautes-Rivières. L'une des neuf écoles touchées a choisi de faire imprimer son propre agenda plutôt que d'accepter l'offre de Premier.

À la suite de la décision de la Commission scolaire de retirer les agendas controversés des écoles où il avait été distribué, l'entreprise manitobaine avait proposé de les remplacer gratuitement par un autre modèle, soit l'agenda planificateur. «Certaines écoles de la Commission scolaire utilisent cet agenda, avait alors souligné le directeur général de la CSDHR, Pierre Buisson. Mais, son contenu est moins adapté pour le premier cycle du primaire. Celui de l'agenda Historica variait selon

le cycle.» La Commission scolaire avait alors laissé le choix aux écoles d'accepter la proposition de Premier ou de concevoir son propre agenda en faisant appel à une entreprise locale. Huit des neuf écoles ont opté pour l'autre agenda imprimé par Premier. Seule l'école Bruno-Choquette a choisi d'y aller avec son propre agenda, dont les coûts seront absorbés par la Commission scolaire.

Souhaitant visiblement enterrer l'affaire qui a fait tant jaser, Pierre Buisson s'est fait peu loquace sur le sujet. Lundi dernier, il disait toujours ignorer combien coûtera l'affaire des agendas Historica. «Je n'ai pas encore reçu la facture», a-t-il déclaré. Or, considérant que l'école Bruno-Choquette accueille 383 élèves et qu'un agenda scolaire coûte généralement près de cinq dollars, la facture pourrait avoisiner les 2 000\$. Et ce, sans compter, les frais engendrés par la formation de comités de tra-



Pierre Buisson ignore combien coûtera l'affaire des agendas Historica.

vail pour étudier les agendas.

La Commission scolaire des Hautes-Rivières s'est inspirée des recommandations de ces comités, regroupant notamment des directeurs d'école. Rappelons qu'à la suite de plaintes de parents, la Commission scolaire a décidé de retirer les agendas Historica des écoles le 11 septembre dernier.

Elle a fait valoir que l'agenda, qui vante les mérites de la nation canadienne, ne respecte pas le principe de neutralité. La Commission scolaire de Montréal a pris la même décision. Ce n'est cependant pas le cas en Outaouais où la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais refuse de retirer les agendas de sept écoles primaires. Elle demande aux conseils d'établissement des écoles concernées de trancher. Deux parents ont porté plainte auprès du ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier. ●

Nouvelle collection d'automne

Spécial

10\$ de rabais à l'achat de 75\$ à 99\$

15\$ de rabais à l'achat de 100\$ à 149\$

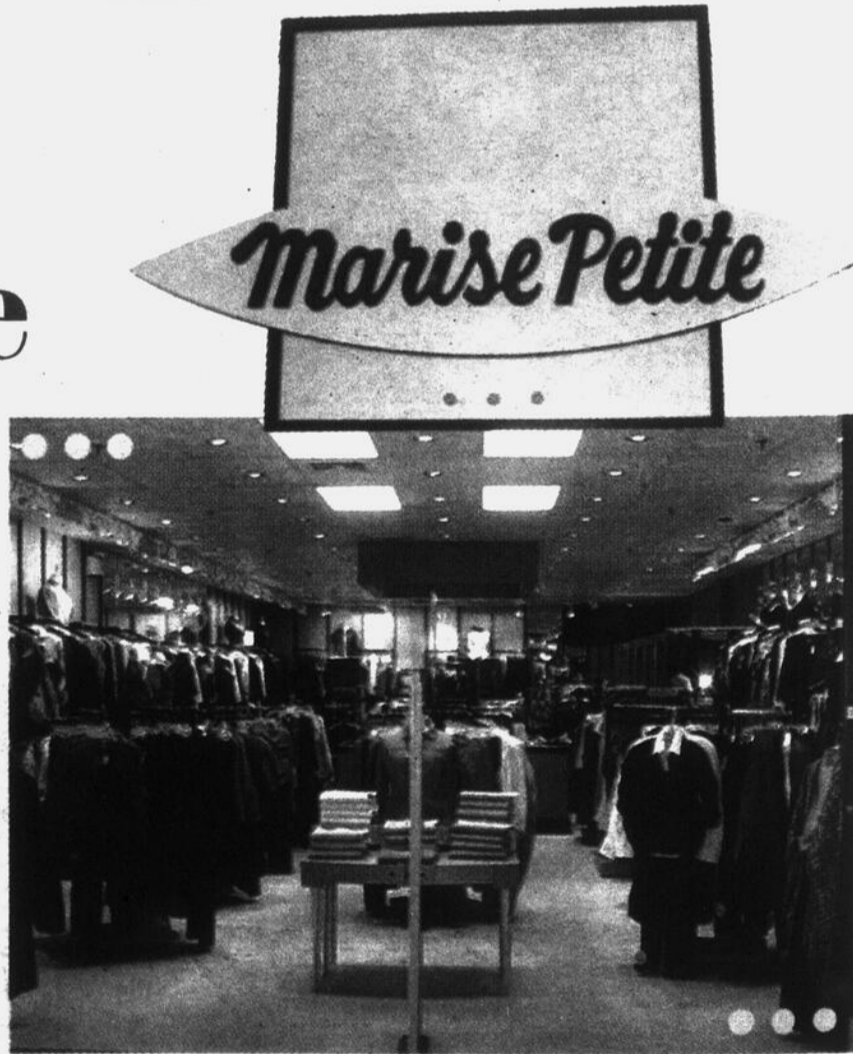
20\$ de rabais à l'achat de 150\$ et plus



Melania, gérante

Marise Petite
Made chic

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu
450-349-3722





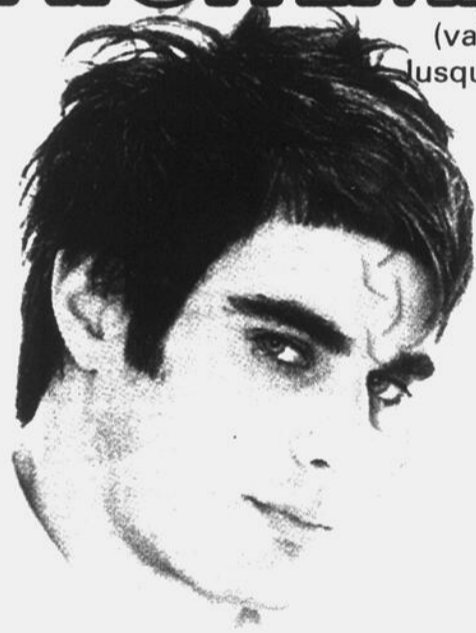
OUVERT JUSQU'À 21 H
DU MARDI AU VENDREDI
LE SAMEDI DE 8 H À 17 H

*Spécial
anniversaire*

Avec toute application
de permanente ISO ou
mèches au papier,
vous obtenez **1 LITRE**
DE SHAMPOING QUANTUM

GRATUITEMENT

(valeur de 18,95\$)
jusqu'à épuisement



*de votre fidélité et
de votre confiance*

*Louise et toute
l'équipe
Metamorphose*

Personnel demandé

SPÉCIAUX

tous les mardis et mercredis

PERMANENTE

MÈCHES

TEINTURE

49^{95\$}
tout inclus

27^{95\$}

17^{95\$}

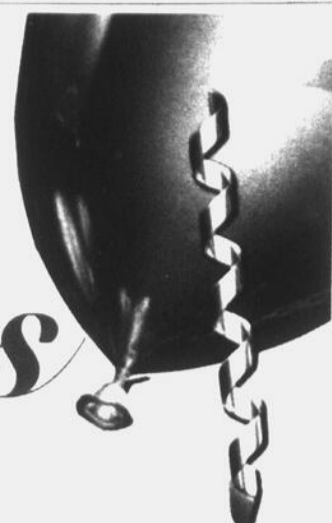
* Léger supplément pour cheveux longs.

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9911

*Déjà
25 ans*

*Metamorphose
a 25 ans, c'est
grâce à tous
ceux qui croient
en nous, en
l'occurrence
vous!*

Merci



QUANTUM.
MICRO-V



Les Deux Rives

Nettoyage de conduits de ventilation
**Êtes-vous conscient
 des problèmes de santé
 reliés à la qualité d'air
 de votre maison?**

805, rue Gaudette, Saint-Jean-sur-Richelieu
450-359-0605

RESTO MÉDITERRANÉEN



**GRANDE
 OUVERTURE**
 Spécial
 2 pour 1

NOUVEAU CONCEPT

Cuisine libanaise

Ouverture sur semaine: 6 h à 10 h
 Samedi: 7 h à 9 h • Dimanche: 8 h à 8 h

950, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu 450-349-4198

KARATE KYOKUSHIN ST-LUC INC.

Milieu Familial convivial

**Éveil au Karaté
 Cours pour parents-enfants**



Mise en forme par Kickboxing
 récréatif et autodéfense
 • 1 cours gratuit
 • 1 T-shirt gratuit

Karaté kyokushin
 • 1 cours gratuit
 • 1 kimono gratuit

1331, chemin Grand-Bernier Saint-Jean-sur-Richelieu (Saint-Luc)
 (à côté de la boucherie)
 www.karatestluc.ca **450-515-7592**



PAINTBALL
 WATERLOO CITY

www.asapaintballcity.com

“SCÉNARIO GAME” DIMANCHE 15 OCT.

A NE PAS MANQUER, PLUS
 DE 100 PERSONNES ATTENDUES.

PLACES LIMITÉES
 RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

1-888-889-CITY
 (2489)

Tout le mois de septembre
FESTIVAL DES PÂTES



232, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
 t. : **450 347 2232**

RESTAURANT
 Pizza 2 pour 1
Sipan
545.1000

Heures d'ouverture: Dimanche au mardi de 11 h à 4 h
 Mercredi au samedi de 11 h à 5 h

136, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

14
 trios
 différents
 à partir
3.99\$

À l'achat
 de 18\$ de pizza,
 obtenez une
 portion moyenne
 de frites
GRATUITE

2 POUR 1
 Sur pizzas et
 sous-marins

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE!
 (Commande minimum 8\$, territoire limité)

Pizzas toutes garnies

2x10 po 10,85\$ + 2 Pepsi gratuit (livraison) (2 Pepsi au comptoir)
 2x12 po 13,80\$ + 2 Pepsi gratuit (livraison) (3 Pepsi au comptoir)
 2x14 po 18,50\$ + 3 Pepsi gratuit (livraison) (4 Pepsi au comptoir)
 2x16 po 21,50\$ + 4 Pepsi gratuit (livraison) (5 Pepsi au comptoir)
 2x18 po 26,80\$ + 5 Pepsi gratuit (livraison) (6 Pepsi au comptoir)

www.
SPORTS AUX PUCES
 .com

Bien plus que de l'usagé!

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE - NEUF & OCCASION

HOCKEY

532, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

DE HO

LE CANADA FRANÇAIS

Règlements

A) Choisir un joueur par rangée horizontale, pour un total de quatorze joueurs.

B) Le participant ayant le plus haut total de points accumulés par ses joueurs sera le gagnant.

C) Le prix : **500\$ en certificat-cadeau**
 SPORTS AUX PUCES

Le deuxième prix : **250\$ en certificat-cadeau**
 SPORTS AUX PUCES

Le troisième prix : **100\$ en certificat-cadeau**
 SPORTS AUX PUCES

1	J. Thornton	SAN	<input type="checkbox"/>	J. Jagr	NYR	<input type="checkbox"/>
2	Alex Ovechkin	WAS	<input type="checkbox"/>	P. Forsberg	PHI	<input type="checkbox"/>
3	I. Kovalchuk	ATL	<input type="checkbox"/>	E. Staal	CAR	<input type="checkbox"/>
4	M. Hossa	ATL	<input type="checkbox"/>	J. Cheechoo	SAN	<input type="checkbox"/>
5	B. Richards	TB	<input type="checkbox"/>	H. Zetterberg	DET	<input type="checkbox"/>
6	S. Gagné	PHI	<input type="checkbox"/>	J. Sakic	COL	<input type="checkbox"/>
7	R. Nash	CUL	<input type="checkbox"/>	B. Gionta	NJD	<input type="checkbox"/>
8	M. Naslund	VAN	<input type="checkbox"/>	A. Kovalev	MTL	<input type="checkbox"/>
9	H. Sedin	VAN	<input type="checkbox"/>	T. Bertuzzi	FLO	<input type="checkbox"/>
10	R. Smyth	EDM	<input type="checkbox"/>	S. Koivu	MTL	<input type="checkbox"/>
11	J. Iginla	CAL	<input type="checkbox"/>	S. Horcoff	EDM	<input type="checkbox"/>
12	W. Redden	OTT	<input type="checkbox"/>	N. Lidstrom	DET	<input type="checkbox"/>
13	M. Ryder	MTL	<input type="checkbox"/>	M. Ribeiro	MTL	<input type="checkbox"/>
14	M. Bell	SJ	<input type="checkbox"/>	M. Lapointe	CHI	<input type="checkbox"/>



HOCKEY

PARTICIPEZ EN GRAND NOMBRE

Faites parvenir vos réponses au pool de hockey du journal Le Canada Français au 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3

Nom : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____
 Téléphone : _____ Code postal : _____

Envoyez-nous vos choix avant le 29 septembre 2006. 1 coupon par personne

NYR <input type="checkbox"/>	D. Alfredson	OTT <input type="checkbox"/>	J. Spezza	OTT <input type="checkbox"/>
PHI <input type="checkbox"/>	S. Crosby	PIT <input type="checkbox"/>	D. Heatley	OTT <input type="checkbox"/>
CAR <input type="checkbox"/>	D. Brière	BUF <input type="checkbox"/>	P. Datsyuk	DET <input type="checkbox"/>
SAN <input type="checkbox"/>	T. Selanne	ANA <input type="checkbox"/>	M. Sundin	TOR <input type="checkbox"/>
DET <input type="checkbox"/>	A. Tanguay	CAL <input type="checkbox"/>	L. Nagy	PHO <input type="checkbox"/>
COL <input type="checkbox"/>	P. Kariya	NAS <input type="checkbox"/>	M. Gaborik	MIN <input type="checkbox"/>
NJD <input type="checkbox"/>	M. Modano	DAL <input type="checkbox"/>	B. Shanahan	NYR <input type="checkbox"/>
MTL <input type="checkbox"/>	V. Lecavalier	TB <input type="checkbox"/>	A. Hensky	EDM <input type="checkbox"/>
FLO <input type="checkbox"/>	P. Bergeron	BOS <input type="checkbox"/>	M. Haviat	CHI <input type="checkbox"/>
MTL <input type="checkbox"/>	D. Sedin	VAN <input type="checkbox"/>	R. Brind'Amour	CAR <input type="checkbox"/>
EDM <input type="checkbox"/>	M. Hejduk	COL <input type="checkbox"/>	M. St-Louis	TB <input type="checkbox"/>
DET <input type="checkbox"/>	B. McCabe	TOR <input type="checkbox"/>	S. Zubov	DAL <input type="checkbox"/>
MTL <input type="checkbox"/>	S. Samsonov	MTL <input type="checkbox"/>	C. Higgins	MTL <input type="checkbox"/>
CHI <input type="checkbox"/>	M. Barnaby	DAL <input type="checkbox"/>	S. Begin	MTL <input type="checkbox"/>

RESTOS SUB!

450-299-2000
 1315-A, route 133
 Henryville
 info@lesrestosub.com

Ouvert 7 jours semaine à partir de 10 h

Propriétaires: André Lanoue et Marie Hébert

Billets des Chiefs en vente ici.

Service de buffet
 Gâteaux d'anniversaire personnalisés (choix de modèles)
 Venez vous renseigner!

Roger Ouimet & fils Inc.

Cabinet en assurance de dommages & services financiers

304, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6K9
 Tél.: 450-346-6838 1-866-346-6838 Téléc.: 450-346-6830

Préparez votre pool!

Revue de sports LNH - NFL, etc.

230, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
 450 349-6488

the Sports Forecaster
 Saku Koivu
 HOCKEY

LES ALIMENTS

&M

Pour bien alimenter vos matchs de hockey!

St-Jean-sur-Richelieu
 953, boul. du Séminaire N.
 (voisin Jean-Coutu)
 450 348-8222

Préparés, cuisinés et mijotés... juste pour vous! • www.lesalimentsmm.com

X-GAMES

LIGUE DE HOCKEY INTÉRIEUR

★ Tournoi 3 contre 3 avec arbitre
 ★ Pour jeune et adulte, garçon ou fille
 ★ Chambre de joueur
 ★ Douche

★ Ping pong
 150\$ pour 20 semaines
 Inscription seul ou en équipe
 Dimanche, lundi, mardi, mercredi

Inscrivez-vous des maintenant

x-Games

Venez vivre l'aventure

• Tournoi
 • Ligue de Troll-ball
 • Location d'armes et de costumes
 • Seul ou en équipe

150\$ pour 20 semaines
 Mercredi, jeudi, vendredi, samedi

Inscrivez-vous des maintenant
 1071, boul. du Séminaire . Saint-Jean-sur-Richelieu 514.668.9535

Préparez votre saison de hockey à petit prix en nous apportant vos articles trop petits

Maintenant disponible

CCM PRO

SHUER
 SHER-WOOD
 EASTON

St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-3888

Intégrer le nouveau personnel: un des principaux défis du Cégep

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

La rentrée scolaire est l'occasion choisie au Cégep pour souligner les départs à la retraite de certains et signaler l'arrivée de nouveaux membres du personnel. Une quarantaine d'employés embauchés au cours des derniers mois ont ainsi été présentés à l'ensemble de la communauté collégiale.

Depuis au moins quatre ans, leur nombre va grandissant puisque les prochaines années verront se multiplier les départs à la retraite, alors que l'âge moyen des enseignants est de 51 ans.

Entre l'année 2001-2002 et l'année 2004-2005, pas moins de 55 personnes dont 35 enseignants ont quitté pour le motif de la retraite. L'intégration du nouveau personnel devient un des principaux défis auxquels doit faire face le Cégep, explique Denise Sauvé, directrice du Service des ressources humaines.

Le Cégep s'est doté d'une politique de gestion des ressources humaines prévoyant des mesures d'accueil et d'intégration du personnel. Cette politique inclut un programme d'insertion professionnelle.

Le programme comprend d'abord une phase d'accueil. Il s'agit d'un premier contact avec le

Service des ressources humaines pour informer le nouvel employé de son engagement et de sa tâche.

Dans le cas d'un enseignant, le nouvel arrivé rencontre aussi un membre du département où il enseignera; cette personne est le coordonnateur du département ou un autre collègue de sa discipline d'enseignement auquel il pourra se référer au besoin. Elle l'informe des politiques départementales, des plans-cadres de cours. Elle le renseigne aussi sur le processus d'assistance professionnelle et lui parle des critères d'évaluation.

Avant le début des cours, tout le nouveau personnel enseignant est convoqué à une rencontre organisée par un conseiller pédagogique qui assurera par la suite un support professionnel aux nouveaux profs.

Lors de cette séance d'information, la directrice du Service des ressources humaines traite de l'organisation et de la structure administrative du collège, de l'application des conventions collectives et des différentes politiques et règlements. Un guide d'accueil du nouveau personnel est distribué.

De son côté, la Direction des études traite de la structure des services pédagogiques du collège, des politiques et des règlements pédagogiques et présente les ressources pédagogiques disponibles pour assurer l'insertion professionnelle et le perfectionne-

ment des nouveaux enseignants.

Personnel administratif

Des mesures d'accueil et d'intégration sont prévues aussi pour les autres catégories de personnel du collège. Les nouveaux employés sont pris en charge tant par le Service des ressources humaines que celui où ils seront appelés à travailler. Ils rencontrent le supérieur immédiat. Il est très important que les nouveaux salariés soient informés dès le départ de leur tâche puisque leur travail sera par la suite évalué.

Depuis trois ans, un effort a été requis pour que les titulaires des différents postes rédigent une description de leur tâche à laquelle pourront se référer les nouveaux membres du personnel.

Par ailleurs, la directrice générale du collège, Chantal Denis, indique qu'une dizaine de postes stratégiques ont été identifiés. Le poste de la responsable de la paie en est un à titre d'exemple. Un budget spécial a été prévu pour assurer une période de transition de trois mois où la personne partant à la retraite pourra familiariser sa remplaçante avec les exigences de la fonction.

Si un employé de bureau devait auparavant se contenter d'un emploi précaire durant dix ans, un employé temporaire court la chance actuellement de décrocher un poste régulier en moins d'un an ou deux, signale Mme Sauvé. ●



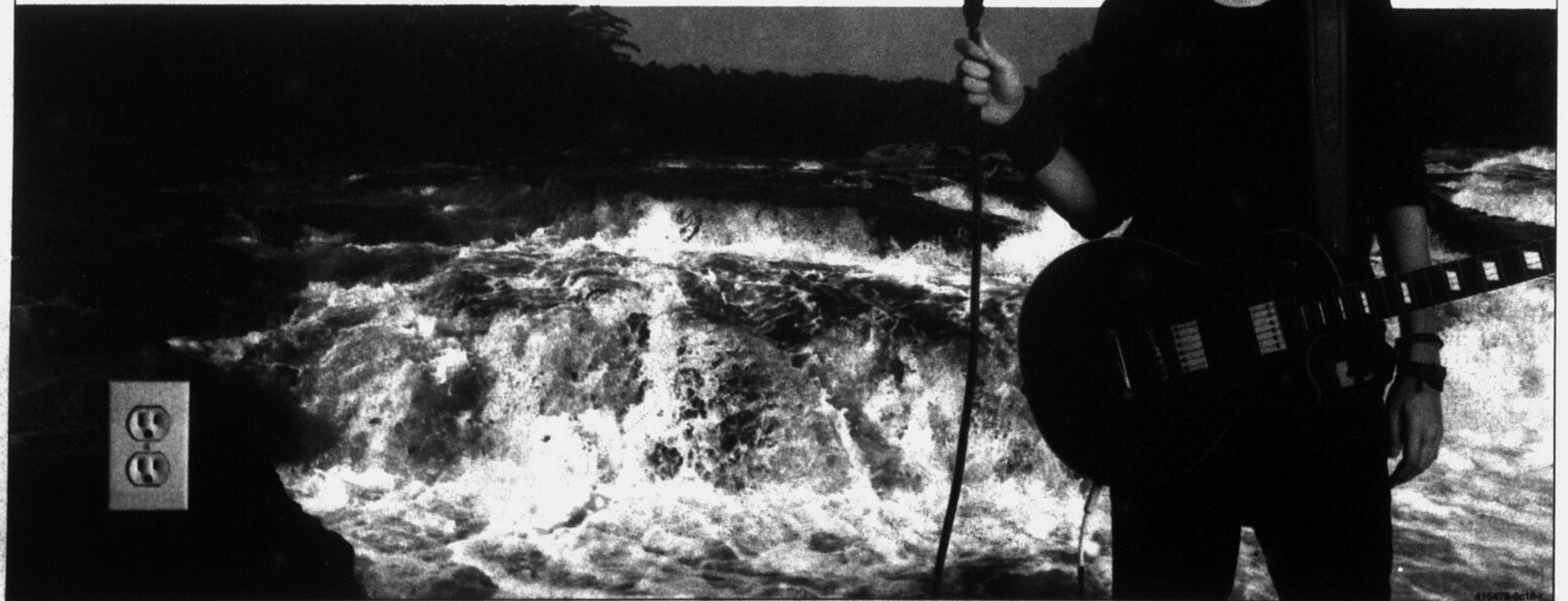
Denise Sauvé, directrice du Service des ressources humaines du Cégep.

NOTRE CHOIX EST CLAIR. NOTRE CHOIX EST VERT.

Hydro
Québec

Hydro-Québec poursuit le développement de l'hydroélectricité, une source d'énergie propre et renouvelable qui a fait ses preuves. En complémentarité avec la filière hydroélectrique, elle utilise aussi l'énergie renouvelable que nous offre le vent. Ces deux sources d'énergie contribuent à la réduction des gaz à effet de serre.

Assurer notre sécurité énergétique de cette manière, c'est bon pour nous tous et c'est bon pour l'environnement.



Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

De l'assistance professionnelle pour les nouveaux professeurs

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, les besoins du nouvel enseignant sont multiples. Il a besoin d'une aide reliée à son enseignement et d'un support psychologique.

Pour assurer son intégration, le nouveau professeur bénéficie à la fois de l'encadrement de son département et d'un service de formation et de soutien pédagogique, explique Chantal Denis, qui cumule actuellement la responsabilité de la direction générale et de la

des cours, la gestion de groupes, la prestation en classe, les stratégies pédagogiques et l'évaluation des apprentissages.

Animée par une personne qualifiée, la formation est offerte en deux temps: une demi-journée avant le début des cours et quatre ateliers durant la première moitié de la première session d'enseignement.

Auto-évaluation

Des fiches d'auto-analyse et une grille d'auto-évaluation sont fournies au nouvel enseignant pour l'aider à mieux cibler les aspects de sa pratique et à s'améliorer, fait valoir la porte-parole du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

La grille d'auto-évaluation porte sur la gestion de la matière à enseigner et la gestion de la classe. Elle

le touche la planification des cours, la prestation en classe, le respect du contenu du cours, la variété et l'efficacité des stratégies d'enseignement, l'interaction avec les élèves. Le déroulement des cours, la participation des étudiants, etc.

Le nouveau professeur rencontre la conseillère pédagogique chargée de soutenir les nouveaux

enseignants. Celle-ci leur apporte du soutien pédagogique et peut leur suggérer des activités de formation pour améliorer leur pédagogie et leurs compétences dans la discipline enseignée.

Il est à noter que ce support est fourni à la première session d'enseignement mais peut se poursuivre plus longtemps si cela doit s'avérer nécessaire. ●



Chantal Denis, directrice générale et directrice des études au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

direction des études au Cégep.

Chaque département du collège établit les modalités d'encadrement de ses nouveaux membres. Une personne-ressource travaille à soutenir l'enseignant l'accompagnant dans une démarche d'auto-analyse et d'auto-évaluation et peut lui suggérer la participation à des activités.

Capsules pédagogiques

Si l'enseignant débutant au collégial possède une expertise dans son domaine d'études, il n'a pas toujours la formation le préparant aux dimensions pédagogiques et didactiques du métier.

Une formation axée sur cinq aspects de la profession a été élaborée. Elle prend la forme de capsules thématiques: la planification

Qualité exceptionnelle... à prix intelligent.



0%

financement à l'achat disponible jusqu'à **36 mois**

389\$

OU location 48 mois avec **0\$** comptant

Santa Fe 2007



Modèle 7 passagers disponible!

Sonata 2007

319\$ par mois
location 48 mois
avec **0\$** comptant

OU Financement disponible
0% 60 mois



Accent GS 3 portes 2007

189\$ par mois
location 60 mois
avec **0\$** comptant

OU Financement disponible
2,9% 36 mois



La nouvelle **Elantra 2007** vient d'arriver!
Venez la voir... et l'essayer.



Daniel Desjardins
Directeur des ventes



Sylvain Bédard
Directeur adjoint



Guy Bélieu
Conseiller



Patrick Tétraut
Conseiller



Jacques Tourigny
Conseiller

5 ans / 100 000 km - Garantie globale limitée*

* La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Programme de location : transport, préparation et frais d'acquisition du contrat inclus sur tous nos modèles. Aucun dépôt de garantie. Taxes en sus. SANTA FE GL 2007 à 5 rapports, traction avant. SONATA GL 2007 automatique. ACCENT GS 3 portes 2007 à 5 rapports. Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America, et sont utilisées sous licence.

Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean

Cloginor

HYUNDAI

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-6816 • 1-866-348-6816
www.hyundaicloginor.ca

Le Club Richelieu verse 45 000\$ au Cégep

Le Club Richelieu remettait lundi dernier un chèque de 45 000\$ au Fonds de développement du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu pour que l'argent serve à encourager la fréquentation des études supérieures dans le Haut-Richelieu.

En mars dernier, le Club Richelieu Saint-Jean organisait un bien-cuit à Germain Laplante, personnalité d'affaires bien connue de la région. L'activité a attiré près de 500 participants et généré des profits de plus de 45 000\$. En accord avec la mission du Club Richelieu qui soutient les jeunes dans leur développement, tous les bénéfices de la soirée viennent d'être versés au financement du projet visant à hausser le taux de passage du secondaire au collégial dans la région.

En recevant ce don important, les porte-parole du Cégep et du Fonds de développement ont souligné l'importance de l'appui des groupes de services du milieu ainsi que des entreprises et de la population dans l'amélioration du taux de fréquentation scolaire.

Luc Poirier, président du comité organisateur et initiateur du projet, a remis le chèque à Éric Lazure, président du Fonds de développement. Au nombre des personnes présentes, le président 2006-2007 du Club Richelieu, Michel Lamarre, le président 2005-2006, Dominique Brasseur, le trésorier du Club, Marc Beauvais, ainsi que



De gauche à droite, en avant-plan, Jean-Pierre Bessette, Luc Poirier, Éric Lazure, Chantal Denis, Claude Levasseur. Seconde rangée, Marc Beauvais et Luc Bazinet. À l'arrière, Dominique Brasseur, Michel Lamarre et Gilbert Pépin.

Jean-Pierre Bessette, directeur de la caisse populaire de Saint-Jean et membre du conseil d'administra-

tion du Fonds, Luc Bazinet, directeur de la caisse populaire Sieur d'Iberville et commanditaire ma-

jeur, Michel Lamarre de Axim Construction et commanditaire majeur. Le Cégep était représenté

par la directrice générale, Chantal Denis, et le directeur du Fonds, Claude Levasseur. ●

Les Brises du Canal Richelieu

801, rue Martel
514-919-0738

Idéal pour personnes retraitées et semi-retraitées autonomes
Secteur paisible et ensoleillé

Portes ouvertes

Lundi au vendredi
de 9 h à 16 h

Samedi et dimanche
de 13 h à 15 h

2 1/2 - 3 1/2
4 1/2



Inclus:

- Câble Vidéotron
- Entrée laveuse, sècheuse
- Planchers de bois
- Entrée pour climatiseur
- Balcon, porte-patio
- Ascenseur
- Stationnement extérieur
- Système d'interphones
- Rangement
- Salles d'exercices
- Salle communautaire + cuisine

Avec une multitude de services

- Massothérapie
- Salon de coiffure
- Jardin communautaire
- Génératrice service essentiel

Près des restaurants,
CLSC, épicerie

À partir de **525\$/mois**

200\$ de rabais à la signature de votre bail.

Promotion valable jusqu'au 30 novembre 2006 avec la présentation de cette publicité.

À louer **Faites vite!**

LE MONDE SCOLAIRE

Marcellin-Champagnat

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

L'École secondaire Marcellin-Champagnat ouvrira ses portes au public le dimanche 1^{er} octobre prochain, de 13 heures à 16 heures. L'activité annuelle permet aux parents et aux jeunes intéressés à y entrer de visiter les lieux et de rencontrer les enseignants. Des élèves de l'école seront présents et divers stands seront aménagés pour présenter les activités offertes à Marcellin-Champagnat. L'établissement est situé au 14, chemin des Patriotes Est, dans le secteur Ibergville. Les examens d'admission pour l'année scolaire 2006-2007 auront aussi lieu bientôt. Ceux-ci sont invités à se présenter à l'école les 14 et 21 octobre prochain pour la première secondaire ainsi que le 21 octobre pour les deuxième et troisième secondaires. Pour ceux qui souhaitent faire leur entrée en quatrième ou en cinquième secondaires, les examens auront lieu sur rendez-vous. Des frais de 35\$ sont exigés pour l'examen et l'étude du dossier.

Conférence sur la discipline

Une thérapeute d'Éducoeur prononcera une conférence intitulée «La discipline... un jeu d'enfants!», le 16 octobre prochain, de 19 heures à 21h30. La rencontre aura lieu au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, de 19 heures à 21h30. La thérapeute Brigitte Racine donnera des trucs pour appliquer une discipline positive, qui favorise l'estime de soi, auprès des enfants et des adolescents. Elle montrera aux parents des façons de responsabiliser leurs enfants, de leur enseigner à se contrôler et d'obtenir leur collaboration pour des tâches ménagères, et ce, en évitant de crier et de répéter! La conférence s'adresse également aux éducateurs et aux enseignants. Brigitte Racine est thérapeute en relation d'aide et intervenante dans un CLSC. Les places pour la conférence sont limitées. Les billets sont en vente au coût de 15\$ à la pharmacie Jean Coutu, située au 947, boulevard du Séminaire Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Avenir Environnement

Les fondateurs de l'Association du bâtiment durable de l'École de technologie supérieure (ABDETS) sont finalistes pour le prix Avenir Environnement, remis par l'organisme Forces Avenir. L'un des fondateurs de l'association, Steve Parent, est originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les prix Avenir seront remis le 28 septembre prochain à Québec. L'ABDETS s'est donnée pour mission de promouvoir les avantages de la construction écologique auprès des professionnels, de la communauté universitaire et de la population. Celle-ci compte aujourd'hui près de 70 membres. Ils prévoient créer et chapeauter des sections étudiantes dans d'autres universités. En assistant à des conférences, en visitant des projets écologiques et en participant à des ateliers, les membres veulent élargir et partager leurs connaissances sur l'élaboration, la construction et l'entretien de bâtiments durables. ●

Semaine d'activités physiques au Cégep

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tient une semaine d'activités physiques pour ses élèves, son personnel ainsi que les gens qui utilisent les services communautaires du collège, du 2 au 6 octobre.

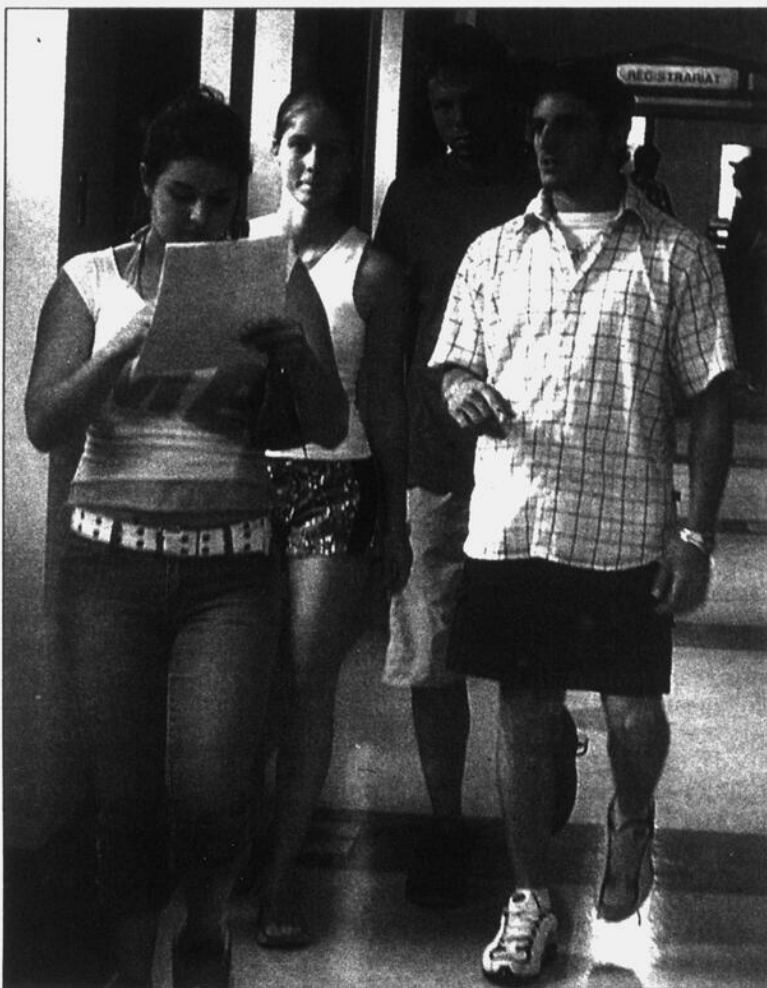
Initiées par le département d'éducation physique, les Automnales Santé se veulent une occasion pour tous de prendre conscience de leur santé tout en faisant leur part de prévention pour réduire les coûts des soins.

Deux tracés de p'tits coeurs ont été dessinés au Cégep. Le premier parcours a été aménagé à l'intérieur du collège. Des p'tits coeurs bleus ont aussi été dessinés sur la chaussée autour des bâtisses. En parcourant deux tours du circuit extérieur, les personnes marchent un mille.

«Selon les recherches, chaque mille marché ou son équivalent permet de sauver 1,00\$ au système de santé», fait valoir le coordonnateur du département d'éducation physique, Normand Faucher.

Chèque symbolique

Tous les participants aux Automnales Santé seront invités à



Diverses façons de participer aux Automnales santé seront proposées aux cégépiens.

compiler les milles marchés. Le fruit de leurs efforts sera additionné et remis sous forme d'un chèque symbolique aux responsables du Centre de santé et des services sociaux de la région.

Diverses façons de participer seront proposées aux cégépiens et au personnel. Une marche rapide, de la danse ou de la natation durant 15 minutes équivaut à un mille. Il en est de même pour 10 minutes d'exercice sur des appareils cardio, du jogging, du saut à la corde ou encore 30 minutes de patins et de planche à roulettes. Enfin, ceux qui prendront part durant 30 minutes à un jeu d'équipe ou un entraînement musculaire pourront aussi comptabiliser un mille.

Les profs d'éducation physique incitent aussi les cégépiens et les membres du personnel à réduire leurs déplacements en auto durant cette semaine.

Des panneaux seront accrochés à l'entrée principale du Cégep, à l'entrée des élèves, près du gymnase, de la piscine, de la paléstre et de la salle de musculation pour permettre aux participants d'enregistrer les milles parcourus. ●

On déménage

LIQUIDATION SUR TOUS LES MODÈLES 2006

LOCATION ET FINANCEMENT

0.8% à 2.5% + rabais allant jusqu'à 8000\$

VOLVO DE BROSSARD 9405, boul. Taschereau, Brossard (514) 725-6688,

www.volvobrossard.com

Volvo. pour la vie



Opération de séduction des Forces canadiennes

Deux militaires de Saint-Jean à bord

Opération de séduction pour le Fredericton

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Les Forces canadiennes sont en pleine campagne de recrutement. Quoi de plus impressionnant pour attirer l'attention qu'un navire de guerre qui remonte le fleuve Saint-Laurent avec son canon levé, ses drapeaux flottant au vent et son équipage saluant sur le pont.

La semaine dernière, après avoir navigué jusqu'à Hamilton, le NCSM Fredericton (navire canadien de Sa Majesté) redescendait le fleuve et jetait l'ancre dans le Vieux-Port de Montréal avec à son bord 230 membres d'équipage.

Parmi eux, la lieutenant de vaisseau Michèle Tremblay et le maître de 2^e classe Robert Tremblay. Aucun lien de parenté chez ces deux militaires de Saint-Jean-sur-Richelieu qui parlent volontiers de leur vie dans la marine pour convaincre des jeunes de la région de rejoindre les rangs.

Après avoir sillonné les Grands Bancs de Terre-Neuve pour y surveiller la présence des bateaux de pêche étrangers et franchi l'équateur pour prêter main forte à la GRC dans une opération sans précédent de lutte anti-drogue, les marins du Fredericton viennent de compléter l'opération «Connection».

Cette dernière mission était d'une tout autre nature. Elle consistait à faire valoir aux visiteurs du navire qui s'est arrêté à cinq endroits entre Sept-Îles et Hamilton, qu'une carrière dans la

marine canadienne offre des occasions de vivre des expériences uniques. La carrière comporte aussi des avantages de rétribution et ouvre la porte à des défis intéressants à relever.

Bateau de guerre

Le Fredericton est une frégate de patrouille aux multiples fonctions. Le bâtiment participe à la défense du pays, incluant la défense anti-sous-marin, prend part aux déploiements de l'OTAN (Organisation du Traité de l'Atlantique Nord), effectue la surveillance dans des eaux canadiennes pour y protéger l'industrie de la pêche. Son équipage qui compte dans ses rangs une équipe d'intervention semblable au groupe d'intervention tactique des corps de police, peut être appelé à effectuer des abordages.

Le port d'attache du Fredericton est Halifax, en Nouvelle-Écosse. Deuxième navire de guerre à porter ce nom dans l'histoire de la marine canadienne, le Fredericton a été construit, entre 1992 et 1994, à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. Il arrive à mi-chemin de sa vie utile.

Le navire fait 134 mètres de longueur. Il peut atteindre une vitesse de 30 noeuds, ce qui est très rapide pour un tel navire, fait observer la lieutenant de vaisseau Tremblay.

Il est armé de torpilles propulsées par le navire ou par l'hélicoptère Sea King qui s'y trouve. Il est aussi équipé de missiles mer-air et mer-mer, d'un canon de 57 mm, de six mitrailleuses de calibre .60, et d'un système de défense rapproché.

Comme les autres bâtiments de la Marine canadienne, l'organisation du Fredericton est divisée en

une branche de combat et en une autre chargée de l'organisation. Celle de combat est chargée de conduire les opérations en mer, c'est-à-dire contrer la menace et lutter contre les avaries en cas d'attaque.

En nous faisant monter à bord du navire, Mme Tremblay explique qu'un bateau de guerre est comparable aussi à une ville avec ses habitants qui y vivent. Il faut prévoir des services de ravitaillement pour que les marins soient nourris, reçoivent leur paie, communiquent avec l'extérieur, etc. Les derniers douze mois ont été assez exceptionnels puisque l'équipage a vécu 200 jours en mer, souligne Mme Tremblay qui est officier des opérations maritimes. Sa fonction à bord en est une d'officier de quart (bridge watchkeeper).

Carrière

La lieutenant de vaisseau Tremblay est entrée dans les Forces canadiennes en 1990. Elle avait été membre de la garde-côtière auparavant et était chef d'équipe sur le Richelieu, se rappelle-t-elle. En 1989, la marine canadienne a admis les femmes comme officiers des opérations. Sur le Fredericton, on compte 25 femmes, soit un peu plus de 10% des effectifs.

Depuis 2002 les femmes peuvent aussi servir dans les sous-marins canadiens, ce qui n'est pas encore le cas dans plusieurs armées, signale Mme Tremblay.

Avant de rejoindre cette frégate, Mme Tremblay a fait partie de l'équipage du *Ville de Québec*, une autre frégate basée à Halifax.

Au cours des années antérieures, elle a travaillé au recrutement. Elle était l'officier chargé de faire la



La lieutenant de vaisseau Michèle Tremblay est officier de quart sur le Fredericton.

promotion du recrutement des autochtones dans les Forces canadiennes et était appelée à voyager à travers le Canada. De par sa mère, la militaire a elle-même du sang autochtone dans les veines. Ainsi quand le Fredericton a longé Kanawake avant d'arriver à Montréal, elle a été émue en entendant

les cloches de l'église sonner pour saluer le passage du navire. Mme Tremblay originaire de Saint-Jean demeure très attachée à sa région et y revient fréquemment. Elle espère y poursuivre un jour sa carrière militaire. Parmi ses autres projets d'avenir: compléter une maîtrise en anthropologie. ●



Le navire est comme une ville flottante, raconte Mme Tremblay prenant place dans le poste de pilotage.



Le Fredericton est une frégate de patrouille pouvant faire 30 noeuds.

Opération de séduction des Forces canadiennes

Robert Tremblay compte 25 ans dans la marine

Mécanicien de métier, le maître de 2^e classe Robert Tremblay compte 25 ans de carrière dans la marine. L'arrêt de la frégate Fredericton, dans le Vieux-port de Montréal, la semaine dernière, a permis aux membres de sa famille de Saint-Luc de le rencontrer.

Désireux d'apprendre la mécanique diesel, M. Tremblay choisissait de s'enrôler dans les Forces canadiennes et joignait les rangs de la marine. Il a décidé d'y demeurer et d'y faire carrière.

Depuis lors, il a navigué sur plusieurs bateaux dont les anciens steamers, raconte-t-il. Il a été de l'équipage de l'Algonquin et de l'Atahbaskan. Il est affecté depuis 2004 au Fredericton où il assume les fonctions de mécanicien de marine (marine engineer).

Plusieurs fonctions

Les mécaniciens de marine sont chargés de l'entretien et du fonctionnement des moteurs (diesel et turbines) de propulsion. Ils font fonctionner et entretiennent aussi les systèmes de contrôle pneuma-

tiques, hydrauliques, mécaniques et électriques utilisés par les moniteurs, les alarmes, le système d'apportage des hélicoptères et le système de ravitaillement en mer.

Ils connaissent aussi les systèmes de réfrigération, de chauffage, de ventilation et de climatisation, ainsi que l'appareil à gouverner. Ce sont eux aussi qui s'occupent du plein de carburant et de la production d'eau douce.

Diversité

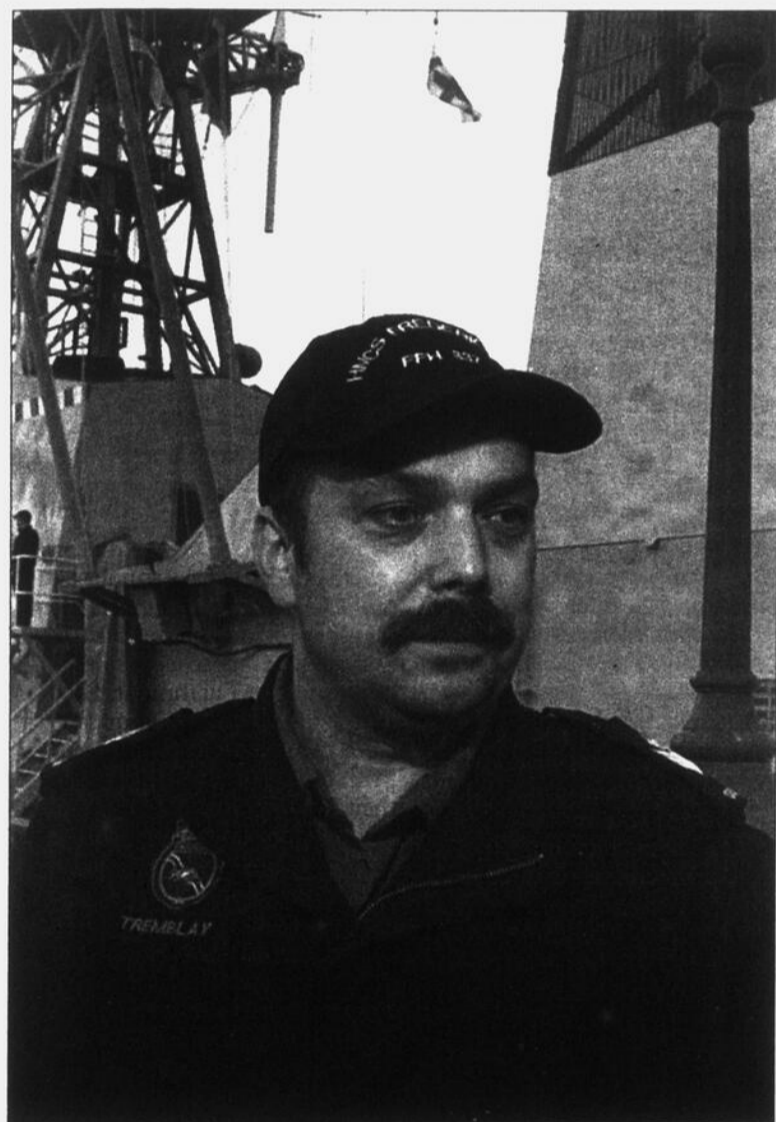
Ce qu'aime M. Tremblay dans son travail, c'est la diversité des tâches à accomplir, explique-t-il. En revanche, la marine exige de la flexibilité de la part du militaire; l'équipage a été parti plusieurs mois, loin de son port d'attache, au cours de la dernière année.

La marine lui a donné l'occasion de voyager, ajoute-t-il. Que ce soit dans l'Arctique ou lors du déploiement dans le golfe Persique.

En mai dernier, à bord du Fredericton, lors de la participation à la mission Chabanel de la GRC, il a franchi la ligne de l'équateur. Ce qu'il apprécie alors dans la vie sur un bateau, c'est la camaraderie. ●

Visitez notre site

www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean



Le maître de 2^e classe Robert Tremblay apprécie la camaraderie dans la vie de marin.

Une heureuse «Rentrée en classe» à la Papeterie Payette du Haut-Richelieu



Une fois de plus cette année, la Papeterie Payette du Haut-Richelieu, située au Carrefour Laplante, secteur Iberville, en collaboration avec Messier Bicyclettes, organisait une promotion pour le retour en classe. Un tirage, parmi la clientèle, fut effectué le 18 septembre dernier. L'heureuse gagnante est Rose Bessette, de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a remporté une bicyclette Minelli 2006 Scorpion X-Treme. Nous l'apercevons sur la photo en compagnie de Nathalie Lussier, propriétaire de la Papeterie Payette.

Félicitations!

(publi-reportage)

415107-6c18-xx

Desjardins & Cie

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

Félicitations à notre lauréat, qui a su se distinguer par ses efforts remarquables en matière de développement et d'accroissement de la productivité!

Desjardins, sa Fondation et ses partenaires sont heureux de contribuer à son essor en lui remettant un total de 10 000 \$ en prix.

Prix Défi Productivité

Armoires Cuisine Action
M. Christian Van Gennip, président
Sainte-Sabine



De gauche à droite : M. Jacques Villeneuve, directeur, Centre financier aux entreprises Desjardins des Vignobles, M. Christian Van Gennip, président, Armoires Cuisines Action, M^{me} Sylvie Campbell, directrice générale, Caisse populaire Desjardins de Farnham, et M. Denis Duguay, président du conseil d'administration de la Caisse populaire Desjardins de Farnham.

En partenariat avec :



1, boul. du Frère André
Mont-St-Grégoire
450 347-5616

555, rue Principale
Ste-Brigitte d'Iberville
450 293-7317



Desjardins
Centre financier
aux entreprises
Des Vignobles

Opération de séduction des Forces canadiennes

Deux mois au large de l'Angola pour protéger les agents de la GRC

La lieutenant de vaisseau Michèle Tremblay est fière d'avoir été sur le Fredericton qui a participé à la grande opération d'infiltration de la GRC, au large des côtes de l'Angola, en mai dernier, et conduit à la saisie de 22,5 tonnes de haschich.

L'Opération Chabanel s'est conclue à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 juin dernier, par l'arrestation de deux des trois principaux acteurs du réseau international de trafiquants. Mme Tremblay est d'autant plus satisfaite que cette importante opération anti-drogue s'est terminée dans sa ville. «C'est une quantité importante de stupéfiants qui ne se retrouvera pas chez nous», fait-elle valoir.

Alors que les parents des membres du Fredericton les pensaient toujours à patrouiller les Grands Bancs, l'équipage suait sous les tropi-

ques, par une chaleur de 42°C.

Dans les communications avec leurs proches, les marins devaient laisser croire qu'ils naviguaient toujours dans l'Atlantique Nord. La mission était ultra-secrète et à haut risque pour les agents de la GRC infiltrés dans l'organisation criminelle des trafiquants. Informés des objectifs de la mission, les membres du Fredericton ne devaient rien laisser transpirer dans les échanges avec les familles au Canada. «Nous étions informés de la météo de Terre-Neuve pour laisser croire que nous y étions toujours», explique l'officier de la marine.

Au début d'avril, le Fredericton se livrait à la surveillance des bateaux de pêche lorsque la GRC a demandé l'appui de la frégate. Le Fredericton était en mer depuis déjà trois semaines et a mis le cap vers le sud naviguant 8000

milles pour rejoindre la côte ouest de l'Afrique. Tout en s'assurant de ne pas être repéré, il a fourni une protection rapprochée lorsque la cargaison de drogue a été transférée des mains des fournisseurs de narcotiques au bateau affrété par les agents doubles de la GRC.

La lieutenant de vaisseau Tremblay explique que durant toute la durée d'attente, 42 jours au large des côtes africaines, l'équipage était en alerte.

Avec ses radars super performants et ses systèmes de communication sophistiqués, le Fredericton assurait une surveillance à distance, décrit Mme Tremblay. Le Jour J arrivé, nous étions prêts à intervenir, relate-t-elle.

Des éventualités allant jusqu'à celle d'être atteint par un missile tout en devant porter secours ra-



Le Fredericton est doté de systèmes sophistiqués pour mener la guerre électronique.

pidement aux agents d'infiltration de la GRC avaient été envisagées et des plans d'action établis.

Mme Tremblay raconte comment par la suite les nombreux ballots de drogue ont été transbordés à bord de leur frégate, une

opération menée en haute mer.

Les tonnes de drogue ont été placées dans les cales du navire de guerre qui a pris en secret le chemin du retour jusqu'à son port d'attache d'Halifax, en Nouvelle-Écosse. Puis à la faveur de la nuit, relate la lieutenant de vaisseau Tremblay, la cargaison de drogue a été mise dans des camions.

Par la suite, un de ces camions s'est rendu jusqu'à Saint-Luc, sous haute surveillance policière, pour y effectuer une livraison contrôlée.

Après un an et demi d'enquête et d'infiltration, la GRC décidait de frapper et procédait à l'arrestation de Peter Toman associé au Gang de l'Ouest et de son fils Andrew qui ont depuis reconnu leur culpabilité.

«Il s'agit d'une mission unique à laquelle le navire a été appelé à collaborer, signale la lieutenant de vaisseau. Ça nous aura permis de traverser l'équateur.» Et comme le veut la tradition en franchissant l'équateur, les marins du Fredericton ont célébré l'événement. ●



Le bâtiment mesure 134 mètres.

Deux sauveteurs couverts de médailles

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Deux sauveteurs d'ici ont remporté l'or, l'argent et le bronze dans différentes épreuves du Championnat canadien de sauvetage plage. Comme quoi les baigneurs de Saint-Jean-sur-Richelieu sont entre de bonnes mains!

Membres de l'équipe Aquam, qui rassemble les sauveteurs de la délégation québécoise, Gabrielle Lacombe et Gaëtan Normandin ont triomphé dans plusieurs épreuves. Gabrielle Lacombe a

remporté la médaille d'argent lors de l'épreuve individuelle féminine «ironwoman international». En équipe, elle a gagné l'or en sauvetage avec aquaplane et en sauvetage avec bouée tube féminin ainsi que le bronze à la course à relais 90 mètres femmes.

Gaëtan Normandin a pour sa part raflé l'or à la course 90 mètres plage individuelle, l'or à la course à relais plage en équipe (hommes) et le bronze au relais combiné masculin. Gabrielle Lacombe et Gaëtan Normandin sont membres du Blue Rescue, le



Gabrielle Lacombe a remporté une médaille individuelle et trois en équipe lors du plus récent Championnat canadien de sauvetage plage.

club de sauvetage de Saint-Jean-sur-Richelieu qui regroupe maintenant une trentaine de sauveteurs.

La compétition a réuni les meilleurs sauveteurs du Canada. Née du besoin des sauveteurs canadiens de se maintenir en forme, elle vise à mesurer leurs habiletés et leurs techniques de sauvetage, tout en pratiquant leur discipline sportive. Le sauvetage sportif est reconnu en tant que sport de démonstration par le Comité international olympique. Au Canada, il est régi par la Société de sauvetage ●

Entraide sur le deuil

Le Sentier accueille une nouvelle animatrice

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le groupe d'entraide pour personnes en deuil Le Sentier compte sur une nouvelle animatrice pour sa saison en cours. Michèle Dulude, une ancienne participante du groupe, prend ainsi la relève de Marie Richard.



Michèle Dulude

Tout au long de sa carrière en milieu hospitalier, cette ex-infirmière a côtoyé la mort de près. «Je suis à l'aise avec la mort, elle ne me fait pas peur. Par contre, je ne me suis jamais habituée à elle», dit-elle.

Michèle Dulude a perdu son mari, il y a trois ans. Aujourd'hui, elle reconnaît toute l'importance d'un groupe d'entraide comme Le Sentier. Peu après le début de son

veuvage, elle s'est inscrite à un groupe de thérapie fermée, mais c'est vraiment avec Le Sentier qu'elle a senti son deuil évoluer.

Elle compte mettre son expérience professionnelle à profit pour accueillir les participants, mais Michèle Dulude a d'autres cordes à son arc. Elle a déjà suivi une formation en relation d'aide ainsi qu'une autre sur l'animation et l'écoute. Sa profession d'infirmière l'a menée à diriger un groupe d'entraide au département de l'oncologie et elle a terminé une formation de 45 heures sur l'accompagnement en fin de vie avec l'organisme Albatros.

«Le Sentier est d'abord un lieu de parole où il fait du bien de parler de ses émotions. Notre société a oublié que la mort fait partie de la vie, si bien qu'en parler est devenu tabou. Les proches des personnes endeuillées offrent leur aide. Sauf qu'après quelques mois, ils estiment qu'il est temps de passer à autre chose et sont fatigués d'entendre encore parler de la mort», explique la nouvelle animatrice.

D'où l'importance du groupe d'entraide, car l'intégration d'un deuil peut prendre jusqu'à deux ans. Michèle Dulude considère elle-même que le deuil de son mari n'est pas encore tout à fait résolu.

Cheminement

Lorsqu'ils assistent à leur première réunion, les nouveaux arrivants se voient remettre une po-

chette pour apprendre à reconnaître chaque étape du deuil. «Écouter les autres aide à reconnaître à quelle étape nous sommes rendus. C'est ce qui nous permet d'avancer dans notre cheminement», commente Michèle Dulude. Le Sentier recommande toutefois d'attendre que deux à trois mois se-

soient écoulés avant de participer aux rencontres pour que la démarche de groupe soit bénéfique.

Le Sentier s'adresse à tout adulte qui souffre du décès d'un proche, quelle que soit la phase où il se trouve. Les rencontres ont lieu de 13h30 à 16 heures, un mardi sur

deux, à la résidence des Frères maristes située au 58, boulevard des Érables, dans le secteur Iberville. On peut rejoindre Michèle Dulude au 450-349-9406 pour connaître la date de la prochaine rencontre. L'animatrice est aussi à la recherche d'assistance pour l'aider dans sa tâche. ●

Merci à nos
clients de
nous
reconnaître
comme les
meilleurs.
Encore une
fois.

Merci à nos
employés
de faire de
nous les
meilleurs.
Encore
une
fois.

CLASSÉ
PREMIER
SERVICE
CLIENT
2005

CLASSÉE
PREMIÈRE EN
SERVICE À LA
CLIENTÈLE
2006

Recensement sur les anciens combattants

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

La filiale 79 de la Légion royale canadienne est à la recherche de documents, photos et médailles sur le patrimoine militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. À l'approche de son congrès provincial qui se tiendra ici en 2007, la Légion veut réaliser un tableau d'honneur et un livre en cinq tomes sur les soldats volontaires et conscrits de la région qui ont participé aux trois guerres du 20^e siècle.

Le tableau d'honneur des soldats qui se sont enrôlés pour les Première et Seconde Guerre mondiale et la Guerre de Corée veut rendre hommage aux citoyens du Haut-Richelieu morts au champ d'honneur. Ce projet ainsi que le livre seront dévoilés pendant la cérémonie officielle d'ouverture du congrès.

La Légion royale canadienne fait donc appel aux familles de ces volontaires ou conscrits afin de compléter le dossier personnel de chacun des combattants. Tous les

objets seront photographiés et les documents numérisés.

La Légion royale canadienne espère obtenir le maximum d'information sur la vie de ces soldats. Les personnes qui détiennent des renseignements peuvent les faire part à la Légion dans un courriel bien identifié à l'adresse gottro@videotron.ca. Normand-Guy Goudreau, le directeur de l'histoire et des archives de l'organisme, attend aussi les appels au 450-515-3316. ●

Le Guide411
Pour et par les gens d'ici

www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean

Pour la deuxième année de suite, TD Canada Trust s'est classée première au chapitre de la qualité générale du service à la clientèle, selon l'Indice de service à la clientèle. Cette reconnaissance confirme ce que nous savons depuis nos débuts,

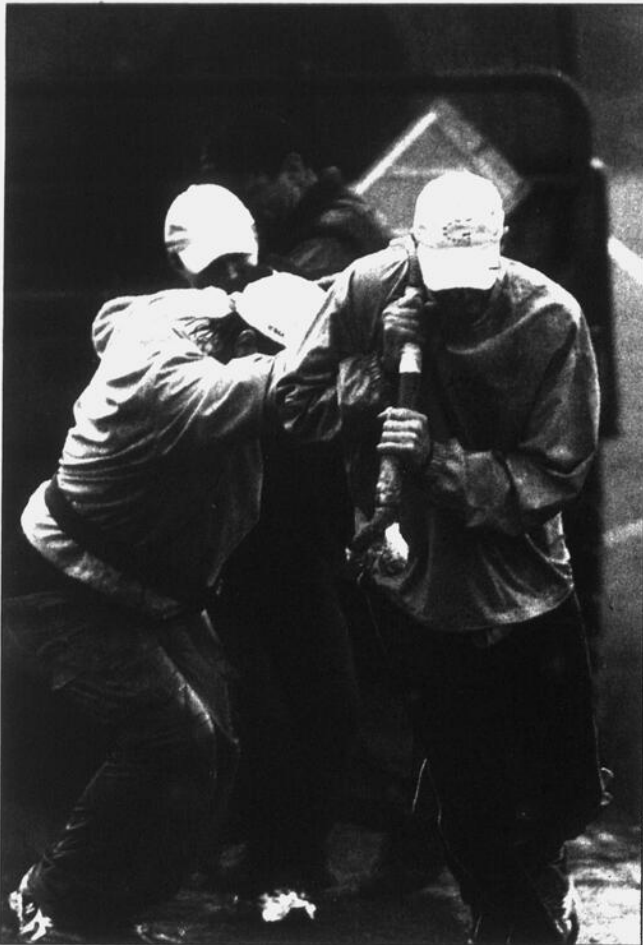
il y a plus de 150 ans : le service est ce qu'il y a de plus important. Merci à tous nos clients de nous avoir reconnus encore une fois comme les meilleurs et merci à tous nos employés de faire de nous les meilleurs, jour après jour.



1-888-458-4333
www.tdcanadatrust.com/francais

TD Canada Trust
Des services bancaires confortables

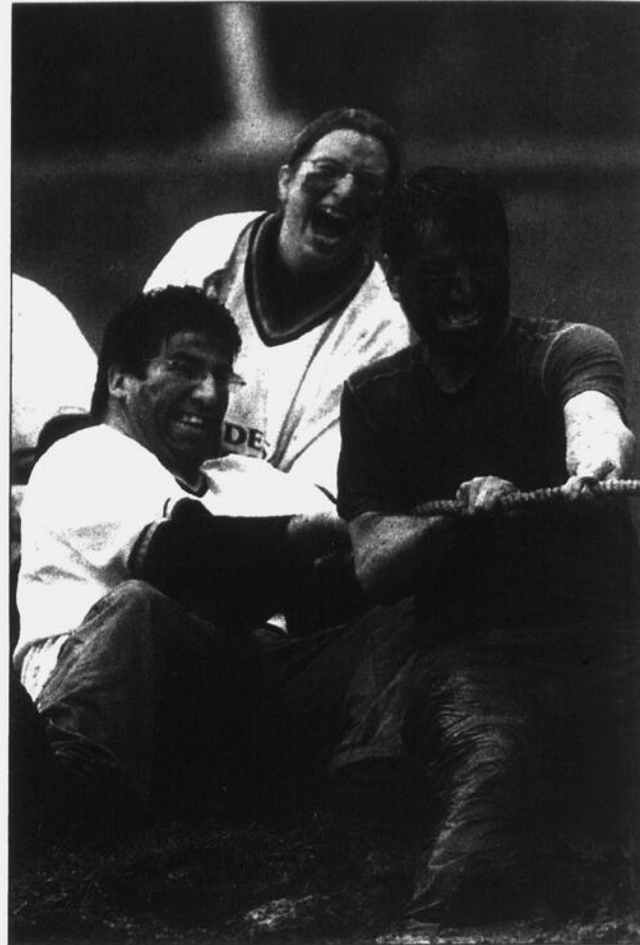
* Reconnu pour l'excellence de la qualité générale du service à la clientèle parmi les cinq grandes banques, d'après l'Indice de service à la clientèle compilé par Synovate, septembre 2006.



L'une des épreuves à saveur d'entraînement militaire



Les concurrents ont dû braver la pluie... et la boue!



La souque à la corde faisait partie des épreuves imposées.

Vingt-deux équipes relèvent le Défi du général

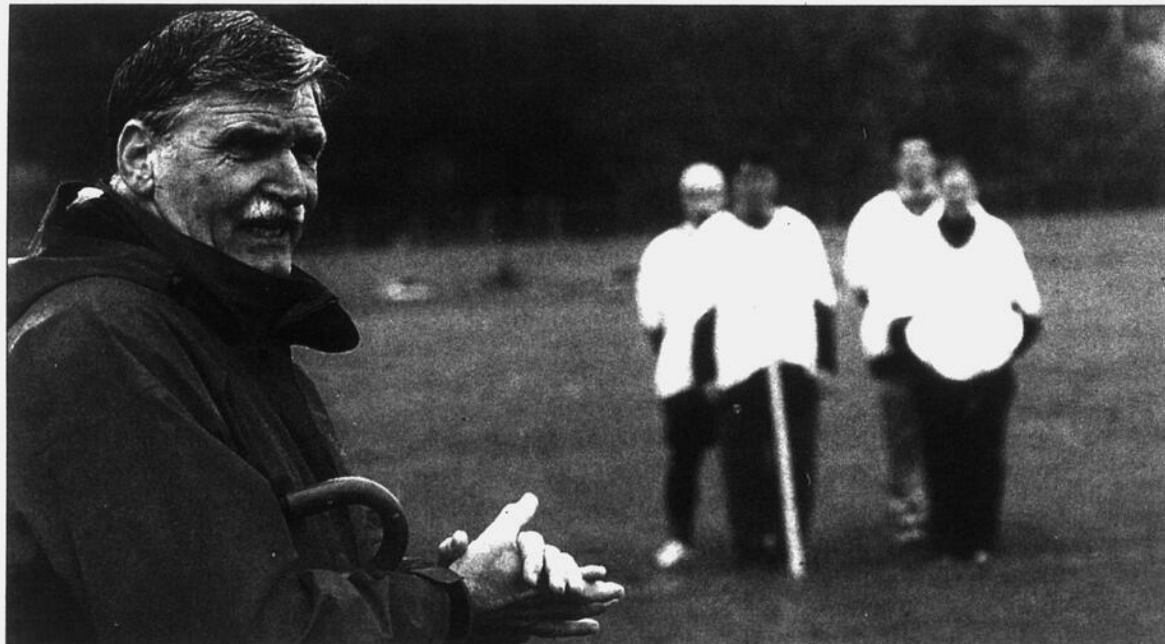
Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

La température maussade qui régnait n'aura pas empêché les braves de relever le défi. Pas moins de 88 personnes, soit 22 équipes de quatre participants, ont pris part au Défi du général, le 23 septembre dernier au Campus du Fort-Saint-Jean. Un très beau succès, estiment les responsables de cette activité qui s'inscrit dans le cadre de la campagne de financement conjointe du Musée du Haut-Richelieu et du Musée du Fort-Saint-Jean.

Lancé aux entreprises et organismes de la région par le général Roméo Dallaire, ce Défi dont cette année marquait la deuxième édition a pris encore cette fois la forme d'une série d'épreuves à saveur d'entraînement militaire («boot camp») mettant à profit les habiletés, les stratégies et l'esprit d'équipe des participants: souque à la corde, course à obstacles, tir de camion, «paint ball», Sudoku, construction d'un radeau...

«Ce fut un bon challenge, indique le directeur général du Musée du Haut-Richelieu, Jacques Pichette. Plusieurs ont d'ailleurs trouvé certaines épreuves passablement difficiles, mais tous sont repartis heureux d'avoir relevé le défi.»

En plus de parrainer cette activité, le général Dallaire a été présent tout au long de la journée, ajoute M. Pichette. Non seulement a-t-il fait les exercices de réchauffement avec les concurrents, mais il s'est lui-même «mouillé» en traversant à pied la petite rivière que les participants devaient normalement franchir



En plus de parrainer cette activité, le général Roméo Dallaire a été présent tout au long de la journée.

sur un pont de leur fabrication.

Trois équipes ex-aequo ont remporté les honneurs de ce deuxième Défi: il s'agit de celles du Club Lions de Saint-Jean, du Club Lions de Saint-Luc et de celle représentant le député du comté d'Iberville, Jean Rioux. L'équipe de la firme P. Baillargeon a quant à elle terminé deuxième.

Selon les premiers estimés, cette activité aura permis d'amasser quelque 20 000\$ pour la campagne de financement des deux musées. Un succès dont les organisateurs sont très heureux et qui entrainera fort probablement une troisième édition du Défi du général dès l'an prochain. ●



Au total, 22 équipes de quatre personnes ont pris part à ce deuxième Défi du général.

NE OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Sclérose en plaques

Le prochain café ressource de la Société canadienne de la sclérose en plaques aura lieu le mercredi 27 septembre, de 19h15 à 21h15, à la salle 567 du CLSC Vallée des Forts. La discussion portera sur le thème du retour de vacances. Information: Johanne Lavallée au 450-466-5209.

Comité d'entraide

Le comptoir familial du Comité d'entraide de Saint-Jacques-le-Mineur sera ouvert le jeudi 28 septembre, de 19 à 21 heures, le vendredi 29 septembre, de 10 à 21 heures, ainsi que le samedi 30 septembre et le dimanche 1^{er} octobre, de 10 à 17 heures, au sous-sol de l'église Saint-Jacques, rue Renaud. Information: 450-358-5241.

Association sportive NDJ

Le bazar annuel de l'Association sportive Notre-Dame-de-Lourdes se tiendra le vendredi 29 septembre, de 13 à 21 heures, et le samedi 30 septembre, de 8 heures à 15h30, au 850, rue Saint-Jacques. Le Centre NDJ sera aussi ouvert le jeudi 28 septembre, entre 18 et 20 heures, pour recueillir les dons d'objets de la population. Information: Lise Poissant au 450-347-8703.

Optimistes Saint-Eugène

Le club d'échecs du Club optimiste Saint-Eugène reprend ses activités le vendredi 29 septembre, de 18h30 à 20 heures, au chalet des loisirs du parc Joie-de-vivre. Coût: 10\$ par famille. Des bénévoles sont recherchés pour aider les responsables et permettre aux jeunes de progresser plus rapidement. Information: 450-347-5577.

Fées de la montagne

Les courtpointières Les Fées de la Montagne exposent leurs oeuvres le vendredi 29 septembre, de 18 à 20 heures, le samedi 30 septembre, de 10 à 18 heures et le dimanche 1^{er} octobre, de 10 à 17 heures, au Centre des aînés de Mont-Saint-Grégoire, 45, rang de la Montagne. Information: Lorraine au 450-346-7223.

Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu tient un café-rencontre spécial sur le thème de la solidarité des femmes d'ici et d'ailleurs le mardi 3 octobre, à 13h30, au 237, rue Jacques-Cartier Nord. L'activité a lieu dans le cadre de la Journée nationale des centres de femmes du Québec. Réservations avant le lundi 2 octobre au-

près de Francine, au 450-346-0662.

Carrefour GaiEs

Le Carrefour GaiEs invite gais, lesbiennes et bisexuels à son souper de partage et de rencontre le samedi 30 septembre, dès 18h30, au 148, rue Jacques-Cartier Nord. Information et réservation: Denis au 450-358-5055.

Cadets de l'air

L'escadron 613 des cadets de l'air organise un lave-auto le samedi 30 septembre, de 9 à 16 heures, à la polyvalente Armand-Racicot. Coût: 5\$. Les profits serviront à financer des activités pour la saison en cours.

CADO

Le Centre d'animation et de divertissement des organismes (CADO) de Saint-Jean-sur-Richelieu organise un méga bingo le dimanche 1^{er} octobre, dès 19h15, au 55, rue des Échevins. Jusqu'à quatre gros lots de 1000\$ pourront être remportés. Tous les profits seront remis aux organismes du CADO. Information: 514-349-2239.

AQDR Haut-Richelieu

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées invite ses membres et la population à son dîner-conférence du lundi 2 octobre, à 11h30, au pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Il sera question du Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes de la Montérégie et des droits des usagers des services sociaux et de santé. Information: 450-357-9545.

CPE Les Champignoies

Le CPE Les Champignoies tirera le lundi 2 octobre le premier de ses dix voyages pour une destination soleil. Des billets de tirage au coût de 120\$ sont disponibles et peuvent être payés jusqu'en dix versements. Les fonds recueillis serviront à la construction de la pouponnière du CPE. Information: 450-349-1992.

Groupe d'achats

Le groupe d'achats du Centre d'action bénévole d'Iberville se réunit le mardi 3 octobre, à 9 heures, au 290, av. des Conseillers. Venez faire des économies sur les fruits, les légumes, la viande, le pain et les produits laitiers. Information: Jocelyne ou Diane au 450-347-1172. ●



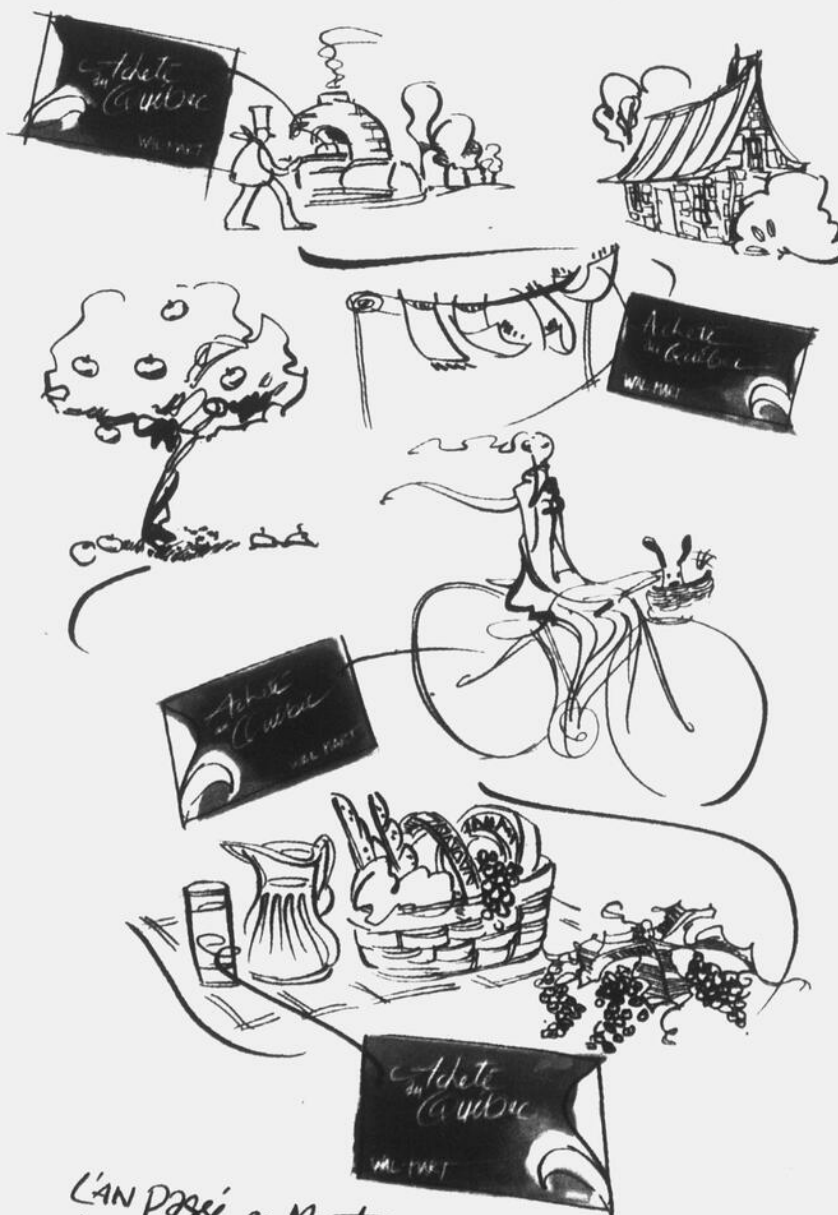
Le programme Achat-Québec de WAL*MART

En 1994, à l'arrivée de Wal-Mart au Québec, la direction a mis en place une politique d'achat qui ouvrait la porte aux fabricants québécois de toutes tailles.

Aujourd'hui, Wal-Mart s'approvisionne auprès d'environ 1 350 fournisseurs québécois. Parmi eux, on compte des entreprises qui existent depuis plus de 100 ans et d'autres qui sont apparues il y a à peine quelques années.

En 2005, Wal-Mart a injecté plus d'un milliard et demi de dollars dans l'économie québécoise et tout ça s'est traduit par des emplois et par de la croissance pour des entreprises de chez nous.

Le programme Achat-Québec, c'est bon pour tout le monde.



L'AN PASSÉ, en Montérégie,
WAL-MART a injecté
Près de 89 millions dans
l'économie régionale.



Entrée dans la Vieille Brigade

Les anciens élèves officiers du Collège militaire royal de Saint-Jean-sur-Richelieu (CMR) se sont retrouvés le 15 septembre dernier au mess des officiers. Trente-trois élèves de la promotion 1956 ont été admis à la Vieille Brigade des Collèges militaires, laquelle regroupe ceux qui sont entrés dans les collèges militaires il y a 50 ans ou plus. La cérémonie s'est déroulée au soin de la cornemuse d'un ancien camarade de classe, Lynn Moffatt, venu de Calgary pour l'occasion. ●



Objectif atteint à 85%

Avec les 410 donneurs qui se sont présentés à sa collecte de sang, la Fraternité des policiers et policières de Saint-Jean-sur-Richelieu a atteint son objectif à 85%, au Centre des aînés johannais. La première des deux journées de la collecte, le 28 août, a été la plus achalandée avec 224 personnes. C'est cette journée-là que Stéphane Thériault a choisie pour donner de son sang devant les agents Sébastien Lapointe et Vincent Langlais, une infirmière et Bernadette Bourassa, bénévole chez Héma-Québec. ●



Nouveau président chez les Lions

Le club Lions de Saint-Luc a procédé à la cérémonie de passation des pouvoirs de son président, au début du mois de septembre. Michel Turgeon, président sortant, a remis la cloche et le marteau, symboles de la fonction, à Jeannot Rocheleau. Le nouveau président du club s'est vu confier un mandat d'un an durant lequel le club fêtera son 20^e anniversaire, le 10 février prochain. ●



Une première Maxi Bouffe réussie

Claude Gravel, André Lefebvre et la directrice Daphnée Ménard, de l'épicerie Maxi, ont récolté 2135\$ lors de leur première Maxi Bouffe les 1^{er} 2 et 3 septembre, devant le supermarché. La vente de hot dogs et de boissons gazeuses a permis de séparer la somme entre Nathalie Villeneuve et Guy Gagné, parents d'un enfant handicapé, et Elaine et Alain Benoit, responsables de la troupe Terre promise pour les Journées mondiales de la jeunesse. ●



Une deuxième vie au Burkina Faso

Les vélos mis au rancart ont une grande valeur pour Cyclo Nord-Sud. À sa dernière collecte à Saint-Jean-sur-Richelieu, le jour de la fête du Travail, l'organisme en a recueilli 111 destinés au Burkina Faso. La cargaison sera remise là-bas à l'Association pour les veuves et les orphelins qui en fera bénéficier les membres de la communauté de Kodougou. La deuxième vie de ces vélos sera d'environ 20 ans et chacun d'entre eux servira à des familles de cinq à dix personnes. Depuis 1999, ce sont plus de 18 000 vélos qui roulent pour une seconde carrière productive dans 13 pays d'Afrique et d'Amérique latine. ●



Fêtons le Canada remercie ses bénévoles

Le comité Fêtons le Canada a organisé une soirée de reconnaissance de ses bénévoles à la suite des festivités du 1^{er} juillet. Patrick Dextraze, Denis Tremblay, Joseph Khoury, Nadine Réon, Yvon Charbonneau, Sylvie Tremblay, Jean-Pierre Paquin, Hélène Royer, Marc Desmarais et Paul Veilleux étaient de ceux qui ont participé à la cérémonie à la Légion royale canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu. ●

L'Ombrelle organise un rallye

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) L'Ombrelle de Saint-Jean-sur-Richelieu organisera son tout premier rallye automobile, le samedi 14 octobre prochain. Avec cette activité de financement, L'Ombrelle veut se doter de fonds pour offrir des services aux femmes victimes d'agression sexuelle comme de la prévention et de l'accompagnement.

L'activité sur le thème des pays a été élaborée grâce à Manon Leblanc et Caroline Lanthier, deux membres de L'Ombrelle. Le duo est assisté de Josée Ouimet, organisatrice communautaire au Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville, au support technique.

Le rallye débutera à midi et se terminera par un buffet, une soirée dansante et la remise de nombreux prix. Un minimum de deux adultes par voiture est requis pour former une équipe.

Le coût des billets est de 45\$ par adulte et de 15\$ par enfant de moins de 12 ans. L'Ombrelle émet des reçus d'impôt au montant de 30\$ pour tout billet adulte vendu.



Josée Ouimet et Caroline Lanthier veulent recueillir assez de fonds lors du rallye automobile pour démarrer les activités de L'Ombrelle.

Seules les inscriptions reçues avant l'activité sont acceptées. Pour ce faire, il faut communiquer avec Caroline Lanthier, au 514-581-2913, ou Manon Leblanc, au 450-359-8152. Les chèques adressés à l'ordre du CALACS L'Ombrelle de Saint-Jean-sur-Richelieu peuvent aussi

être envoyés par la poste à l'adresse suivante: 600, rue Pierre-Caisse, C.P. 40004, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 2B1. L'enveloppe doit également contenir les noms et prénoms de tous les membres de l'équipe ainsi que le numéro de téléphone du capitaine. ●

Les Relevailles soulignent la Semaine mondiale de l'allaitement maternel

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

C'est sur le thème «L'allaitement maternel: aliment de la vie, pour la vie» que l'organisme Les Relevailles Vallée des Forts organise deux activités dans le cadre de la 15^e Semaine mondiale de l'allaitement maternel à Saint-Jean-sur-Richelieu, du 1^{er} au 7 octobre. Les mairaines d'allaitement de l'organisme seront très présentes tout au long de la semaine au CLSC pour faire tirer des prix, mais elles invitent aussi les futurs et nouveaux parents à une conférence sur l'allaitement, à l'hôtel Relais Gouverneur.

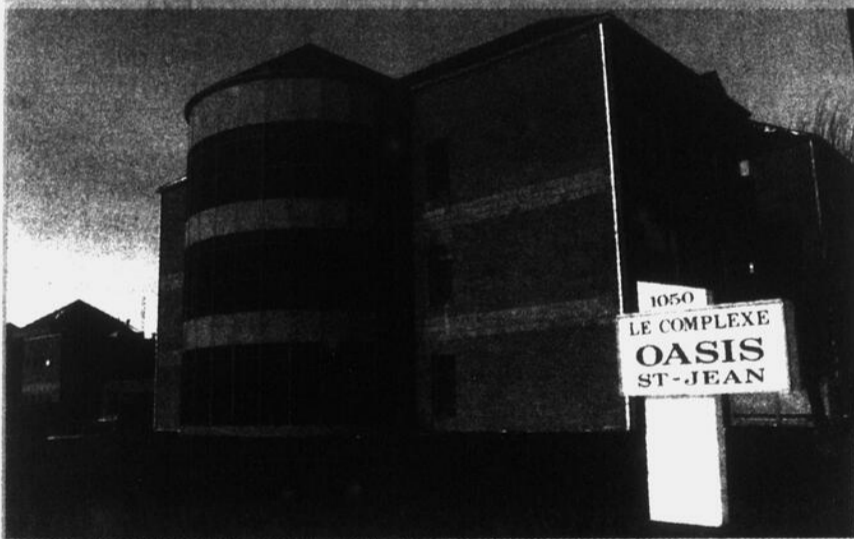
Les bénévoles des Relevailles Vallées des Forts seront présentes à trois reprises aux différentes cliniques du CLSC pour rencontrer les nouveaux parents. Leurs deux premières visites sont prévues le lundi 2 octobre, dans le cadre de la clinique d'allaitement, et le mercredi 4 octobre, lors de la rencontre postnatale, entre 13h30 et 15h30. Les mairaines d'allaitement termineront leur semaine au CLSC le vendredi 6 octobre à la clinique du nourrisson, entre 9h30 et 11h30.

Lors de ses visites au CLSC, Les Relevailles inviteront les jeunes mères à participer à son concours pour gagner l'un des trois paniers de beauté pour maman et bébé. L'organisme a aussi pensé aux futures mamans qui profiteront elles aussi d'un autre panier à faire tirer.

De plus, l'organisme présente le mardi 3 octobre, à 19 heures, une conférence à l'hôtel Relais Gouverneur sur les premiers jours de l'attachement au nourrisson et de l'allaitement maternel. La conférencière invitée, Ingrid Bayot, est infirmière, sage-femme, formatrice en physiologie des adaptations néonatales et membre de l'institut Co-Naître. Le sujet de sa conférence s'adresse autant aux parents qu'aux professionnels de la santé et aux organismes communautaires.

Les billets sont en vente au coût de 17\$ chacun. Les réservations sont payables seulement à l'avance par chèque. Pour s'inscrire, la population peut s'adresser aux Relevailles en téléphonant au 450-542-5174 ou en écrivant à les.relevailles16@hotmail.com. ●

HABITATION ET SERVICES ÉVOLUTIFS POUR AÎNÉS



AGRANDISSEMENT
86 NOUVELLES UNITÉS

OUVERTURE
AUTOMNE 2006

Location de studios, suites et chambres avec soins

Réservez votre place
dès maintenant!

Complexe Oasis St-Jean
Membre du Groupe Melior

Oasis St-Jean : source de plaisir et de paix



Contact :

Louise Saindon, Directrice générale
(450) 349-5861
1050, rue Stéfoni
St-Jean-sur-Richelieu



www.groupemelior.com

Le Centre de santé ausculte les besoins de ses patients

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

«Est-ce normal qu'un patient se présente à l'urgence pour une chose non-urgente, interroge le Dr Jacques Ricard. Non. Mais, il n'y a pas de place dans les cliniques privées.» Au cours des prochains mois, le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville consultera la population pour connaître ses besoins et trouver des solutions aux problèmes d'accessibilité des soins.

Ces consultations publiques s'inscrivent dans le cadre du projet de réseau local de santé et de services sociaux, lancé le 22 septembre dernier, devant près de 300 personnes provenant de divers milieux. Au cours des deux prochaines années, ces intervenants des différents secteurs du réseau se pencheront sur les besoins de la population et les façons de mieux y répondre.

Ils proviennent notamment des organismes communautaires, des centres jeunesse, des cliniques médicales privées, du CSSS Haut-Richelieu-Rouville, des pharmacies et des milieux municipal et scolaire. «Ces gens-là se parlaient avant, mais ils travaillaient souvent en silo, remarque le directeur général adjoint et directeur des affaires médicales du CSSS Haut-Richelieu-Rouville, Dr Jacques Ricard. Le médecin en clinique privée ne savait pas nécessairement que son patient était suivi par un inhalothérapeute à l'Hôpital. Maintenant, ça risque moins d'arriver. Il y a un réseau formel.»

L'implantation d'un réseau informatif entre les différents intervenants n'est pas prévue à court terme. Le directeur général du CSSS Haut-Richelieu-Rouville, Yvan Gendron, reconnaît qu'un tel système faciliterait beaucoup les choses. La balle serait toutefois



Le directeur général du CSSS Haut-Richelieu-Rouville, Yvan Gendron, la directrice adjointe clinique, Hélène Dubois, le directeur général adjoint et directeur des affaires médicales du CSSS Haut-Richelieu-Rouville, Dr Jacques Ricard, ainsi que le représentant jeunesse sur le comité d'orientation du projet clinique, Sébastien Marciel.

dans le camp du ministère de la Santé.

Comités de travail

Pour le moment, cinq comités de travail, appelés chantiers, ont été mis en place. Plus général, le premier étudiera les services médicaux tels que l'urgence, les cabinets privés et la chirurgie. Les autres se pencheront sur l'enfance, la famille et la jeunesse, la santé mentale, la lutte contre le cancer et les maladies chroniques ainsi que la perte d'autonomie liée au vieillissement et la déficience physique.

«Les intervenants qui siègent sur ces comités devront étudier la trajectoire de la clientèle, voir concrètement comment elle chemine dans le système de santé», explique Dr Ricard. Le comité de-

vra ensuite évaluer les services qui sont offerts et proposer des approches pour les rapprocher des besoins. «Le réseau local a été mis en place pour éviter qu'un patient tombe entre deux chaises», illustre Yvan Gendron.

«Des améliorations seront mises en place rapidement, assure le Dr Ricard. Nous n'attendons pas des années avant de faire des changements.» Améliorer l'accessibilité, notamment aux médecins de famille et aux chirurgies, la continuité et la qualité des services sont les trois objectifs du réseau local, dont le slogan est «De l'union des gouttes d'eau naissent les océans». L'argent se faisant toujours rare, les solutions apportées devront être réalisables à moindre coût.

Consultation

Les représentants du CSSS

Haut-Richelieu-Rouville invitent les citoyens de la région à apporter leurs idées lors de l'une des neuf séances de consultation publique qui se dérouleront sur le territoire. Ils pourront exprimer leurs préoccupations sur le système de santé et leurs perceptions sur l'état de santé de la population.

Les points de vue recueillis lors des consultations serviront au projet de réseau local. Notons que celui-ci doit être mis en oeuvre par les CSSS en vertu des nouvelles orientations du ministère de la Santé et des Services sociaux. Le CSSS Haut-Richelieu-Rouville serait l'un des premiers à aller de l'avant avec son réseau local, selon sa directrice adjointe clinique, Hélène Dubois.

La première séance aura lieu le 4 octobre à 19 heures, à la salle com-

munitaire de Saint-Alexandre. Pour les résidents des secteurs Saint-Luc et L'Acadie, la consultation aura lieu le 12 octobre, à 19 heures, à l'école Providence. Pour ceux des secteurs Iberville et Saint-Athanase, elle se tiendra le 18 octobre, à 19 heures, au Pavillon Mille-Roches. Les résidents du secteur Saint-Jean sont quant à eux invités à se présenter au Cabaret-Théâtre, le 17 janvier à 19 heures.

Les représentants du CSSS seront également de passage le 30 octobre à Lacolle, le 7 novembre à Marieville, le 21 novembre à Henryville et le 30 janvier à Chambly. L'information détaillée est disponible auprès de différentes municipalités et des organismes communautaires. *



NOUVEAU! Abonnez de Bell Mobilité, composez le #COEUR
RÉPONDEZ Sélectionnez les annonces qui vous plaisent
aux annonces et notez leur numéro de boîte vocale.
RAPIDEMENT! Composez ensuite le **1 900 548-6633**



FEMME CHERCHE HOMME
CHRISTINE EST AUTHENTIQUE ET ENJOUEUSE, 36 ans, passionnée, chaleureuse, romantique, fidèle, a 2 ados (14-15 ans), aime sortir, cocooning, resto, cinéma, randonnées, recherche H avec affinités. **2896188**
LA VIE EST BELLE, femme de St-Jean, 47 ans, 5'1", 134 lb, blonde, yeux bleus, belle app, romantique, généreuse, aime balades, cherche H 35-45 ans, pour relations intimes et plus. **2965062**
PETITE COQUILLE, femme de St-Jean, début 50 ans, 5'4", rondelette, n-lum, robe, n-droque, ordonnée, passé réglé, aime plein air, recherche H sincère et honnête, pour relation stable. **129072**
EN MANQUE DE CARIÈRES ET D'AFFECTION, belle femme de 55 ans, 5'7", 152 lb, cheveux blonds, ricanante, vicieuse, aimerait rencontrer H pour rencontres intimes. **129741**
ROMANTIQUE, FIDÈLE ET HONNÊTE, femme de 43 ans, 5'4", 120 lb, yeux verts, n-lum, aime animaux, marche, vélo, cinéma, lecture, convalesce H 30-50 ans, n-lum, sobre, avec affinités, pour amitié d'abord. **130583**
ELLE DÉSIRE COMMENCER PAR L'ARTHE, semi-retraite de 58 ans, 5'7", 150 lb, cheveux gris argentés, belle app, recherche H 65 ans et plus, de la Rivé-Gud, pour relation amicale d'abord. **131763**
ANNE EST HONNÊTE ET SOULIÈRE, St-Jean, 43 ans, 5'8", poids prop, châtain, yeux bleus, souhaiterait connaître H 40-50 ans, honnête et authentique, pour relation sérieuse. **131808**

CHÂTAIN ADORANT LES SORTIES, St-Jean, début 40 ans, 5'5", 130 lb, yeux bleus, n-lum, app soignée, convoite bel H, 40 ans, 5'7" et plus, poids prop, n-lum, affectueux, indépendant, pour amitié et plus. **128413**
TU ES SÉRIEUX? TU ES SUR LA BONNE PÊCHE? Blanche de St-Jean, 44 ans, 5'5", 115 lb, yeux bruns, app agréable, passionnée, généreuse, aime cinéma, veut H 35-55 ans, pour amour. **2861381**
ELLE APPRÉCIE LES BONNES INTIMES, Carole, 46 ans, 5'3", 120 lb, aime nature, plein air, marche, théâtre, spectacles, recherche H 40-55 ans, avec affinités et autonome. **130048**
ANNE-MARIE EST PÉTILLANTE ET DYNAMIQUE, près de St-Jean, 40 ans, ronde, n-lum, passionnée, aime nature, animaux, bouger, cherche H 5'7" et plus, n-lum, bon vivant, aime voyager, pour amitié d'abord. **2863280**
PROFITONS DE LA VIE, châtain de 37 ans, aimerait rencontrer H 37-47 ans, sincère, respectueux, pour tendresse, amour et plus. **130089**
ON PEUT RÉSISTER À TOUT SAUF À LA TENTATION, rosquine de St-Jean, 60 ans, 5'7", 185 lb, yeux bruns, app agréable, positive, franche, veut H 45-55 ans, pour amour et plus. **2494627**
DORIS VEUT REFAIRE SA VIE, retraitée de 63 ans, chev châtain, yeux bleus, chaleureuse, sentimentale, aime danse, musique, souhaite découvrir H 60-70 ans, pour but sérieux. **129732**
VELVE AIMANT FAIRE DU SPORT, région de St-Jean, 69 ans, 5'5", 125 lb, n-lum, aime bowling, pétanque, vélo, marche, nature, animaux, camping, veut H 5'7" et plus, n-lum, aime sport, animaux et nature. **131873**
AMOUREUSE DE LA VIE, 70 ans, sociable, très en forme, souhaite rencontrer H sérieux, pour partager belles années à venir. **129423**
DÉTERMINÉE À ÊTRE HEUREUSE, St-Jean, 44 ans, aime animaux, nature, bon vin, bonne bouffe, soignée tête-à-tête, souhaite H 2832682

BRUNETTE AIMANT LE ROMANTISME, St-Jean, 50 ans, 5'3", 130 lb, yeux bleus, aime soupers romantiques, balades en auto, resto, plein air, voudrait connaître H. **925981**
DOUCE ET DRÔLE, St-Jean, 50 ans, 5'2", yeux bruns, belle app, aime nature, musique, danse, cuisine, aime connaître H 60 ans, doux, drôle, gentil et aime dialoguer. **129745**
AFFECTUEUSE, SIMPLE ET ENJOUEUSE, 46 ans, sociable, douce, toujours de bonne humeur, aime danser, spectacles, balades en auto, aimerait rencontrer H enjoué, positif et avec des affinités. **2812278**
JOYALE, SOCIABLE ET RICANEUSE, ni 30aine, briocheuse, voudrait découvrir H aime cuisiner, s'amuser, partager et naiser, pour le fun et plus. **129792**
JE L'AIME ET JE LA DÉVOUE LA VIE! Blanche de St-Jean, 47 ans, 5'5", yeux bleus, app agréable, romantique, authentique, aime cinéma, musique, aimerait rencontrer H 45 ans et plus, pour relation amoureuse. **2162612**
À UN PAS DU BONHEUR... QUI SAIT? Femme de St-Jean, 46 ans, 5'1", 141 lb, chev et yeux bruns, app agréable, enjouée, sociable, n'entraîne, souhaite fréquenter H 35-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **2812278**
MAMAN DÉSERVANT SORTIR, 24 ans, 5'6", yeux verts, a enfant, espère découvrir H 25-30 ans, avec ou sans enfants, aime sortir, resto, cinéma, pour relation amicale ou plus. **130408**
LE BONHEUR C'EST COMME LE SUCRE À LA CRÈME... Belle blonde de St-Jean, 41 ans, 5'2", 120 lb, yeux bleus, drôle, indépendante, aime littérature, aimerait rencontrer H 35-45 ans, pour relation amicale. **2827688**
SÉRIEUSE ET DYNAMIQUE, 30 ans, 5'4", poids prop, aime de l'humour, aime s'amuser, moto, sorties, nature, aimerait rencontrer H 25-35 ans, honnête, fidèle et sachant ce qu'il veut. **129391**

ROUSSE EN MANQUE D'AFFECTION, engagé, 38 ans, mince, yeux bruns, veut H 29-45 ans, pour rencontres occasionnelles et sexe toride. **129949**
SÉDUISANTE SPORTIVE, 40 ans, 5'5", 130 lb, châtain, yeux bleus, aime cinéma, lecture, recherche H 35-45 ans, de St-Jean, belle app, pour relation à long terme. **131647**
POISSON CHERCHE PÊCHEUR, belle brune de St-Jean, 26 ans, 5'6", 140 lb, yeux bruns, gémisseuse, drôle, aime vélo, cherche H 25-35 ans, pour relation amoureuse et plus. **2783626**
HOMME CHERCHE FEMME
HOMME D'AFFAIRES VOULANT DU SÉRIEUX, début 40aine, 6', 180 lb, musclé, teint bruni, passé réglé, sans enfant, cherche F 25-45 ans, mince, sans dépendances, bien dans sa peau, pour relation sérieuse. **132108**
MARC EST SIMPLE ET ORIGINAL, 35 ans, 6'1", 227 lb, sans enfant, a bon emploi, aime plein air, VTT, canoé, resto, veut F avec ou sans enfants, souriante, travailliste, ayant but dans la vie. **132148**
AFFECTUEUX VOULANT S'ENGAGER, Marlin, 35 ans, 5'0", 125 lb, châtain, yeux bleus, bronzé, belle app, doux, respectueux, aime cinéma, VTT, billard, veut F de St-Jean et Montérégie, sérieuse. **130334**
RESPECTUEUX, DOUX ET FIDÈLE, veut, 60aine, grand, mince, belle app, veut F plus ou moins 60aine, poids prop ou mince, pour but sérieux. **132389**
STÉPHANE CHERCHE LE CHÂTAIN MANQUÉ, début 40aine, 5'9", 155 lb, chev et yeux bruns, convalesce F 35-45 ans, poids santé, soignée, dynamique, ouverte, aime sorties, pour projets et peut être plus. **130826**
SPORTIF PRÊT À SE DÉBATTRE, 45 ans, 5'7", 165 lb, en forme, aime voyages, sports, nature, aimerait rencontrer F. **132270**
CLAUDE DÉSIRE COMMENCER PAR L'AMITIÉ, mi 50aine, 5'8", poids prop, aime marche, vélo, eau et bois, veut dame 45 ans et plus, aime s'amuser et sortir, pour amitié d'abord. **130880**

JACQUES EST UN AMANT DE LA NATURE, 49 ans, 5'5", 130 lb, cheveux noirs, yeux verts, aime golf, équitation, fleurs, plantes, aime rencontrer F passionnée, aime voyages et spectacles. **132355**
ATTENTION ET FIDÈLE, 41 ans, 5'11", 180 lb, yeux bruns, belle app, a 2 enfants, aime sports, randonnées, aimerait découvrir F prête à s'investir, pour but sérieux. **132197**
SPORTIF ADORANT LA MUSIQUE, près de Farnham, 45 ans, 5'9", 200 lb, châtain, yeux verts, divorcé, passé réglé, a 3 enfants, aime cinéma, nature, recherche F 43-46 ans, souriante, avec affinités et aime la vie. **129723**
PAPA À LA RECHERCHE DE... 39 ans, a fille de 5 ans, souhaite découvrir F 37-40 ans, environ 5'5" et 120 lb, pour sorties et plus. **132282**
ENGAÛGÉ EN QUÊTE D'AVENTURE, région de St-Jean, 31 ans, 5'9", 330 lb mais les porte très bien, souhaite découvrir F de tout âge, pour rencontres occasionnelles et discrètes. **131872**
SÉRIEUX, ROMANTIQUE ET UN PEU SPIRITUEL, 43 ans, 5'10", 180 lb, propre, fidèle, travailleur, aime la vie, souhaite trouver F. **129433**
BEL OSBEAU DU PARADIS, sportif de 52 ans, 5'10", 190 lb, brun, yeux bleus, sensuel, sentimentalement romantique et bien dans sa peau, recherche F 35-55 ans, pour mieux s'épanouir à deux. **130711**
AMANT DE LA NATURE VOULANT DU SÉRIEUX, 43 ans, 5'11", 178 lb, n-lum, doux, aime lecture, resto, désire F 30-50 ans, légèrement grassette, n-lum, sensuelle, raffinée, pour relation sérieuse. **130939**
ALLERGOLOGUE À LA MONOTONIE! Bel homme de 47 ans, 5'10", 180 lb, chev poivre et sel, doux, aime littérature, cinéma, bon vin, cuisine, veut F mince, ouverte, pour bons moments, loisirs et peut-être s'aimer. **129871**
GRANBYEN DOUX ET CALME, 52 ans, poids prop, autonome, aime marche, cinéma, resto, randonnées, voudrait F douce, simple, attentionnée, pour relation stable débutant par amitié. **130886**

RICANEUR VOULANT REFAIRE SA VIE, 60 ans, 5'9", 155 lb, propre, aime nature, veut F 55-60 ans, avec affinités, pour but sérieux. **132337**
HOMME CHERCHE HOMME
ROBERT N'EST PAS COMPLIQUÉ, région de St-Jean, 5'10", 180 lb, bon caractère, aime soupers, danse, désire couple hétéro dont H bisexuel, 40-60 ans, vicieux et aime carresses. **132334**
AMATEUR DE CINÉMA, St-Jean, 27 ans, 5'8", 190 lb, chev et yeux bruns, aimerait rencontrer H 20-40 ans, pour relation stable ou rencontres occasionnelles. **926238**
L'AMOUR SOUS TOUTES SES FORMES, homme, région de St-Jean, 52 ans, 5'11", 180 lb, aime sports, nature, vélo, roller, bonne bouffe, marche, espère H ou couple homosexuel. **132277**
AMATEUR DE CARIÈRES, St-Jean, 55 ans, 5'11", aime carrière et être carrossé, aimerait rencontrer H 25-50 ans. **132068**
BEAU JEUNE HOMME SANS TABOUS, Rivé-Gud, 25 ans, prêt à faire n'importe quoi, veut 1 ou plusieurs H, pour sexe sans attaches. **132361**
FEMME CHERCHE FEMME
L'AMITIÉ AMANT TOUT, femme de 42 ans, pas compliquée, veut F de qualité, positive, pour profiter des belles choses de la vie. **299746**
DE L'AMITIÉ À L'AMOUR, région de St-Jean, 38 ans, 5'5", 150 lb, yeux bruns, tendre, romantique, aime basketbal, musique, cherche F 25-45 ans, pour relation amoureuse et plus. **2495738**
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 62%
15 min - 25\$
30 min - 40\$
60 min - 60\$
Pour plus d'informations, composez gratuitement le 1 800 790-6194 et appuyez sur le 6.

PUBLIEZ votre annonce GRATUITEMENT en composant le 1 800 790-6194.
Enregistrez votre annonce avant le lundi pour une parution la semaine suivante.
Prenez GRATUITEMENT connaissance du nombre de messages reçus par le 1 800 790-6194.
RECUPÉREZ vos réponses RAPIDEMENT en composant ensuite le 1 900 548-6633.
18 ans et plus, ouvert 24h, 7 jours/semaine. Des frais de 1,98\$ /min seront portés à votre compte de téléphone.



Martine Groulx, Claire Raymond, France Turcotte, Sylvie Caya, Yves Lemaire, Sylvie Ayotte, Lorraine Pilon, Martine Poulin ainsi que Martine Roy, Nathalie Grenier et Michel Bourbeau (à l'avant-plan) représentent tous des organismes communautaires impliqués dans les États généraux pour la lutte à la pauvreté dans le Haut-Richelieu.

Au tour des citoyens de se prononcer sur la pauvreté

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Au cours de l'automne, la Corporation de développement communautaire (CDC) du Haut-Richelieu consultera plusieurs sphères de la communauté dans le cadre de ses États généraux sur la lutte à la pauvreté. Le jeudi 5 octobre, ce sera au tour des citoyens de participer à cette tribune pour trouver d'autres pistes de solutions à ce problème de société.

L'atelier de sensibilisation sera présenté sous la forme de l'étude de cas d'une famille type. Pendant deux heures, les participants seront invités à se prononcer sur la question et à trouver des moyens qui pourraient aider cette famille à se sortir de la misère.

L'atelier sera répété à trois reprises au cours de la journée pour s'inscrire à l'horaire du plus de gens possible. Les participants sont attendus au Centre de ressource spirituel situé au 80, rue Lajeunesse, à 9h30, 13h30 ou 19 heures.

La démarche des États généraux sur la lutte à la pauvreté est née du milieu communautaire. Plusieurs organismes de la Table locale de concertation en périnatalité y participent comme la Pastorale sociale de la paroisse Saint-Jean-L'évangéliste, COFFRE, Inclusion, le Mouvement SEM, Jeunes mères en action, le Centre de partage communautaire johannais et le Comité chômage du Haut-Richelieu.

Rôle à jouer

Comme tous les autres participants, Sylvie Caya, de la Pastorale sociale, croit que la population a un rôle à jouer sur l'identification de la pauvreté et ses solutions. «Je suis certaine qu'elle nous donnera un autre son de cloche sur un problème avec lequel nous composons quotidiennement. La pauvreté suscite des questions que tout citoyen devrait se poser, car il s'agit d'un phénomène de société», dit-elle.

En tant que chef d'orchestre des États généraux, la CDC constate que ce n'est pas seulement le milieu communautaire qui côtoie la pauvreté. Elle a d'ailleurs investi beaucoup d'efforts depuis le début

de l'année dans la mobilisation des différents milieux comme la Commission scolaire, la Ville, la garnison militaire et le Centre local d'emploi.

Le sommet des États généraux sur la lutte à la pauvreté qui aura lieu le 30 novembre sera l'aboutissement de la consultation. Des conférenciers seront invités pour interpréter les résultats de la démarche et aider à établir les solutions collectives pour atténuer la pauvreté. La Corporation de développement communautaire n'a pas l'intention de trouver la solution miracle à l'éradication de la pauvreté, mais elle aimerait au moins avoir les moyens d'éloigner la misère des plus pauvres.

Les personnes intéressées à participer à la consultation doivent confirmer leur présence par téléphone, au 450-357-9232, ou par courriel, à l'adresse info@cdchautrichelieu.com. D'autres consultations sont également prévues au courant de l'automne à Lacolle et dans les municipalités environnantes, à la fin du mois d'octobre. Il suffit de communiquer avec la CDC pour en connaître la date et l'endroit. ●

Il mise sur Katimavik pour trouver l'emploi de ses rêves

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

A l'heure qu'il est, Simon Boisclair est parti pour Winnipeg. Pendant les neuf prochains mois, ce jeune homme de 18 ans fera trois haltes au Canada avec le programme de service volontaire Katimavik. Simon Boisclair est un passionné de voyages, mais il croit aussi que cette expérience lui servira pour décrocher l'emploi de ses rêves à la GRC.

Après avoir complété une première année d'études en technique policière, Simon Boisclair ne pensait plus qu'à partir. «Je me suis inscrit à au moins 15 ou 20 programmes de coopération différents au cours de la dernière année!», dit-il.

Pour lui, Katimavik s'avérait le choix idéal. Simon aurait pu s'inscrire à l'Université d'Ottawa, ce qui lui aurait autant permis de parfaire son anglais et de gagner de la maturité. Sauf que le bénévole le rapproche encore plus de son ambition.

«Il faut avoir au moins 19 ans et son secondaire 5 pour devenir gendarme. Le truc pour bonifier sa candidature à la GRC est d'acquiescer de l'expérience de bénévolat parce que les gendarmes sont appelés à faire beaucoup de prévention», explique l'ancien élève de la polyvalente Marcel-Landry. Rien de plus simple pour celui qui a déjà remporté une bourse pour son implication volontaire!

Aide humanitaire

Simon Boisclair se voit déjà comme un membre à part entière de la mission étrangère de la GRC, en train de reconstruire des infrastructures balayées par un ouragan, de prodiguer des premiers soins ou de participer à des opérations de maintien de la paix. «Si je ne suis pas recruté par la GRC, j'ai déjà un autre voyage de prévu en septembre 2007 où j'irai en mission humanitaire dans six pays répartis sur les cinq continents pendant un an», annonce-t-il.

Au cours de son séjour avec Katimavik, Simon Boisclair travaillera

en milieu communautaire à Saint-Norbert, un petit village à forte concentration métis près de Winnipeg, au Manitoba. Dans trois mois, il déménagera à Lévis, au Québec, puis à Tatamagouche, en Nouvelle-Écosse.



Pendant les neuf prochains mois, Simon Boisclair travaillera bénévolement à Saint-Norbert, Lévis et Tatamagouche.

«J'ai très hâte d'expérimenter la vie de groupe et de voyager au Canada», affirme Simon Boisclair, une semaine avant son départ. S'il avait pu, il se serait rendu jusqu'au Manitoba à bord de sa camionnette, mais il devra apprendre à s'en priver pour la prochaine année. ●

Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean

Desjardins

St-Jean-sur-Richelieu • de la Vallée-des-Forts • Sœur-d'Éberville • Basin-de-Chamby
Marieville • des Grandes-Seigneuries • Beaujeu-Hemmingford

est fier de présenter le

Salon des Vins et Fromages
du Haut-Richelieu

Sous la présidence d'honneur de M. Pierre Paré
de PARÉ ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

Mercredi 4 octobre 2006
de 17 h 30 à 22 h

Campus de Fort-Saint-Jean (pavillon Dextraze)
15, rue Jacques-Carlier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
18 ans et plus • Service de accompagnement disponible

FONDATIONHHR.COM

BILLET 15 \$
Information
450.359.5777

BON DE COMMANDE DE BILLETS

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ Téléphone _____

Courriel _____

Faites-moi parvenir _____ billet(s) à 15 \$ chacun.

Ci-inclus, un chèque au montant de _____
ou nom de la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
ou MasterCard Visa AMEX

Numéro de carte _____ MM / AA Expiration _____

Signature _____

Postez ou envoyez par télécopieur (si payé par carte de crédit)
AVANT LE 29 SEPTEMBRE 2006
920, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3A 1B7
TÉLÉPHONE : (450) 359-5777 • Télécopieur : (450) 359-5132

Les billets seront expédiés par la poste

● NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BARRETTE (Jacques)	- GAUTHIER-LORD (Cédia)
- BARRIÈRE-DALLAIRE (Lucette)	- LAVARIÈRE (Yolande)
- BERGERON (Luc)	- MAILLOUX (Albert)
- BOUCHARD (Jeanne d'Arc)	- PERRIER (Steven)
- CHOQUETTE (Roland)	- PILON (Fernande)
- CHOUINARD (Patrick)	- POIRIER (Raymond)
- FERRON-DEMERS (Fernande)	- PROULX (Jacques)

BARRETTE Jacques (1938-2006)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 septembre 2006, à l'âge de 67 ans, est décédé Monsieur Jacques Barrette, époux de Madame Jacqueline Jutras. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants feu Johanne, Daniel (Francine Héroux), Manon (Pierre Rancourt), ses petits-enfants Benoit, Myriam, Johanna, Carl et Sara, ses frères Pierre-Paul, Jules ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

le jeudi 21 septembre. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 22 septembre, en l'église Saint-Luc.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

BERGERON Luc (1945-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 septembre 2006, à l'âge de 61 ans, est décédé Monsieur Luc Bergeron, fils de Marie-Thérèse Hamel et de Gérard Bergeron. Il laisse dans le deuil sa conjointe Céline Duquette, ses enfants Sylvain (Sophie Deslappes), Stéphan (Marie-France Turmel), ses petits-enfants Emie, Maudé, Sarah, Charles, Edouard, Mélody et Eve, la mère de ses enfants Claudette Lapiere (Alain Boisvert), ses frères Denis (Rose Annette), Guy (Jeannine) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole sera célébrée le samedi 30 septembre à 11 h, au


 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30.

Des dons à la Fondation québécoise du cancer.

BARRIÈRE-DALLAIRE Lucette (1916-2006)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 septembre 2006, à l'âge de 89 ans, est décédée Madame Lucette Barrière, épouse feu Roland Dallaire. Elle laisse dans le deuil son fils Pier-Yve Dallaire, sa fille Michèle, ses petits-enfants feu Audrey, Kym, Audrick ainsi que sa belle-sœur et son beau-frère, nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, sera célébrée le vendredi 29 septembre à 15 h, en la chapelle du

 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie 1 heure avant la cérémonie.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation de votre choix.

BOUCHARD Jeanne d'Arc (1927-2006)



 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

GAUTHIER-LORD Cédia (1927-2006)



Paisiblement entourée des siens, le 19 septembre 2006, à l'âge de 79 ans, est décédée Madame Cédia Gauthier, épouse de feu Louis-Aimé Lord. Elle laisse dans le deuil ses enfants Roger (Louise Bernard), Maurice (Carole Champagne), Michel (Francine Giroux), Réal (Denise Smith), Gisèle (Alain Raymond), Simonne (Jean-Claude Léger), Gilles (Chantal Surprenant), ses 13 petits-enfants, ses 6 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

Les funérailles ont eu lieu samedi 23 septembre en l'église Saint-Lucien.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LAVARIÈRE Yolande



À Saint-André-Avellin, le 19 septembre 2006, à l'âge de 69 ans, est décédée Madame Yolande Lavarière, née Baril. Elle laisse dans le deuil sa fille Sylvie (Michel Dupuis), son fils Daniel, ses deux sœurs Normande (Maurice Quintin), Fernande (Paul Bisaillon), ses cinq petits-enfants Marc Deschatelets, Jean-François Deschatelets, Nadia Lavarière, Roxanne Lavarière et Samuel Lavarière, une arrière-petite-fille Arielle Deschatelets ainsi que plusieurs nièces et neveux.

Direction : Maison Funéraire Shields et Berthiaume Inc., 101, rue Principale, Saint-André-Avellin, Québec.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 septembre à 11 h, en l'église Saint-Lucien de Saint-Jean-sur-Richelieu. La famille recevra vos condoléances à compter de 10 h 30, en l'église Saint-Lucien.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre d'Accueil de la Petite-Nation seraient appréciés. Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur au (819) 983-6865.

Personne responsable : Madame Sylvie Lavarière, 154, rue Saint-Denis, Papineauville, Québec, (819) 427-8281.

5e anniversaire CLOUTIER Yvan (25 septembre 2001)



5 ans déjà que la vie nous a séparés de toi. En notre mémoire reste ta présence, en chacun de nous tu as laissé en héritage ta façon d'aimer la vie d'un remarquable détachement.

Merci pour ta leçon de vie.

Ta famille qui t'aime.

Depuis 1932  À votre service depuis 75 ans!

3^e génération

MONUMENTS YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillon)

Monuments, lettrage et réparation au cimetière

Yves Goyette, prop.

828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)

Tél.: 450.347.4426

MAILLOUX Albert (1917-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 septembre 2006, à l'âge de 89 ans, est décédé Monsieur Albert Maillox. Il laisse dans le deuil son fils François (Hélène), ses petits-fils Maxime et Michael ainsi que plusieurs parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, sera célébrée le samedi 30 septembre à 11 h, en la chapelle du

 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie 1 heure avant la cérémonie.



S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière

Fabricant de monuments
775, 4^e Rue Iberville
(450) 346-9566

Centre funéraire Oligny & Desrochers



Pour un service personnel dans le respect et la dignité

Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu

247, rue Saint-Joseph Sud,
Mont-Saint-Grégoire

826, 1^{re} Rue, Iberville
346-1124

Nous l'aimons tous très fort Pat. Bon voyage dans ce monde meilleur.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca

 **Medic Alert**
Pour vivre sa vie

NÉCROLOGIE

PERRIER Steven (1988-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 septembre 2006, à l'âge de 18 ans, est décédé Monsieur Steven Perrier, fils de Stéphane Perrier et de Nancy Mills. Il laisse dans le deuil sa sœur Valérie (Francis), sa petite amie Catherine, ses grands-parents René et Micheline Mills, Jules et Micheline Perrier, ses oncles et tantes Sylvie, Nathalie, Daniel, Richard et Charles et leur conjoint(e) ainsi que plusieurs cousins et cousines, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

le vendredi 6 octobre à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le même jour à 14 h, en l'église Saint-Luc.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés seraient appréciés de la famille.

PILON Fernande (1918-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 septembre 2006, à l'âge de 87 ans, est décédée Madame Fernande Pilon. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Bella Joly et Laurette Désy ainsi que de nombreux nièces et neveux dont Lise Gervais, Carole Pilon, Guy Gervais, son filleul Virgil Fontaine, de même que ses petites-nièces et petits-neveux. Exposée au



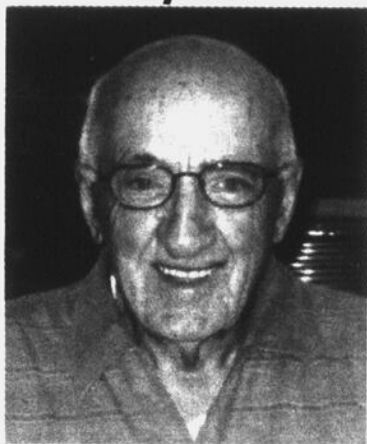
Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

Une célébration de la parole a eu lieu le lundi 25 septembre, suivie de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

POIRIER Raymond



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 septembre 2006, à l'âge de 87 ans, est décédé Monsieur Raymond Poirier, époux de feu Carmelle Poirier. Il laisse dans le deuil ses enfants Serge (Suzie), André (Denise), Robert (André), feu Sonia (Donald), sa petite-fille Charlie, sa compagne Lise Chevron, sa sœur et ses frères ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille rendra un hommage le dimanche 1er octobre de 10 h 30 à 12 h 30 au Relais Gouverneur situé au 725, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél. : 450-348-7376.

Des dons à la Société du cancer seraient appréciés de la famille.

PROULX Jacques (1967-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 septembre 2006, à l'âge de 39 ans, est décédé Monsieur Jacques Proulx. Il laisse dans le deuil ses parents Yvette et Claude Proulx, ses sœurs et frères Denis (Judith), Pierre (Elyse), Manon (Stéphane), Marie-Claude (Dominick), ses neveux et nièces: Kathrynne, Michelle, Benjamin, Jessica, Jo-Anny, Maxime, Roxane, Justine, Zackary ainsi que plusieurs parents, amis, ses confrères et ses élèves. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, sera célébrée le samedi 30 septembre à 14 h, en la chapelle du



Complexe funéraire
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie 1 heure avant la cérémonie.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

En mémoire d'un être cher

Pensez à faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Ce geste vous permettra de participer au maintien et à l'amélioration de la qualité des soins dans notre région, tout en faisant connaître votre attachement pour votre hôpital à un proche, un collègue ou encore un ami par le biais d'une carte de sympathie qui lui sera envoyée.



Un don en mémoire d'un être cher, une façon des plus significatives de transmettre vos condoléances.

Remerciements DUPUIS Jean-Louis



Le décès de Jean-Louis Dupuis, survenu le 22 septembre 2006, à l'âge de 79 ans, laisse un grand vide dans le cœur de ceux qui lui survivent.

Son épouse Marcelle Dupuis, ses filles Denise et Céline, son gendre Michel Charpentier, ses petits-enfants Éric Charpentier, Patrick Charpentier (Marie-Josée Darcy) et Marie-Hélène Bouthillier désirent remercier tous ceux qui lui ont rendu un dernier hommage soit par leur visite au salon funéraire, leur présence aux funérailles, leurs dons, leurs fleurs, leurs offrandes de messes, leurs cartes ou leurs prières.

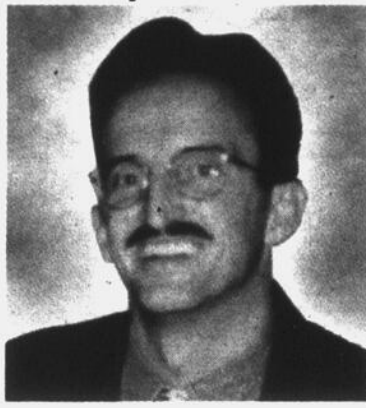
Il laisse également dans le deuil sa sœur Jeannine (Maurice Nolin), sa belle-sœur Claire Samson (feu Richard Dupuis), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Dupuis: Jean (Jeanne-d'Arc Bisailon), Angéline (Lucien Courchesne), Thérèse (Alfred Gélinas), Simone (Albert Giroux) et Alfred (Ghislaine Dupuis).

1er anniversaire GRIMARD Théo



Merci Théol
Pour tes rires éclatés,
pour ton écoute attentive,
pour ta grande générosité,
pour ta force et ton courage,
pour ton amour de la vie.
Merci pour tout ce que tu fus
et es encore pour nous tous :
UN RAYON DE SOLEIL
DANS NOS VIES.
Pour toujours!
Gaétane
Geneviève - Cédric
(Kélie - Emie)
Pascal - Nadia
(Solane)

5e anniversaire RÉMILLARD Daniel (23 septembre 2001)



Il y a 5 ans tu nous quittais en laissant un grand vide. Notre douleur est toujours présente mais de jour en jour, nos bons souvenirs de toi prennent le dessus sur la peine causée par ton départ.

Continue de veiller sur nous, je sais que tu es maintenant devenu notre ange gardien.

Ghyslaine, Annabelle, Valérie, Maman, Papa, frères et sœurs

1er anniversaire THÉRIEN LABARRE Lucille



Maman, tu es peut-être loin de nous mais tu restes présente dans nos pensées. On se souviendra toujours de ton visage, ton sourire, ta bonté et ta joie de vivre. Si des roses poussent au paradis, Seigneur, s'il-vous-plait, prenez un bouquet pour nous et donnez-lui de notre part. En lui donnant, dites-lui que nous l'aimons et qu'elle nous manque.

Tes enfants et petits-enfants xxx

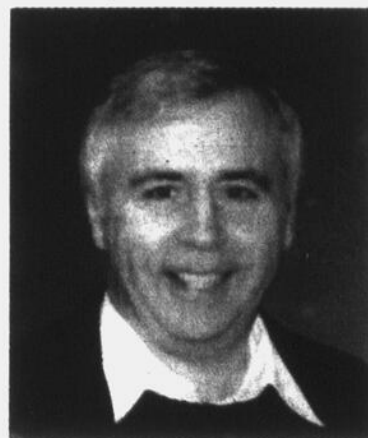
CHOQUETTE Roland



À la Résidence Champagnat, le 26 septembre 2006, à l'âge de 86 ans, est décédé Monsieur Roland Choquette, époux de feu Juliette Laurin. Il laisse dans le deuil ses enfants Robert, Normand (Sylvie Michaud), feu Michel (Micheline Trudeau), ses petits-enfants Mélanie, Sébastien, Philippe, Geneviève, Audrey, ses sœurs Juliette, Fernande et Thérèse. La famille recevra les condoléances le vendredi 29 septembre à compter de 11 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, suivies des funérailles à 11 h 30. Inhumation à Saint-Jean.

CENTRE FUNÉRAIRE OULGHY & DESROCHERS
826, 1^{RE} RUE
À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
YVES TÉTRAULT & RÉAL POIRIER, DIRECTEURS
TÉL. : 450-346-1124 & 514-990-9771

5e anniversaire FORTIN Réjean (1943-2001)



Voilà déjà cinq ans que tu nous as quittés si brusquement. Chaque jour qui passe, tu es dans nos pensées, dans nos cœurs. Ton amour de la vie, de la nature, nous ont marqués ainsi que ta générosité, ta force, ta patience, ta passion pour tout ce que tu entreprenais. Tu as beaucoup donné, à ta famille en premier, à tes étudiantes et tes étudiants de l'UQAM ainsi qu'à la Société de la faune du Québec où tu t'es fait beaucoup d'amis. Nous n'avons pas eu assez de temps pour te dire merci de tout ce que tu nous as apporté. Là où tu es, nous savons que tu continues à nous soutenir. Tu nous manques toujours autant.

Ta Françoise, comme tu le disais si bien, tes enfants, tes petits-enfants, ta grande famille et tes amis

6e anniversaire PARADIS Mathieu (1er octobre 2000)



Malgré le temps qui passe, rien n'a réussi à combler le vide causé par ton absence.

Tu nous manques!

Papa, maman, Valérie et Simon

15e anniversaire CHOQUETTE Urbain (27 septembre 1991)



Cher Papa,

Déjà 15 ans que tu nous as quittés. De plus, Maman qui, cette année, est allée te rejoindre. Nos pensées sont présentes chaque jour pour vous. Que votre âme repose dans le bonheur mérité et continuez de veiller sur nous comme vous l'avez toujours si bien fait.

Vos enfants, qui vous aiment xxx

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL - POCHÉ

Age d'or St-Jean

Le 19 septembre		Meilleure moyenne	
Classement			
Gouin	246	Orise Blais	2,49
Vanier	225	Marguerite Blais	2,29
St-Louis	224	Jeanne Normandin	2,29
Richelieu	223	Albert Vigeant	2,29
Marchand	217	Elisabeth Blais	2,28
St-Paul	209		
Champlain	198		
Latour	195		
Cartier	182		
Laurier	180		
Lévis	170		
Frontenac	164		

BIL-LARD

Billard O'Tips

Ligue de billard du mercredi

Classement 20 septembre			
PG	PP	PT	Moy.
Outzone	104	65	169
Resto Vieux Duluth	99	66	165
Ass. Émilien Paré	96	66	162
Laudom Son Eclairage	86	74	160
Air Séka	88	79	167
Jointeur St-Luc Mur Sec	87	83	170
Distribution Impex	81	85	166
Bruno St-Cyr & Fils	72	88	160
Power Batteries	71	90	161
Carrosserie Fafard	69	90	159
Entretien M. Gazon	65	98	163
Fût Idéal	63	97	160

Classement des joueurs

J.F. Babin, Vieux Duluth	24	7	31	774
M. Cloutier, Ass. E. Paré	21	7	28	750
J. Ouellet, Laudom Son Écl.	15	6	21	714
A. Berniquez, Power Bat.	23	10	33	697

Classement des joueurs

J. Montpetit, Lave-Auto SD	18	5	23	783
R. Fortier, Tapis Laval Dubord	16	5	21	762
S. Bouchard, Geston S.B.	12	4	16	750
C. Boire, Londero Sport	16	8	24	667

Classement des joueurs

Karaté Richard Poulin	164	141	305	538
Constr. B. Lajoie	166	143	309	537
Plomberie 2001	166	144	310	535
Nettoyeur Ph. Théberge	161	156	317	508
Ed. Moore Design	151	159	310	487
Plomberie D.S.	148	158	306	484
A.C. Carbone	149	161	310	481
Route 66	132	175	307	430

Classement des joueurs

M. Fournier, Karaté R. Poulin	30	20	50	600
M.A. Brassard, Plomb. 2001	43	29	72	597
B. Goulet, E. Moore Design	43	30	73	589
P. Kurtnez, Plomb. 2001	45	34	79	570

Classement des joueurs

Alim. Plus	107	66	173	618
Café Classique	95	73	168	565
Moules & Usinage Moreau	93	73	166	560
Géants du couvre-plancher	100	81	181	552
Immo-Prêt	92	84	176	523
Garage du travailleur	80	90	170	471
Pétrole Lucar	75	100	175	429
Habitations Nord-Sud	43	118	161	267

Classement des joueurs

C. Chagnon, Café Classique	8	1	9	889
R. Barnes, Alim. Plus	16	7	23	696
M. Sasseville, Alim Plus	14	7	21	667
E. Mallette, Alim Plus	22	12	34	647

Classement des joueurs

Francis Lussier	233
Ginette Lévesque	195
Francis Lussier	622
Véronik Rondeau	488
Renald Fournier	192
Diane Duteau	155

Classement des joueurs

M. Lapointe	10	6	3510
C. Fortin	10	6	3457
J. Lapointe	8	8	3554
G. Lussier	8	8	3469
F. Bernard	8	8	3456
M. Lefebvre	4	12	3499

Classement 20 septembre

G	P	Qui	
L. Lord	31	16	5345
L. Ricard	27	21	5411
J. Marcoux	23	24	5325
T. St-Pierre	21	27	5489
C. Desnoyers	21	27	5356
C. Gosselin	20	28	5392

Classement 20 septembre

G	P	Qui
Lyne Ricard	201	
Lyne Ricard	526	
Lyne Ricard	175	

Classement 16 septembre

G	P	Qui	
Dreamer	28	12	5463
Ferland	26	13	5458
Think Big	23	8	5365
Team 7	23	16	5318
Tortues	20	19	5269
Dévergondées	20	20	5150
Un pour Tous	19	21	5259
Survivants	15	24	5144
Noname	14	26	5027
3 X 20	9	30	5055

Classement 19 septembre

G	P	Qui	
Bourdons	8	4	5799
Criquets	8	4	5723
Guêpes	8	4	5690
Libellules	8	4	5597
Fourmis	8	4	5168
Salamandes	7	4	4827
Papillons	7	5	5019
Taons	5	7	5406
Cigales	5	7	5103
Chenilles	5	7	4732
Monarques	2	9	5238
Coccinelles	2	10	4331

Classement 19 septembre

G	P	Qui
Luc Lamontagne	658	
Lise Gagné	523	

Classement 18 septembre

G	P	Qui	
Ordi-Experts	8	2	4223
Peinture M.G.	7	3	4096
Palette Gourmande	6	4	4287
R.B.L. Ventilation	6	4	4247
Rest. Ti-Patate	6	4	4213
Pré-scie Dion	6	4	4208
P.M.P. Électr.	5	5	4253
Salon Jeannine	5	5	4129
Alimentation Ile	4	6	4109
Entreprise SMK	4	6	4097
Dupont Ford	2	8	4111
C.S. Construction	1	9	3965

Classement 18 septembre

G	P	Qui	
Ordi-Experts	8	2	4223
Peinture M.G.	7	3	4096
Palette Gourmande	6	4	4287
R.B.L. Ventilation	6	4	4247
Rest. Ti-Patate	6	4	4213
Pré-scie Dion	6	4	4208
P.M.P. Électr.	5	5	4253
Salon Jeannine	5	5	4129
Alimentation Ile	4	6	4109
Entreprise SMK	4	6	4097
Dupont Ford	2	8	4111
C.S. Construction	1	9	3965

Classement 18 septembre

G	P	Qui	
Ordi-Experts	8	2	4223
Peinture M.G.	7	3	4096
Palette Gourmande	6	4	4287
R.B.L. Ventilation	6	4	4247
Rest. Ti-Patate	6	4	4213
Pré-scie Dion	6	4	4208
P.M.P. Électr.	5	5	4253
Salon Jeannine	5	5	4129
Alimentation Ile	4	6	4109
Entreprise SMK	4	6	4097
Dupont Ford	2	8	4111
C.S. Construction	1	9	3965

Classement 18 septembre

G	P	Qui	
Ordi-Experts	8	2	4223
Peinture M.G.	7	3	4096
Palette Gourmande	6	4	4287
R.B.L. Ventilation	6	4	4247
Rest. Ti-Patate	6	4	4213
Pré-scie Dion	6	4	4208
P.M.P. Électr.	5	5	4253
Salon Jeannine	5	5	4129
Alimentation Ile	4	6	4109
Entreprise SMK	4	6	4097
Dupont Ford	2	8	4111
C.S. Construction	1	9	3965

Classement 18 septembre

G	P	Qui	
Ordi-Experts	8	2	4223
Peinture M.G.	7	3	4096
Palette Gourmande	6	4	4287
R.B.L. Ventilation	6	4	4247
Rest. Ti-Patate	6	4	4213
Pré-scie Dion	6	4	4208
P.M.P. Électr.	5	5	4253
Salon Jeannine	5	5	4129
Alimentation Ile	4	6	4109
Entreprise SMK	4	6	4097
Dupont Ford	2	8	4111
C.S. Construction	1	9	3965

Classement 18 septembre

G	P	Qui	
Ordi-Experts	8	2	4223
Peinture M.G.	7	3	4096
Palette Gourmande	6	4	4287
R.B.L. Ventilation	6	4	4247
Rest. Ti-Patate	6	4	4213
Pré-scie Dion	6	4	4208
P.M.P. Électr.	5	5	4253
Salon Jeannine	5	5	4129
Alimentation Ile	4	6	4109
Entreprise SMK	4	6	4097
Dupont Ford	2	8	4111
C.S. Construction	1	9	3965

Classement 15 septembre

G	P	Qui	
P. Surprenant	14	2	4457
R. Brodeur	12	4	4550
J. St-Louis	10	6	4319
G. Bibaud	9	7	4508
M. Gamache	8	8	4410
R. Beauchesne	8	8	4272
R. Benoit	7	9	4341
F. Pérusse	6	10	4437
L. Langlois	4	12	4158
J. Lahaie	2	14	4226

Classement 15 septembre

G	P	Qui	
P. Surprenant	14	2	4457
R. Brodeur	12	4	4550
J. St-Louis	10	6	4319
G. Bibaud	9	7	4508
M. Gamache	8	8	4410
R. Beauchesne	8	8	4272
R. Benoit	7	9	4341
F. Pérusse	6	10	4437
L. Langlois	4	12	4158
J. Lahaie	2	14	4226

Classement 15 septembre

G	P	Qui	
P. Surprenant	14	2	4457
R. Brodeur	12	4	4550
J. St-Louis	10	6	4319
G. Bibaud	9	7	4508
M. Gamache	8	8	4410
R. Beauchesne	8	8	4272
R. Benoit	7	9	4341
F. Pérusse	6	10	4437
L. Langlois	4	12	4158
J. Lahaie	2	14	4226

Classement 15 septembre

G	P	Qui	
P. Surprenant	14	2	4457
R. Brodeur	12	4	4550
J. St-Louis	10	6	4319
G. Bibaud	9	7	4508
M. Gamache	8	8	4410
R. Beauchesne	8	8	4272
R. Benoit	7	9	4341
F. Pérusse	6	10	4437
L. Langlois	4	12	4158
J. Lahaie	2	14	4226



L'équipe de la Rive-Sud a remporté les Jeux équestres pour la neuvième fois en onze ans.

Jeux équestres du Québec

La Rive-Sud confirme sa suprématie!

Pour la neuvième fois en onze ans, la Rive-Sud a remporté le titre de région championne des Jeux équestres du Québec, tenus du 14 au 17 septembre à Bromont.

Plus de 400 cavaliers et leurs chevaux venus des quatre coins de la province se sont disputés les honneurs dans plus d'une centaine d'épreuves en chasseur, sauteur, équitation, dressage et concours complet.

Composée d'une cinquantaine de cavaliers, l'équipe de la Rive-Sud a récolté 892 points, raflant les titres de région championne en chasseur, équitation, dressage et concours complet, en plus de gagner le titre d'aspirant champion en sauts d'obstacles. Tout comme l'an dernier, le Sud-Ouest a terminé en deuxième position (626 points), suivi des Laurentides (513 points).

En concours complet, la domination fut indéniable. Dans la division entraînement, Shelina Panju et Ève-Line Marcil ont enlevé les deux premières places. Dans la division pré-entraînement, Mathilde Caron Jacques de La Prairie et Isabelle Bessette de Saint-Bruno ont terminé respectivement première et troisième. Dans la division débutant, notons les performances de deux cavalières de Candiac, Laurence Baudinet (première) et Kimberly Thoms (troisième).

En Chasseur, dans la division Petit et moyen poney, Pamela Os-



De la ferme Fantasia de Saint-Jean-sur-Richelieu, Annie Desranleau sur Prince Pablo, a remporté le titre dans la division Niveau 3 en dressage.

tiguy, 13 ans et Sarah Lemieux, 12 ans, toutes deux de La Prairie, sont reparties avec la deuxième et la troisième position. Sarah a également mis la main sur le titre de championne réserve de la division Équitation junior C avec Shakira.

De Candiac, Stéphanie Gaumont-Gélinas a été couronnée championne de la division Chasseur grand poney, suivie de sa coéquipière Amaryllis Pelletier et sa monture Star Dancer en deuxième position.

Dans la catégorie Amateur, Christiane D'Aoust de Saint-Bruno a remporté le titre de championne de la division Équitation et championne réserve de la division

Chasseur avec Golden Opportunity. Aussi de Saint-Bruno, Daniel Charles Thompson a gagné le titre de champion Équitation junior B, devant Marie-Christine Veilleux de Sainte-Julie. Sa soeur, Stéphanie Veilleux a pour sa part décroché le titre d'aspirante championne dans la division Équitation junior A. Roxanne Martel de Sainte-Hyacinthe a terminé deuxième dans cette même division.

Dans la division Sauteurs Poney, la jeune Sarah St-Glais, 14 ans, de Chambly a remporté le titre de championne réserve avec Night in town. Toujours chez les sauteurs, Suzanne Leblond a terminé deuxième en niveau 2 avec Bandit. La division Étrivières courtes a été dominée par deux jeunes cavalières, Eleena Hartman, 10 ans, couronnée championne et Aude Nolasco, de Châteauguay, 12 ans, aspirante-championne.

En dressage, des cavaliers de la Rive-Sud ont terminé dans les trois premières places dans toutes les divisions. Simé Bergeron (entraînement poney), Maude Arès (Niveau 2 junior) Manon Gauthier (Niveau 2 amateur) et Annie Desranleau sur Prince Pablo, de la ferme Fantasia de Saint-Jean-sur-Richelieu (Niveau 3) ont toutes obtenu les titres de championne de leur division. Mentionnons également Anne Bazinet, Marcy Horge et Julia Sauvé Bouchard, respectivement championnes réserve dans les divisions Initiation amateur, Entraînement junior et Niveau 1 junior. ●

Veilleux remporte le titre

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Jean-François Veilleux est le nouveau roi de la coupe Echo Pirelli. Le pilote de l'équipe Déry Toyota de Saint-Jean-sur-Richelieu a confirmé sa victoire grâce à ses performances réalisées au cours de la fin de semaine sur le circuit Mont-Tremblant.

C'est par un programme double que s'est clôturé la troisième saison d'activités de la coupe Echo Pirelli. Deux manches (une samedi et l'autre dimanche) ont en effet permis au pilote de Boucherville d'assurer un premier titre dans la série, en s'imposant lors des deux épreuves.

Samedi, sur une piste détrempeée, Jean-François Veilleux et Jean-François Dumoulin, les pilotes qualifiés en première ligne et qui connaissent parfaitement le circuit laurentien, étaient attendus pour un spectaculaire duel pour la

victoire. Mais dès le départ, Veilleux a imposé son rythme, ne commettant pas la moindre erreur, pour conserver la tête de l'épreuve du premier au dernier tour.

Jacques Bélanger a terminé troisième, tout juste devant Daniel St-Germain.

Dimanche, toujours sur piste humide et par un temps nettement plus froid, Jean-François Veilleux a de nouveau accompli un parcours parfait, seule la pôle position lui ayant échappé au profit de Jean-François Dumoulin. Mais dès le premier virage de la course, Veilleux prenait l'avantage pour filer vers un sixième gain en huit courses.

Jean-François Veilleux, qui a récolté 151 points au classement, succède à Jacques Bélanger, titré les deux premières années. Celui-ci a pris le deuxième rang avec 119 points, neuf de plus que Jean-François Dumoulin. ●



Jean-François Veilleux de l'équipe Déry Toyota est le nouveau champion de la coupe Echo Pirelli.

SPORT EXPRESS

Soccer Saint-Luc

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

La Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 5 octobre à 19h30 à la cafétéria de l'école Sacré-Coeur du secteur Saint-Luc. À l'ordre du jour: bilan de la saison 2006, présentation du rapport financier et élection des membres du conseil d'administration 2007.

Celtix: camp d'évaluation

Le Celtix du Haut-Richelieu tiendra à compter du 2 octobre ses camps d'évaluation en vue de former les équipes compétitives pour la saison 2006-2007. Les joueurs intéressés sont invités à se présenter au Stade du Haut-Richelieu (de 18h15 à 19h30) selon l'horaire suivant: lundi: U-9 M, U-9 F, U-15 M et U-16 F; mardi: U-11 M; mercredi: U-10 M, U-12 M, U-13 F, U-15 F et U-18 F; jeudi: U-12 F et U-14 F; vendredi: U-10 F, U-11 F, U-13 M et U-14 M. Pour information: Louis Bégin au 450-358-1202 ou: begin.l@videotron.ca.

Atelier d'autodéfense

Le Centre d'études Énergitek Lannonce la tenue d'un atelier gratuit d'autodéfense le samedi 30 septembre de 13h30 à 16 heures au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Dirigé par Claude Georges

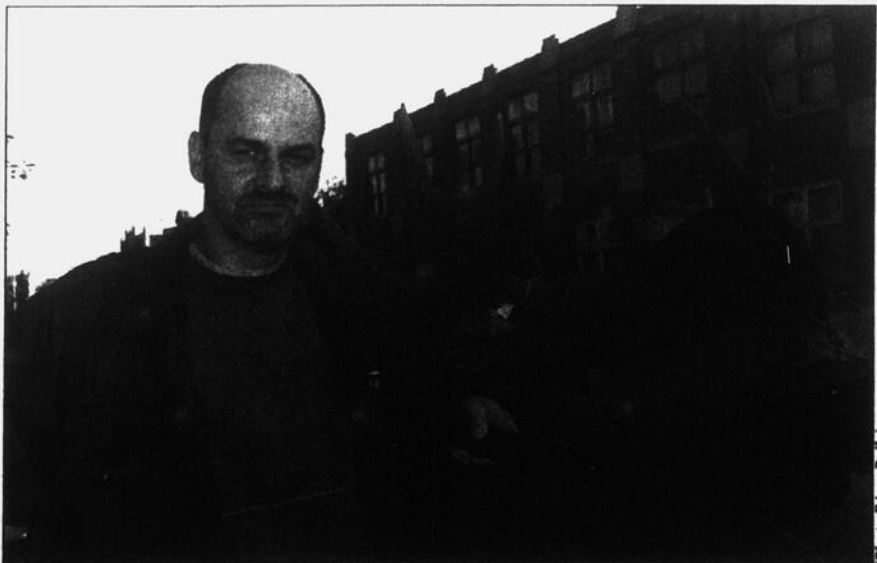
(cinquième dan) et assisté de Jean-Sébastien Georges (deuxième dan), cet atelier s'adresse aux hommes et femmes de 16 ans et plus. Les participants auront l'occasion de connaître les principes majeurs qui se rattachent à l'auto-défense, pourront s'autoévaluer et entrevoir les possibilités d'améliorer leur capacité sur différents registres d'habiletés requises en auto-défense. Ils pourront faire l'expérience de plusieurs mises en situation. Aucun prérequis mais les mises en situation respecteront l'expérience de chacun. Tenue vestimentaire sport. Selon le nombre et l'âge des participants, des sous-groupes seront constitués pour adapter l'atelier à la capacité de chacun. Pour réserver: 450-347-9391 ou www.energitek.ca.

Joueurs de volleyball recherchés

Une ligue amicale de volleyball est à la recherche de joueurs de calibre intermédiaire pour jouer des matchs les samedis de 16h30 à 18h30 au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information: Denis au 450-349-1784. ●

Un premier trophée

Steve Goulet de Saint-Jean-sur-Richelieu a dû patienter 18 ans avant d'abattre son premier orignal. Le chasseur est revenu la semaine dernière de Chibougamau avec un orignal ayant un panache de 43 1/2 pouces. Il a abattu l'animal de 1200 livres d'une balle de 30-06. M. Goulet était accompagné de son frère Alain. ●



Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean



Un camp de sélection se tiendra dimanche en vue de former les équipes de softball de la Rive-Sud.

Le 1^{er} octobre

Camp de sélection pour les équipes de softball

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Un camp de sélection en vue de former les équipes de softball de la Rive-Sud se déroulera le dimanche 1^{er} octobre sur le terrain de la palestre dans le secteur Iberville.

Ce camp, qui s'adresse aux filles âgées de 13 ans et plus, servira à former quatre équipes qui représenteront la région aux prochains Jeux du Québec.

La catégorie benjamine réunit des filles de 13 et 14 ans, alors que les cadettes sont âgées de 15 et 16 ans. Ces deux catégories auront leur camp ensemble, le 1^{er} octobre de 13h30 à 16h30.

Les équipes midget (17-19 ans) et intermédiaire (20 ans et plus) participeront à leur camp de 18 heures à 20h30.

Pour toute information, il suffit de contacter Patricia au 450-347-8568. ●



Toute une saison!

L'équipe cadette des Panthères de Saint-Athanase a couronné de belle façon sa saison en remportant la médaille d'or... dans la catégorie midget au Championnat Delta de Laval. Les filles ont vaincu Sainte-Martine 12 à 3, Delta 9 à 1 et Duvernay 12 à 1 avant d'arracher une victoire de 7 à 6 à leur dernier tour au bâton contre Blainville. Alexandra Caron est venue marquer le point gagnant à la suite d'un amorti de Leidy Lafantaisie. Plus tôt cet été, les cadettes avaient gagné des médailles d'or au tournoi de Boisbriand et au Championnat provincial tenu sur les terrains de la Palestre à Iberville. Sur la photo, à l'avant: Tanya Bonneau, Alexandra Hamel, Stéphanie Beauvais et Pamela Couture. Deuxième rangée: Marie-Christine Cyr, Mariève Angers, Leidy Lafantaisie, Caroline Roy, Karine Barrière, Alexandra Caron et, à l'arrière, les entraîneurs, Sylvain Angers et Gérard Bonneau. Absents: Sara Couture, Mélanie Arseneault, Stéphanie Robichaux, Catherine Ducharme et Alain Couture. ●

Les 14 et 15 octobre

Stage pour entraîneurs au Cégep

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs «Introduction à la compétition - partie A» les 14 et 15 octobre au Cégep.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: entraîner de façon éthique (trois heures), élaboration d'une séance d'entraînement (sept heures), soutien à l'athlète en situation d'entraînement ou de compétition: nutri-

tion (une heure).

Le coût est de 60\$ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 6 octobre.

Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979 ou de consulter le site Internet à: www.loisir.qc.ca sous l'onglet «formation». ●



Une belle saison

L'équipe pee-ewe B de Saint-Jean 2 a connu une excellente saison en remportant le championnat du calendrier régulier et les séries éliminatoires, en battant Saint-Jean 1 en finale. La «Green Machine» est composée de: Marc-André Couture, Rémi Marchand-Boudriau, Alexandre Rocheleau, Nicolas Serres et, à l'arrière: Daniel Serres, entraîneur-chef, Jérémie St-Onge, Mike Pothier-Roy, Frédéric Blais, Victor Hébert-Sauvé, Samuel Nadeau, Benjamin Neveu, adjoint, Martin Neveu et Milaine Raymond. Absent: Benoît Lafrance, adjoint. ●



L'or pour les Brice de Nice!

Les Brice de Nice de Saint-Luc ont remporté la série finale de la Ligue de baseball mineur en deux matchs. L'équipe moustique B a eu raison des Requins de Saint-Jean par des pointages de 16 à 4 et 16 à 9. Pour les vainqueurs, au chapitre des performances individuelles, soulignons les lanceurs Samuel Lamontagne et Gabriel Després qui n'ont accordé que neuf coups sûrs en deux matchs, alors qu'en offensive, Jordan Benjamin et Raphael Harbec ont conservé une moyenne de .750. Sur la photo, à l'avant: Louis-David Leclair, Nicolas Dubé, Francis Bernatchez et Gabriel Després. Deuxième rangée: Samuel Lamontagne, Raphael Harbec, Yan Poutman, Benoît Brizard, Jordan Benjamin, Mathieu Bernard et Frédéric Beauvais. À l'arrière, les entraîneurs Sylvain Benjamin, Patrice Harbec, Patrick Beauvais et Gino Bernatchez. ●

Samedi au Campus

Les Barracudas en demi-finale

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Pour la première fois depuis 2001, les Barracudas se retrouvent en demi-finale de la division 2 de la Ligue provinciale de rugby. Les Johannais ont obtenu leur place en vertu d'une victoire de 20 à 5 aux dépens des Ravens de Westmount samedi dernier sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean.

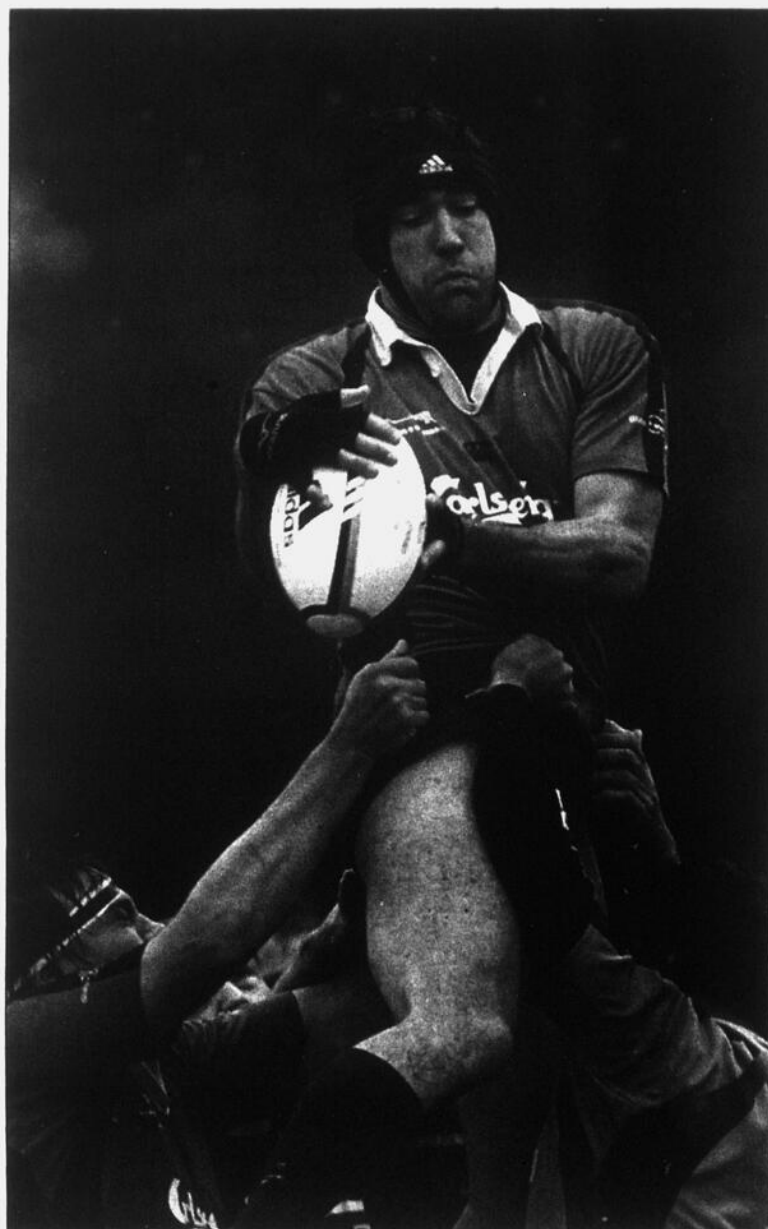
Les Barracudas affronteront maintenant les Barbarians de Dollard-des-Ormeaux le samedi 30 septembre à 13h30 au même endroit. L'équipe de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a jamais atteint la finale.

Sous des conditions pluvieuses, les Barracudas ont entrepris le match en force en menaçant en début de partie dans la zone adverse avec quelques incursions solides des avants. D'ailleurs, ce sont eux qui ont créé la poussée nécessaire à cinq verges de la zone des buts de Westmount pour permettre à Sébastien Fraser de marquer l'essai.

À la suite d'une pénalité à 35 verges au centre de la zone des Ravens, Martin Greendale a réussi un placement bon pour trois points.

Puis, les Barracudas ont poursuivi leur travail offensif en pénétrant de nouveau en zone adverse. Sébastien Fraser y allait de son deuxième essai du match de façon presque identique sur une poussée des avants. L'essai, converti par Martin Greendale, a porté le score à 15 à 0 à mi-temps.

Au retour, le vent favorisant les adversaires, les Barracudas ont constamment repoussé les attaques des Ravens, limitant leurs jeux et provoquant des erreurs.



Les Barracudas ont vaincu les Ravens de Westmount en quarts de finale samedi dernier.

Ayant repris le ballon en zone médiane, Westmount y est allé d'un botté destiné à leurs ailiers loin en zone adverse. En voulant aplatir le ballon dans sa zone pour arrêter le jeu, l'ailier des Barracudas n'a pas pu contrôler le ballon et l'adversaire en a profité pour

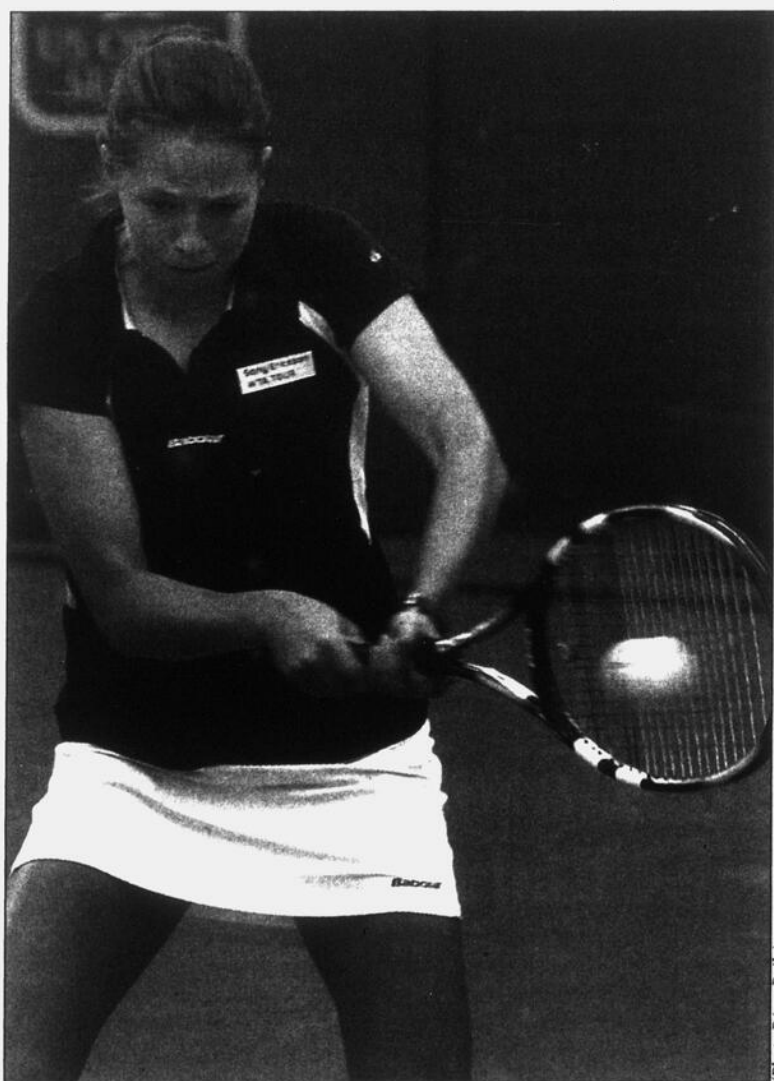
marquer l'essai sans toutefois le convertir.

Les Johannais se sont relevés et ont percé la défensive pour finalement permettre à Jean-François Lange d'inscrire un essai et de confirmer la victoire des siens. ●



Champion marqueur

C'est par une confortable avance de onze buts que Yannick Rome-Gosselin a remporté le championnat des meilleurs marqueurs de la deuxième division de la Ligue de soccer élite du Québec. L'as attaquant du Celtix du Haut-Richelieu a terminé la saison avec 25 buts en 18 matchs, soit plus de la moitié de son équipe (48). Son coéquipier François Eid a pris le deuxième rang avec 14 buts. Le champion buteur reçoit les félicitations du commissaire de la LSEQ, Marc-André Lord. ●

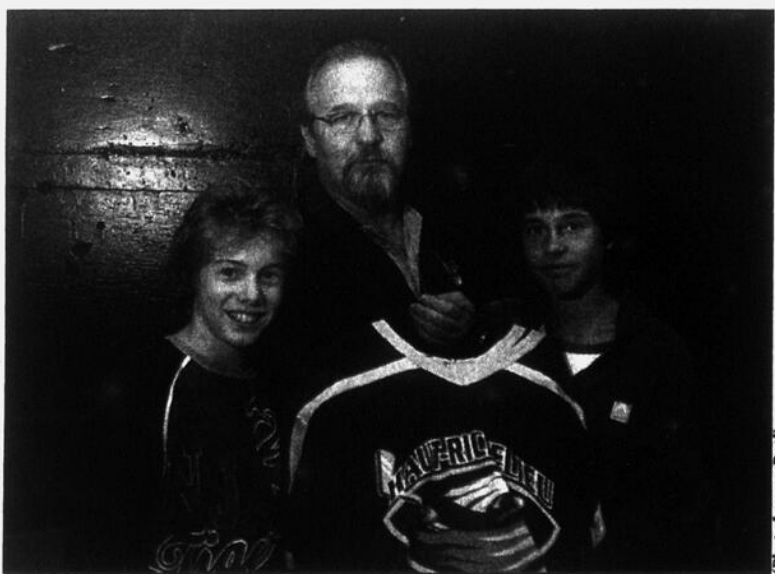


Dès le premier tour

Valérie Tétéault a perdu la bataille québécoise dès le premier tour au tournoi d'Albuquerque au Nouveau-Mexique. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu, 268^e au classement mondial, s'est inclinée en deux manches de 7-5 et 6-3 devant sa compatriote Aleksandra Wozniak (124^e). Valérie poursuit sa tournée américaine à Ashland au Kentucky où le tournoi se tient jusqu'à dimanche. Par la suite, elle mettra le cap sur Troy en Alabama. ●

Les Aigles s'envolent

Les équipes des Aigles BB du Haut-Richelieu ont entrepris leur saison en fin de semaine. Quelques jours auparavant, les membres du comité et entraîneurs ont distribué les chandails aux jeunes hockeyeurs. En 2006-2007, la catégorie BB regroupera six équipes, soit deux dans les classes atome et bantam et une dans les classes pee-wee et midget. Sur la photo, le président des Aigles, Richard Leblanc, entouré de deux jeunes de l'équipe pee-wee, Cédrik Labarre et Louis-Philippe Éthier. ●



Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean

Le **Guide 411**
Pour et par les gens d'ici
www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

SPORT COLLÉGIAL

Volleyball

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

L'équipe féminine de volleyball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a entamé sa saison du bon pied en remportant les honneurs du tournoi hors concours dimanche dernier à Édouard-Montpetit. Après une ronde préliminaire de trois victoires en trois parties, la troupe de Martin Boudreau a vaincu le Vieux-Montréal en trois sets (26-24, 22-25 et 15-9) puis Saint-Laurent en deux manches (25-22 et 25-19) avant de l'emporter en deux sets (25-23 et 25-22) en finale contre Saint-Hyacinthe. Les filles entreprendront leur saison régulière dimanche, alors

que les formations AA de la section I ont rendez-vous à Bois-de-Boulogne. Quant aux garçons, pilotés par Dominic Provost, leur premier tournoi dans la section I est prévu pour le dimanche 15 octobre à Valleyfield.

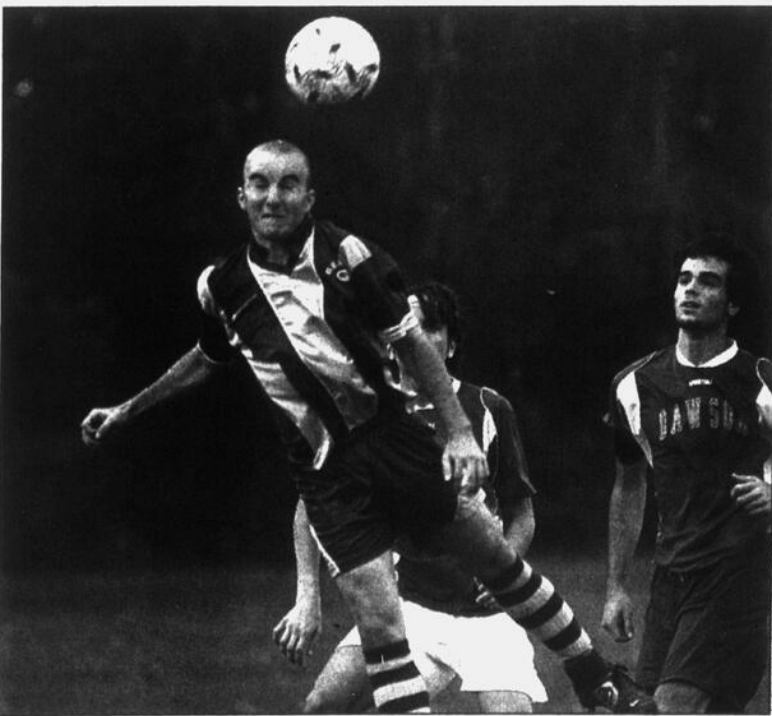
Basketball

Au basket, les équipes de Maisonneuve sont attendues le vendredi 13 octobre. Les filles du Cégep, dirigées par Bernard Tanguay et François Calvert seront en action à 19 heures, alors que la troupe masculine des nouveaux entraîneurs Simon Bravo et David Chapados, jouera à 21 heures. Les deux équipes johannaises évoluent en deuxième division de la ligue collégiale AA. ●



Trois en quatre

L'équipe féminine de flag-football du Cégep connaît un excellent début de saison. Devant leurs partisans samedi dernier, les Johannaises ont inscrit 20 points sans riposte en deuxième demie pour l'emporter 27 à 6 aux dépens de Trois-Rivières, décrochant du même coup un troisième gain en quatre matchs. Virginie Hamelin, Andréanne Hamelin, Marjolaine Deveau et Christine Labrecque ont marqué les touchés. Les filles joueront leurs deux prochaines parties à domicile, soit demain (jeudi) à 20h30 contre André-Grasset et dimanche à 19 heures contre Maisonneuve. Par la suite, elles disputeront leurs quatre dernières rencontres de la saison sur la route. ●



Victoire des Géants

L'équipe collégiale de soccer du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu trône au sommet du classement de la troisième division avec deux victoires et deux matchs nuls. Vendredi dernier, les Géants ont soutiré un verdict nul de 2 à 2 contre Dawson, alors que dimanche à domicile contre cette même formation, les Johannaises l'ont emporté 3 à 1. Louis-Carl Moreau a dirigé l'attaque avec deux buts, l'autre étant l'oeuvre de Julien-Michel Blondin-Provost. La troupe de Christopher Landry et Guy Lassonde accueillera Saint-Laurent samedi à 13 heures au Cégep. ●

Football cadet

Encore des jeux blancs pour les Patriotes et les Oursons

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les Patriotes de Bouthillier et les Oursons de Marcel-Landry ont inscrit un deuxième jeu blanc de suite en ce début de saison de la Ligue de football cadet.

Après avoir écrasé les Obélix 46 à 0 lors du premier affrontement, les Patriotes ont remporté une victoire de 28 à 0 vendredi à domicile contre l'équipe de l'école Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe.

Il a fallu attendre à la fin du premier quart pour voir l'offensive des Patriotes s'inscrire au pointage. Jeff Choquette a franchi la zone des buts après une longue course et a lui-même réussi la transformation. Ce fut les seuls points marqués à la première demie.

Au troisième quart, les Patriotes ont brisé les reins de l'adversaire avec des touchés de Guillaume Tardif-Bressani et Charles Raymond-Hamel. Les convertis ont toutefois été ratés. Finalement, Jeff Choquette a ajouté un deuxième majeur et réussi la transformation.

Le lendemain en matinée à Saint-Césaire, les Oursons ont baffoué les Griffons de P.-G.-Ostiguy 40 à 0. Lors du week-end d'ouverture, les Ibervilleois avaient blanchi les Obélix 43 à 0.

Dans les autres matchs, les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand et les Polypus de Fernand-Lefebvre ont fait match nul 8 à 8, alors que les Dragons de Massey-Vanier ont



Les Oursons de Marcel-Landry ont gagné leurs deux premiers matchs.

pulvérisé Notre-Dame-de-Lourdes 64 à 6. Enfin, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge se sont inclinés 59 à 22 devant Charles-Lemoyne.

À venir

Trois matchs sont à l'affiche vendredi, dont le plus excitant devrait opposer les Oursons aux Patriotes à 17 heures à Marcel-Lan-

dry. Pendant ce temps, les Castors visiteront les Gaulois à JJB. À 18h30, les Obélix recevront la visite de Saint-Joseph.

Samedi à 10 heures, les Dragons de Massey-Vanier se déplaceront du côté de Saint-Césaire pour se mesurer aux Griffons, alors qu'à 13 heures, Charles-Lemoyne visite Fernand-Lefebvre. ●

Football benjamin

Les Broncos toujours invaincus

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les Broncos de l'école Bouthillier sont demeurés invaincus dans la Ligue de football benjamin. Dimanche, ils ont décroché un troisième gain de suite en battant Chales-Lemoyne 26 à 21 sur le terrain de l'école Jacques-Rousseau à Longueuil.

Les Broncos, qui tiraient de l'arrière 14 à 12 à la mi-temps, ont accordé un autre touché au début du quatrième quart. Ils ont toutefois répliqué avec deux majeurs dont le dernier avec un peu plus de trois minutes à jouer.

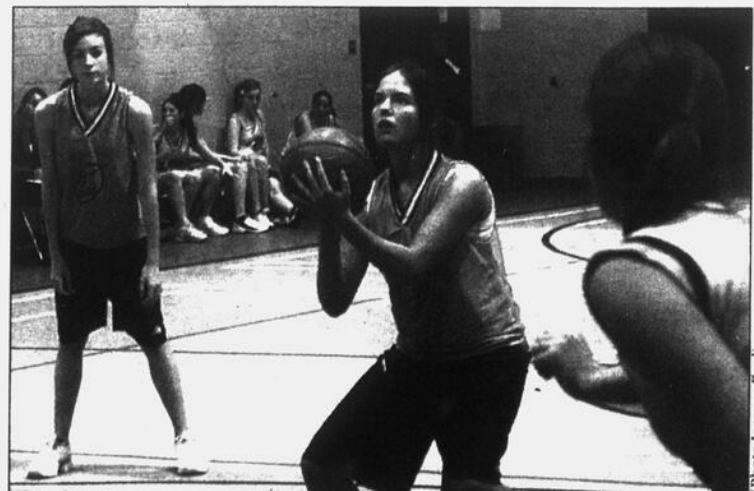
Encore une fois, le porteur de ballon Jean-Christophe Lussier a brillé en marquant les quatre touchés de son équipe.

L'entraîneur-chef, Yvan Dupéré, souligne l'excellent travail de Jean-Christophe Lussier, des joueurs de la ligne offensive et de trois joueurs de la défensive, soit Vincent Côté, Raphaël Bujold et Francis Chartrand.

Les Broncos se préparent maintenant à affronter l'équipe d'Edgar Hébert dimanche à Valleyfield. ●

Camp de basket à Armand-Racicot

Le camp d'automne en vue de former les équipes de basketball à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot aura lieu le samedi 30 septembre de 9 heures à 16 heures dans les gymnases de l'école. Le camp s'adresse aux garçons et filles de toutes les catégories (atome, benjamine, cadette et juvénile). Les intéressés peuvent confirmer leur présence en contactant Yves Desgroseilliers au 450-358-0265. ●





Les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont vaincu les Bulldogs de Beaulieu 26 à 18 vendredi soir sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean.

Football juvénile

Qui arrêtera les Oursons?

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Quel début de saison des Oursons de Marcel-Landry. Sous les rélecteurs vendredi à Farnham, la troupe ibervilleoise a renversé les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand par la marque de 34 à 7, remportant ainsi un quatrième gain de suite dans la Ligue de football juvénile.

Dès le premier quart, Jean-Vincent Désormeau a capté une longue passe de touché de Christophe Langlois pour donner les devants aux Oursons 6 à 0.

Les Astérix ont répliqué lorsque le porteur de ballon, Mathieu Duchamel, a percé la défense pour franchir la zone des buts. Après la transformation, les locaux prenaient les devants 7 à 6.

Par la suite, ce fut l'affaire du duo Christophe Langlois-Mathieu Trudel, alors que le quart-arrière a lancé deux autres passes de touché, portant le score à 20 à 7.

Au troisième quart, les défenses ont été à l'honneur, n'accordant aucun point. Celle de Marcel-Landry a forcé l'adversaire à dégager à partir de sa zone des buts. La remise au botteur est ratée et Kevin Bombardier en a profité pour recouvrir le ballon et procurer six points de plus aux siens. La transformation a accentué l'avance des Oursons à 27 à 7.

Au quatrième quart, le demi-défensif Alexandre Branco a complété le pointage avec un touché à la suite d'un retour d'interception.

L'entraîneur-chef, David Galipeau, souligne les bonnes performances de Rémi Labonté (habituellement centre-arrière), a très bien joué en remplacement de l'as porteur de ballon, David Goulet. Labonté a gagné au-delà de 100 verges. «Notre ligne à l'attaque a aussi très bien répondu à l'appel. En défensive, notre tertiaire, qui avait connu un match difficile contre les Obélix, s'est bien repris cette semaine avec quatre interceptions».

Pendant ce temps, à Armand-Racicot, les Obélix ont eu raison du collègue Charles-Lemoyne par le pointage de 26 à 16, récoltant un troisième triomphe en quatre parties.

Après un simple du botteur Thomas Gagnon, Marc-André Guy Boudreau a inscrit un touché sur un retour de botté d'envol. L'ailier défensif, Alex Fortin, a contribué avec un touché de sûreté puis Anthony St-Laurent a complété le score avec deux touchés sur des courses.

«On a mieux joué que la semaine précédente contre les Oursons. J'ai aussi bien aimé la façon dont les arbitres ont travaillé. Ils ont laissé les gars jouer», lance l'entraîneur-chef des Obélix, Marc Leboeuf.

Les coaches ont nommé Benoit Monette (défensive) et Philippe Hamel (offensive) à titre de joueurs par excellence. Francis Duteau a pour sa part effectué «le plaqué du match».

Un peu plus tard au Campus du Fort Saint-Jean, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont infligé un troisième revers en quatre matchs aux Bulldogs de Beaulieu, l'emportant 26 à 18.

Après avoir accordé deux touchés dans les premières minutes du match à la suite d'une interception et quelques bonnes courses des Castors et sur un retour de botté de dégagement, les Bulldogs ont joué avec plus d'intensité au deuxième quart. Le porteur de ballon Francis Paquette a inscrit un touché grâce à une longue course puis a refait le même coup au début de la deuxième demie.

Puis, le quart-arrière Jordan Vosburg a rejoint Alexandre Blais pour le dernier majeur. Blais s'est aussi signalé en défensive en réussissant une interception.

Enfin, dans le dernier match au programme, les Dragons de Massey-Vanier ont subi une raclée de 40 à 0 aux mains des Broncos de Baie-Saint-François.

À venir

L'action reprend vendredi avec trois joutes à 19h30. Un match intéressant opposera le Polypus de Fernand-Lefebvre aux Obélix à Armand-Racicot. Les Broncos de Baie-Saint-François visiteront les Bulldogs au Campus, alors que Saint-Joseph joue à Mont-Bruno.

Samedi, Massey-Vanier est à Charles-Lemoyne pendant que les Castors accueillent les Oursons à Marieville. ●

Richard HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Accorder deux touchés en début de match aux Diablos, sur leur propre terrain, ce n'est pas nécessairement une bonne idée. Les Géants ont bien tenté de se reprendre en deuxième demie, mais la commande était un peu trop difficile.

«On n'était tout simplement pas là lorsque le match a commencé. On s'est fait surprendre par la vitesse. Et quand tu fais des erreurs contre eux, ça coûte souvent cher», raconte l'entraîneur-chef, Martin Caron.

Après un bon retour de botté de Pier-Alexandre Lepage, les Géants ont commis leur première bétise. Un botté bloqué a approché les Diablos à quinze verges des buts. Quatre jeux plus tard, les Trifluviens inscrivirent le touché.

En dépit d'un bon retour de botté, l'offensive des Géants, menée par le quart-arrière Nicolas Deschênes-Laforest, n'a pu avancer. Les Diablos ont effectué une longue poussée jusque dans la zone des buts.

Tirant de l'arrière 14 à 0, les Géants ont bien tenté quelques jeux, mais la défensive des Diablos n'a rien donné.

Au deuxième quart, c'est au tour de la défensive des Géants de se signaler, alors que Simon Brunet réussit un sac du quart. Encore une fois, l'attaque, malgré une course de 25 verges à Danny Lachapelle, n'a pu franchir la zone des buts.

Le demi-défensif, Louis Dubé, a provoqué un revirement, mais à son tour, l'offensive a échappé le ballon. Quelques jeux plus tard, Carl Surprenant a intercepté une longue passe, mais encore une fois, l'attaque n'a pu en profiter.

Au troisième quart, question de secouer l'offensive, on a donné le ballon à Dany St-Martin. À sa première séquence, il a reçu un plaqué dans le dos et a dû quitter le terrain...

Les Diablos, eux, avaient encore faim. Une course de 40 verges sur un retour de botté de dégagement leur a permis d'accentuer leur priorité à 21 à 0.

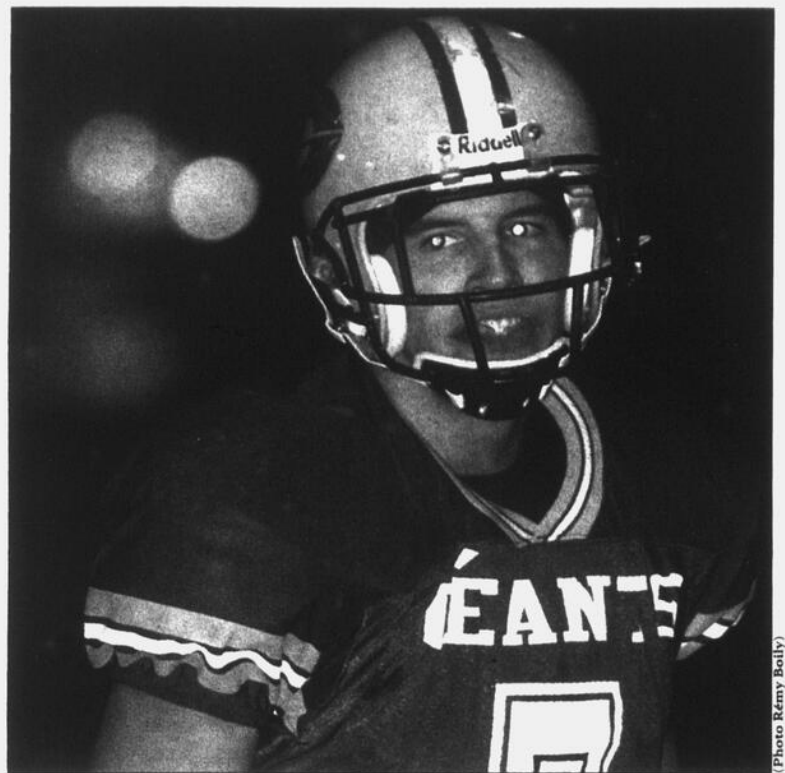
Les Géants ont finalement trouvé une faille dans la défensive adverse. Des courses de Loïc Kabamba-Kabala et une passe de 27 verges à Julien Bédard ont placé l'équipe dans le territoire des Diablos. Après avoir capté une passe de huit verges, Marc-André Roy s'est faufilé jusque dans la zone des buts, un jeu de 29 verges. La transformation a toutefois été ratée.

La défensive johannaise a fait la vie dure aux Diablos avec un sac du quart de Vincent Bisailon et une interception de Jean-Philippe Dupuis. Les Géants ont par la suite tenté de gagner le premier jeu sur un quatrième essai avec une feinte de botté, mais ça n'a pas fonctionné. Il n'en fallait pas plus pour que les Diablos, à leur séquence suivante, marquent un majeur pour porter le score à 27 à 6. Un peu plus tard, ils ont ajouté deux points sur un touché de sûreté.

La défensive a réussi trois autres sacs du quart, deux par Mathieu Bernier et un par Frédéric Asnong. Sur une course hors l'aile, Vincent

Les Géants s'inclinent devant les Diablos

Du football de rattrapage...



Marc-André Roy a réussi le premier touché des Géants dans la défaite contre les Diablos de Trois-Rivières.

Bisailon a tenté d'arrêter le porteur de ballon, mais le joueur de ligne s'est blessé à l'épaule. Une blessure qui, malheureusement, pourrait le tenir à l'écart du jeu jusqu'à la fin de la saison.

Les Géants ont par la suite inscrit un touché sur une passe de 36 verges à Xavier Tremblay. La transfor-

mation de deux points n'a pas été réussie.

«On affrontait une très bonne équipe et on n'a pas été en mesure de revenir dans le match après les deux touchés. On va rappeler aux joueurs qu'ils ont chacun leur responsabilité et qu'ils doivent s'en tenir à leur rôle», prévient Martin Caron. ●

GÉANTS D'ESTRADE

En chiffres

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Dans la défaite, les Géants ont obtenu plus de verges de gains que les Diablos samedi. Au sol, la troupe de Martin Caron a généré 170 verges en 47 courses. Loïc Kabamba-Kabala a couru 22 fois pour 67 verges, Danny Lachapelle 12 pour 59 et Hugo Bergeron deux pour 35 verges. Dans les airs, huit passes en 20 tentatives ont totalisé 126 verges. Julien Bédard en a capté deux pour 32 verges, Xavier Tremblay une pour 36, Marc-André Roy une pour 29, Vincent Garwood deux pour 15 et Pierre-Alexandre Lepage deux pour 14. Du côté des Diablos, ils ont couru 45 fois pour des gains de 134 verges et capté 11 passes pour 135 verges. En défensive, Vincent Bisailon, Simon Brunet et Mathieu Bernier ont réussi cinq plaqués, un de plus que Frédéric Asnong.

Autres matchs

Dans les autres matchs présentés le week-end dernier, les Volontaires de Sherbrooke ont eu raison de Notre-Dame-de-Foy 23 à 21, les Lynx d'Édouard-Montpetit ont vaincu les Islanders de John-Abbott 35 à 26 et le Phénix d'André-Grasset a facilement défilé les Vulkins de Victoriaville 42 à 14.

Visite des Volontaires

Les Géants seront de retour devant leurs partisans samedi à

19 heures contre les Volontaires de Sherbrooke. Pendant ce temps, les Lynx d'Édouard-Montpetit affronteront les Vulkins à Victoriaville. Plus tôt dans la journée, André-Grasset visite John-Abbott et Notre-Dame-de-Foy reçoit Trois-Rivières.

Soirée des anciens et du football mineur

Pour le match de samedi, la corporation des Géants tiendra sa soirée des anciens et du football mineur. Les ex-porte-couleurs de l'équipe collégiale, les commanditaires et les joueurs des équipes de football mineur de la région ont été invités à assister à cette joute contre Sherbrooke. Les jeunes du football mineur qui porteront le chandail de leur équipe seront admis gratuitement au match.

Le banquet à Saint-Jean

Le samedi 25 novembre, Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera le quatrième camp d'évaluation des finissants de la Ligue collégiale AA au gymnase de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Ces tests en présence des recruteurs universitaires se dérouleront toute la journée. Une douzaine de joueurs par équipe des divisions I et 2 y sont attendus. Suivra en soirée le banquet auquel prendront part entre 250 et 300 personnes, indique Annie Mathieu, conseillère à la vie étudiante au Cégep. La ligue en profitera pour décerner les honneurs aux joueurs méritants. ●



Steve Bossé a affronté Brad Wingfield en début de match vendredi.

Victoire contre Sherbrooke

Rentrée réussie pour les Chiefs

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Pas de doute que les partisans avaient hâte de revoir une équipe de Saint-Jean-sur-Richelieu dans la Ligue nord-américaine. Réunir 2200 spectateurs pour un premier match hors concours a de quoi réjouir les proprios.

Les Chiefs ont réussi leur rentrée avec une victoire de 6 à 3 aux dépens du Saint-François de Sherbrooke. Il leur a fallu du temps pour jouer avec un peu de cohésion, mais les joueurs de Michel Laurendeau ont finalement eu le dessus. Complètement déboussolés en début de match face aux champions de la coupe Futura, ils ont cédé les premiers. Le Saint-François a pris les devants à la 49^e seconde lorsque Yann Joseph a complété une manoeuvre du Johannais Éric Perricone pour déjouer François Gravel.

Puis, Steve Bossé s'en est mêlé en livrant un premier combat contre Brad Wingfield.

Pendant que les Chiefs tournaient en rond, les visiteurs ont doublé leur avance sur un but de François Pagé.

Question de changer le tempo, Louis-Philippe Charbonneau a jeté les gants devant Pagé. Quelques minutes plus tard, le jeune Andrew Sharp s'est fait royalement brasser par Simon Robidas. Par la suite, un duel a opposé Jamie Leinhos à Steeve Vandal.

Le ton a monté d'une coche, lorsque Charbonneau s'en est pris à Frédéric Bélanger tout près du banc des Chiefs. Guillaume Richard, qui venait de purger une pénalité, est intervenu pour se jeter dans les bras de Brad Maxwell. La foire a éclaté, alors que les deux bancs se sont vidés. Les durs à cuire ont pu s'en donner à cœur joie pendant de longues minutes.

Bossé (qui a fait la vie dure au grand Mike Varough), Richard, Leinhos et Alexandre Lamarche ont été expulsés du côté des Chiefs.

L'action a finalement repris

après une pause, mais rien de bien flamboyant.

En deuxième, le Saint-François a continué d'attaquer. Denis Desmarais a fait 3 à 0. Au lieu de les décourager, ce but a donné des ailes aux Chiefs. Le défenseur Francis Nault a inscrit le premier filet après une belle montée. Puis, profitant d'un double avantage numérique, Marco Charpentier a réduit l'écart à 3 à 2.

Après un combat opposant Ian McIntyre à David Chicoine, Vincent Tougas a créé l'égalité avec douze secondes à faire en deuxième.

Au début de la troisième, on a assisté à une scène sortie tout droit du film Slapshot. Répliquant à un geste peu délicat d'Andrew Sharp, Brad Wingfield lui a asséné un violent coup de bâton sur la tête. Heureusement que Sharp portait encore son casque...

Par la suite, le Saint-François a semblé baisser les bras. Les Chiefs ont fait la fête avec trois buts, ceux de Mathieu Benoit, Denis Chali-foux et Vincent Tougas.

Défaite

Deux jours plus tard, les deux mêmes équipes avaient rendez-vous à Sherbrooke. Cette fois, le Saint-François a eu le dessus par la marque de 6 à 2.

Encore une fois, la troupe de Daniel Bissonnette a frappé vite, prenant les devants 2 à 0 en moins de sept minutes. Après un troisième filet, le Saint-François a vu les Chiefs revenir avec deux buts, ceux de Louis-Philippe Charbonneau et Marco Charpentier.

Les locaux ont fait 4 à 2 avant la fin de la deuxième période pour ensuite en ajouter deux autres en troisième. C'est Simon Lajeunesse qui défendait la cage des Chiefs.

Plusieurs combats ont pimenté le match: Louis-Philippe Charbonneau contre Denis Desmarais, Jean-Philippe St-Jean contre Jean-François St-Laurent, Steve Bossé contre Louis Bédard, Guillaume Richard contre David Chicoine (deux fois) et Alexandre Lamarche contre St-Laurent. ●



Le gardien François Gravel effectue un arrêt, sous les yeux de Francis Nault (25) et David Chicoine (13).

Moscevsky ratera le week-end

Les partisans pourraient voir Patrick Côté samedi

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Les partisans des Chiefs ont manifesté leur mécontentement lorsqu'ils ont appris que le nom de Patrick Côté était rayé de l'alignement vendredi soir contre le Saint-François de Sherbrooke.

Plusieurs s'étaient déplacés pour voir à l'oeuvre le dur à cuire disputer son premier match avec l'équipe johannaise au Colisée Isabelle-Brasseur.

«On comprend la déception des partisans. Mais il fallait régler un différend entre lui et l'organisation. On a rencontré Pat pendant

trois heures lundi soir et maintenant, le dossier est réglé», affirme le directeur général, Claude Labelle.

Le dg n'a cependant pas confirmé si Côté sera en uniforme au cours du week-end. «Pat sera à la séance d'entraînement mercredi, mais il ne jouera pas vendredi à Québec. En principe, il jouera samedi chez nous contre le Radio X».

Claude Labelle n'a pas voulu en dire davantage sur les raisons de l'absence de Côté vendredi au Colisée, alors que son nom apparaissait sur l'alignement distribué aux spectateurs. «C'est un conflit qu'on a réglé lundi. Patrick Côté,

c'est un joueur de concession. Pour nous, il n'était pas question de l'échanger, même si plusieurs équipes le veulent».

Moscevsky arrivera lundi

Les partisans des Chiefs n'auront pas la chance de voir Yuri Moscevsky en fin de semaine. Le colosse de 6 pieds et 5 pouces et 230 livres ne se pointera pas à Saint-Jean avant lundi.

L'attaquant, qui a participé au camp d'essai avec l'organisation des Blackhawks de Chicago, fera un saut chez lui en Californie ce week-end. «Son billet d'avion est acheté. Yuri arrivera ici lundi», fait savoir Claude Labelle. ●

Des Chiefs... et des lettres

Ça promet!

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Le directeur général des Chiefs, Claude Labelle, s'explique mal les déclarations de l'entraîneur-chef du Saint-François de Sherbrooke, Daniel Bissonnette, dans une entrevue qu'il a accordée après les deux matchs du week-end. «Il a dit que son équipe était trop «tough» pour la ligue. Quelle erreur! Il serait mieux d'en garder des «toughs», parce que tantôt, il va lui en manquer. Il a aussi qualifié Michel Laurendeau d'un coach de senior AA. Pourtant, Sherbrooke devait nous battre par un touché. Bissonnette s'est fait «outcoacher» vendredi. Il a perdu contre une équipe et un coach de senior AA. Ce sont des déclarations qu'on entendait à une certaine époque dans le junior», affirme Claude Labelle. Faut-il rappeler que la saison régulière n'est pas encore commencée?

Satisfait

Cela dit, Claude Labelle est satisfait du premier week-end de son équipe face aux champions de la coupe Futura. Parmi les faits saillants, il souligne le combat entre Steve Bossé et Louis Bédard dimanche à Sherbrooke. «Bédard, quel encaisseur», lance le dg des Chiefs. Il déplore par contre le geste de Brad Wingfield à l'endroit d'Andrew Sharpe vendredi, alors que le joueur du Saint-François s'est servi de son bâton pour frapper la recrue des Chiefs à la tête. «Sharpe a vomi et a eu des maux de tête. On a envoyé la cassette au comité de discipline».

Des bédaines à l'air

Que ce soit les Aigles ou les Chiefs, nos trois danseurs étaient fidèles au rendez-vous vendredi. Entre les deux loges, André s'est démené toute la soirée, traversant même en face, dans les escaliers de la section 8. Il a toutefois fallu attendre en troisième période

avant de voir «Pat la trompette» lancer son chandail et se faire aller les bras. Puis, dans la section 4, Monsieur Hawaïenne y est allé d'une courte prestation au son des Trois accords. Même quelques jeunes ont dansé la bédaine à l'air...

Radio X

Après Sherbrooke, les Chiefs se préparent maintenant à affronter le Radio X de Québec pour une série aller-retour en fin de semaine. Les deux équipes ont d'abord rendez-vous vendredi à Québec avant de se retrouver le lendemain soir au Colisée Isabelle-Brasseur. La billetterie sera ouverte le mercredi 27 septembre et exceptionnellement, le jeudi 28 septembre, de 17 heures à 20 heures. Ceci complétera le calendrier hors concours. Les Chiefs entameront la saison le 6 octobre à Saint-Hyacinthe. Deux jours plus tard, le Prolab de Thetford Mines est attendu à Saint-Jean pour le match inaugural à 16 heures. ●



Le capitaine Denis Chalifoux en compagnie de l'entraîneur-chef, Michel Laurendeau.

En fin de semaine

Les recrues auront une autre chance...

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

L'entraîneur-chef, Michel Laurendeau, dresse un bilan satisfaisant de la première fin de semaine des Chiefs. Après une victoire de ses partisans vendredi, la troupe johannaise a baissé pavillon devant le Saint-François dimanche à Sherbrooke.

«On a mis un peu de temps avant de se mettre en marche vendredi. Nos joueurs de premier trio n'étaient pas encore habitués à jouer ensemble. Mais on a fait un beau retour pour gagner», commente le coach.

Pour ce premier affrontement, les Chiefs comptaient quelques recrues, notamment Charles Gill, Alexandre Lamarche, Andrew Sharp et Vincent Tougas, qui a fort bien paru avec deux buts. Dimanche, Éric Van Acker, Martin Beaulne, Jean-Philippe St-Jean et Jonathan Lussier se sont joints à

Gill et Lamarche. «Sherbrooke compte plusieurs joueurs d'expérience et des gars qui ont évolué ensemble la saison dernière. C'est ce qui a fait la différence. Il reste que ce sont des matchs hors concours».

L'entraîneur a tout de même pu évaluer le travail de ses recrues au cours du week-end. «Il y a eu des surprises et des déceptions. Mais on n'a retranché personne», mentionne Michel Laurendeau, sans vouloir préciser ceux qui ont gagné des points et ceux qui en ont perdus. «Les recrues auront une autre chance de se faire valoir. Les jeunes auront l'occasion de jouer en fin de semaine contre Québec».

M. Laurendeau a préféré attendre à la séance de ce soir (mercredi) avant de dévoiler son alignement pour affronter le Radio X.

Chose certaine, le gardien Steve Vézina, laissé de côté contre Sherbrooke, sera envoyé dans la mêlée dans un des deux matchs. ●



Vincent Tougas a enfilé deux buts dans la victoire des Chiefs vendredi.

Grande liquidation annuelle

Rabais sur tous les véhicules



AUTOMOBILES
GROSSISTE
EN DIRECT.COM

7 en inventaire



2003 BMW X5
31 995\$



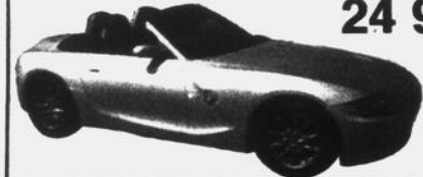
BMW Z3
13 995\$



Acura MDX 03
tout équipé
27 995\$



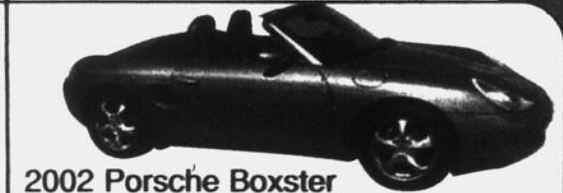
2004 Audi A4 Quattro
22 995\$



2003 BMW Z4
AUTOMATIQUE
24 995\$



2003 BMW 325 XI AWD
automatique,
tout équipé
26 995\$



2002 Porsche Boxster
32 995\$

- Rien à payer avant 90 jours
- Tous nos véhicules sont inspectés!
- Tous nos véhicules sont garantis!
- Tous nos kilométrages sont certifiés!

Sunfire 00 4 995\$** OU 38\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Cavalier 02 5 995\$** OU 38\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Civic 98 5 995\$** OU 49\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Accent 02 5 995\$** OU 38\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Grand Am 02 6 495\$** OU 42\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Protegé 02 6 995\$** OU 44\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Elantra 02 6 995\$** OU 44\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses
Focus 02 7 495\$** OU 47\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Saturn SCI 02 7 495\$** OU 47\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Neon 02 7 995\$** OU 49\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Venture 02 7 995\$** OU 49\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Tracker 02 8 995\$** OU 52\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Montana 02 8 995\$** OU 52\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Caravan 02 8 995\$** OU 52\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses
Z24 02 8 995\$** OU 52\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Sentra 02 8 995\$** OU 52\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Sonata 02 8 995\$** OU 52\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Freestar 04 9 995\$** OU 57\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	PT Cruiser LTD 10 995\$** OU 63\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Protegé 5 02 10 995\$** OU 63\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Grand Caravan 02 10 995\$** OU 63\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses
Dakota 02 10 995\$** OU 63\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Santa Fe 02 11 995\$** OU 68\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Civic LX 02 11 995\$** OU 68\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Olds Aurora 02 11 995\$** OU 68\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Buick Regal LS 02 11 995\$** OU 68\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Concorde LXI 04 11 995\$** OU 68\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Sentra Spec V 02 12 995\$** OU 74\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses
Saturn Vue 03 12 995\$** OU 74\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Buick Rendez-vous 02 12 995\$** OU 74\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Kia Sorento 03 14 995\$** OU 89\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Trail Blazer 02 14 995\$** OU 89\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses	Honda CR-V EX 02 15 995\$** OU 89\$/sem.* 0% comptant Taxes incluses		

LE MEILLEUR PRIX DU MARCHÉ

Pour plus de détails, visitez notre site au:
www.grossisteendirect.com

Plus de 3 000 véhicules disponibles chaque semaine

Rien à payer avant 90 jours



Marlène Barbeau
Spécialiste du crédit



Jean-Hugo Harvey
Spécialiste du crédit

2° CHANCE AU CRÉDIT

Demande de crédit en ligne au 450-638-6664 ou au www.grossisteendirect.com
Problème de crédit, faillite, divorce, paiements en retard...

Acceptation à 100%



Sébastien Bisailion
Propriétaire



Martin Bisailion
Dir.général



Maxime Labrie
Dir. des ventes



Jean-François Clermont
Gérant de service



Martin Dubuc
Vendeur



Charles-Éric Drolet
Vendeur



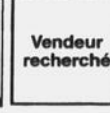
Patrick Fiset
Vendeur



Guy Desmarchais
Vendeur



Paul Gauthier
Vendeur



Vendeur recherché

**Meilleur prix du marché + 399\$, 60 mois *Taxes et intérêts inclus.

320, ROUTE 132, SAINT-CONSTANT 450-638-6664 1.877.738.6664

41473-0618-Y

Visitez notre site
www.hondasaintjean.com
Honda de Saint-Jean

canadafrancais.com
www.canadafrancais.com
Allez-y voir!



La mise au jeu s'est déroulée en présence de Benoît Audette, gouverneur des Renards, Martin Campbell, gouverneur des Canonnières, Jean Rioux, député d'Iberville, Tony Zamboulakis, propriétaire du restaurant Les Glaces et commanditaire principal de l'équipe ainsi que des capitaines, Dominic Perricone et Steve Bienvenue.

Senior A

Les Renards d'Iberville partent avec une nulle

Le premier match de la saison entre les Renards d'Iberville et les Canonnières de Saint-Césaire n'a pu faire un maître. Les deux équipes ont dû se contenter d'un verdict nul de 2 à 2 dimanche dernier à l'aréna Marcel-Larocque.

«C'était notre premier match à domicile. Je crois que les gars ne voulaient pas mal paraître devant nos partisans», indique l'entraîneur-chef des Renards, Gaetan Vaillancourt, ajoutant que plusieurs pénalités ont brisé le rythme

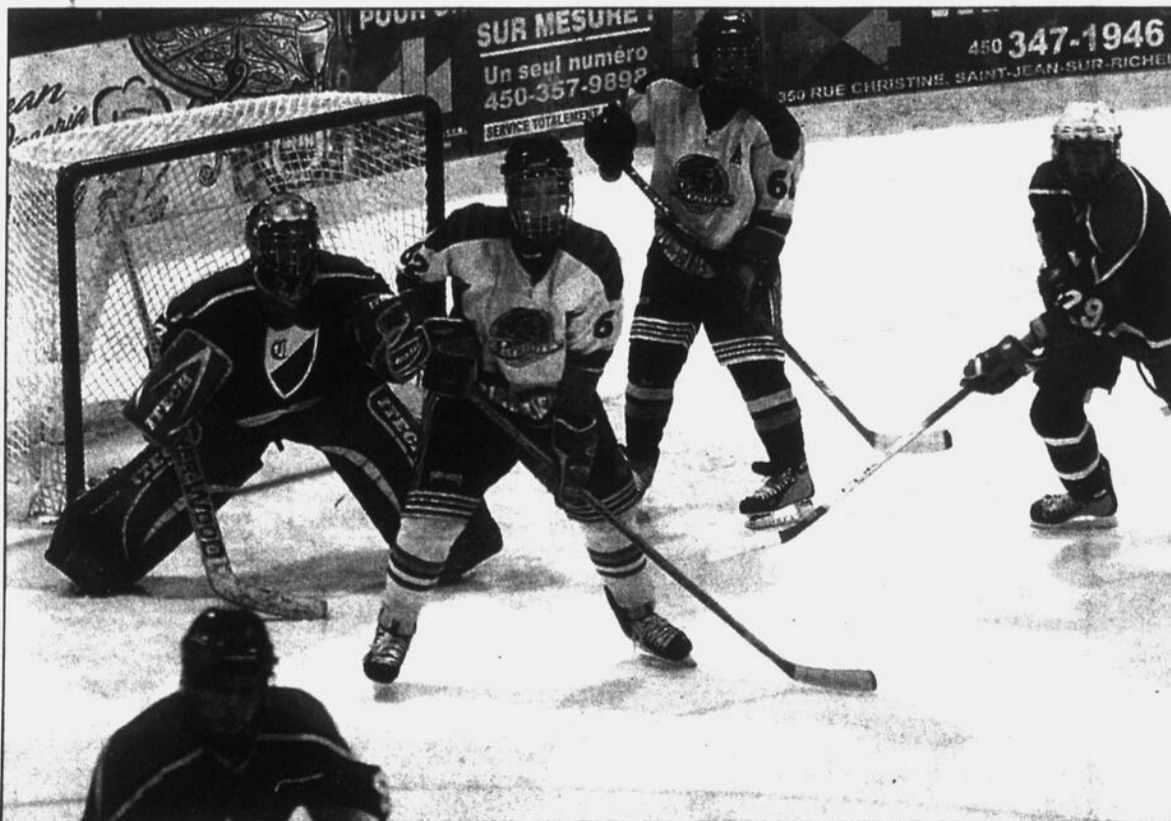
dès le départ. Les pénalités ont toutefois donné la chance aux deux gardiens de se mettre en évidence. José Tremblay, le gardien des Renards a été particulièrement brillant en première lors d'un désavantage de deux joueurs.

Il a fallu attendre en deuxième période pour voir finalement un premier but. Hugo St-Denis a déjoué le gardien des Canonnières. Quelques instants plus tard, Patrick Dufort doublait l'avance des siens.

Le ciel s'est effondré sur les Renards en fin de troisième, alors que

les visiteurs sont parvenus à créer l'égalité. «Malgré ce verdict, je suis satisfait de mes joueurs. Ils m'ont démontré de belles choses sur lesquelles nous pourrions bâtir pour les 25 prochaines rencontres», soutient le coach.

Les Renards et les Canonnières croiseront de nouveau le fer samedi, cette fois à Saint-Césaire. Les Ibervilleois joueront par la suite à Contrecoeur le samedi 7 octobre, alors que le lendemain, ils accueilleront les Bulls de Bedford à 21 heures à l'aréna Marcel-Larocque. ●



Bon départ du midget

L'équipe midget AA des Patriotes du Richelieu a entrepris sa saison sur une bonne note en remportant ses deux premiers matchs. Après une victoire de 3 à 2 aux dépens des Castors de Sherbrooke le 17 septembre, la troupe de Robert Gagnon, Benoît Houde et Jordi Bessette a vaincu le Collège Français 4 à 1 samedi dernier au Colisée Isabelle-Brasseur. Les Patriotes ont complété leur week-end avec un gain de 2 à 1 face à l'Avalanche de Yamaska grâce à deux buts en troisième période. Les porte-couleurs du Richelieu disputeront leur prochain match dimanche à 13h30 à Saint-Césaire en accueillant les Voltigeurs de Drummondville. Le lendemain, ils joueront à Saint-Hyacinthe contre les Éclaireurs. ●

Un premier gain pour les Patriotes juniors

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Après un match nul et une défaite, les Patriotes juniors AA du Richelieu ont savouré un premier triomphe dimanche dernier à l'aréna Marcel-Larocque, blanchissant les Braves d'Ahuntsic par la marque de 4 à 0.

Amputés de plusieurs joueurs suspendus, les visiteurs ont tout de même réussi à contenir les attaques des Patriotes en première période. À mi-chemin en deuxième, Jean-François Lépine a finalement brisé la glace sur un jeu de puissance. Vincent St-Pierre a obtenu une passe.

Les Patriotes ont dominé la troisième, inscrivant trois buts. David Fréchette a complété un jeu de Maxime Ostiguy et Alexis Leblanc-Bazinnet en désavantage numérique. Puis, Alexandre Rajotte a porté le score à 3 à 0 sur une aide d'Éric Morin. Enfin, Guillaume Lagacé a marqué sans aide lors d'une supériorité numérique, alors qu'il restait un peu plus de cinq minutes à faire dans la période.

Le gardien Frédéric Hénes a obtenu le jeu blanc.

Cette victoire est survenue après une dure soirée quelques jours auparavant à Montréal-Nord où les Patriotes ont encaissé une défaite de 7 à 2 aux mains des Nordiques.

Les joueurs de Stéphane Boyer avait entrepris le match sur une

très mauvaise note, écopant de quatre punitions. Les Nordiques en ont profité pour marquer trois fois avant d'ajouter un quatrième but un peu plus tard. En fin de période, Jean-Philippe Dubuc, sur une passe d'Alexis Leblanc-Bazinnet a rétréci l'écart à 4 à 1.

Les Nordiques ont marqué deux autres buts en deuxième et un dernier en troisième. Dans une cause perdue, Alexis Leblanc-Bazinnet, sans aide, a déjoué le gardien adverse en avantage numérique.

«On ne s'est tout simplement pas présenté à Montréal. On a joué cinq minutes de hockey», commente l'entraîneur-chef.

En troisième période, Francis Casavant a argumenté une décision de l'arbitre sur une punition de deux minutes pour double-échec. L'officiel lui a décerné une autre pénalité, celle-là de dix minutes pour ensuite l'expulser. «C'est une décision qui nous a fait perdre notre point Franc-jeu», ajoute Stéphane Boyer.

Le coach souligne qu'à la fin de la saison, les points Franc-jeu pourraient faire la différence au classement. «On espérait aussi un meilleur début de saison. On a joué cinq minutes à Montréal et quinze minutes contre les Braves. Il va falloir en donner plus».

Les Patriotes visitent les Étoiles de l'Est ce soir (mercredi) avant d'accueillir les Voyageurs du Richelieu dimanche à 15 heures à Saint-Césaire. ●



Les Patriotes ont savouré une première victoire dimanche, en blanchissant les Braves d'Ahuntsic 4 à 0.

SPORTS et LOISIRS...

www.canadafrancais.com

Un autre honneur pour Vanessa Courville

Boxeuse juvénile de l'année au Québec



Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Après sa qualification au Championnat canadien et sa victoire au Ringside World Championships, Vanessa Courville vient de décrocher un autre honneur. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a été nommée boxeuse juvénile de l'année au Québec.

La Fédération québécoise de boxe olympique a profité du gala du groupe Interbox le 15 septembre dernier au Centre Bell pour décerner ses prix d'excellence. Dix athlètes ont été honorés dans les différentes catégories.

Vanessa Courville a remporté les honneurs chez les moins de 17 ans, alors que l'an dernier, une autre boxeuse de Saint-Jean-sur-Richelieu, Christie Gervais, avait raflé le titre chez les seniors.

«C'est un bel honneur qui m'encourage à continuer. J'ai certainement connu ma meilleure année», indique-t-elle.

La boxeuse de 16 ans s'est en effet imposée sur la scène nationale en se qualifiant au début de 2006 au Championnat canadien chez les juniors, alors qu'elle était toujours d'âge juvénile. Elle s'était inclinée en finale chez les 57 kg. L'année précédente, elle avait raflé le titre dans la catégorie juvénile.

Quelques mois plus tard, tout juste avant de fêter ses 16 ans, Vanessa avait remporté les Gants dorés pour la deuxième fois en trois ans.

Puis, en août dernier à Kansas City, elle a renversé la favorite locale, Sonia Enriquez, pour devenir la nouvelle championne du Ringside World Championships. La Jo-

hannaise en était à sa troisième présence à cet événement prestigieux.

Entraînement

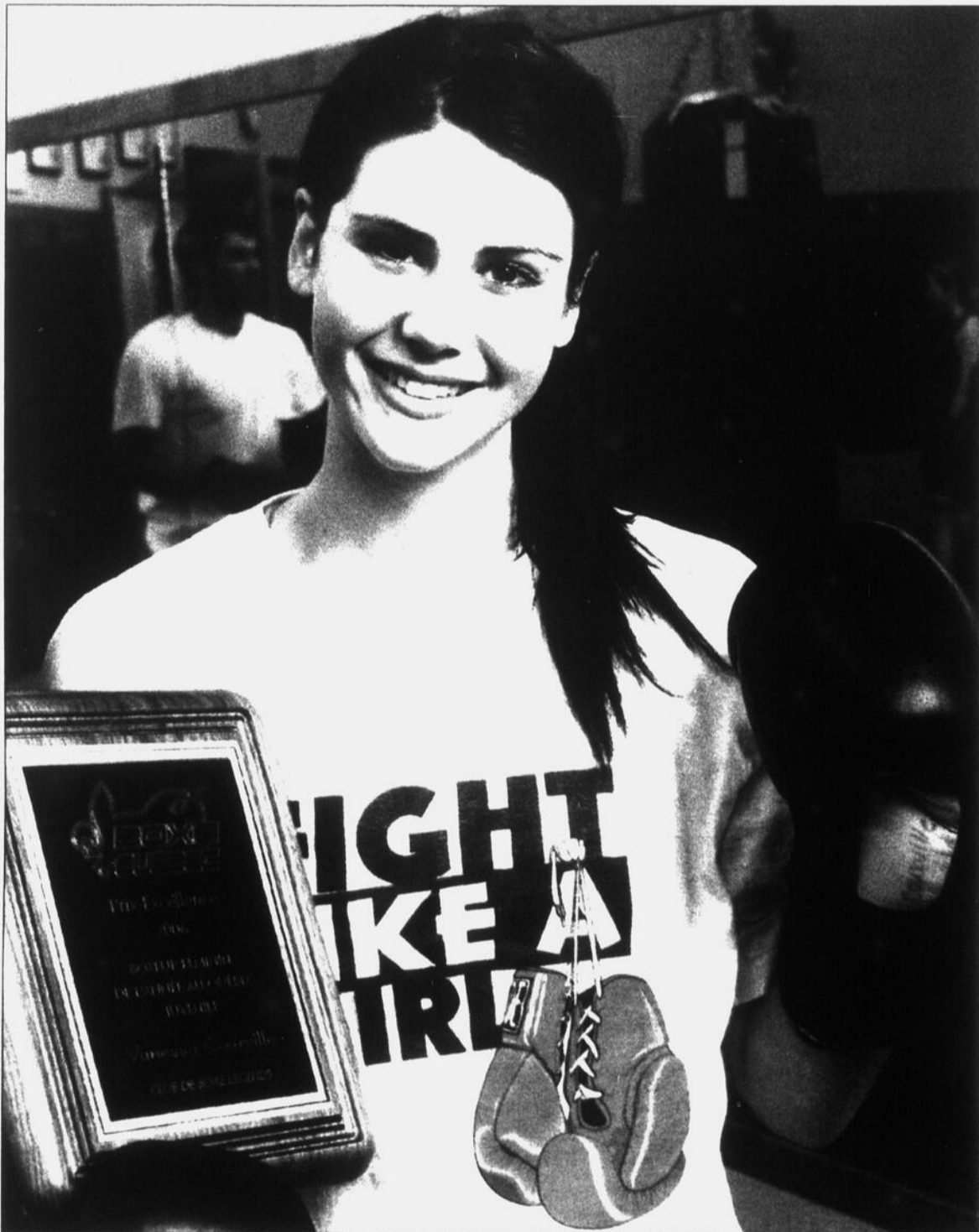
En vue de se préparer pour les qualifications des Championnats canadiens qui auront lieu à la fin novembre, Vanessa Courville consacre beaucoup de temps à l'entraînement.

Elle plus de s'adonner à deux séances par semaine au club Legends de Montréal où elle suit les conseils de Mike Moffat, la jeune boxeuse se rend trois fois par semaine au centre sportif Perfecto du secteur Iberville pour s'entraîner avec Laszlo Marien.

Elle dit avoir modifié quelque peu son style depuis qu'elle a rejoint le club Legends de Montréal l'hiver dernier. «On travaille davantage sur l'offensive et ça donne de bons résultats», ajoutant que sa taille de 5 pieds et 9 pouces lui donne un atout de plus dans le ring.

Vanessa Courville, qui compte déjà 27 combats dans sa jeune carrière, s'attend à connaître de bonnes performances aux qualifications en vue des Championnats canadiens qui se dérouleront en février 2007 à St.Catharines en Ontario. La Coupe du Québec sera à son agenda le mois suivant à Longueuil. Les Gants dorés et le Ringside figurent également parmi les événements auxquels elles devraient participer. Quelques combats sur le circuit provincial compléteront son programme.

Parallèlement à ses activités dans le ring, Vanessa caresse une carrière dans le domaine de l'environnement. Étudiante en cinquième secondaire à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, elle souhaite poursuivre ses études collégiales en bioécologie au cégep Saint-Laurent l'an prochain. ●



Vanessa Courville a été nommée boxeuse de l'année chez les juvéniles par la Fédération québécoise de boxe

(Photo Ramy Boly)

Summum CHIEFS

Réservez vos billets de saison à la billetterie du Colisée le lundi, mardi, mercredi de 17 h à 20 h

PROCHAIN MATCH

Le samedi 30 septembre à 20 h

Le Radio X de Québec vs Les Chiefs

au Colisée Isabelle-Brasseur

LE CANADA FRANÇAIS

NUVAC



Laudiom

WWW.SUMMUMCHIEFS.COM

MOLSON EXPORT

VILLE DE SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU

414698-8015300

**GAGNEZ
VOTRE ACHAT**



Informez-vous!

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

0%

Taux d'intérêt à **0%** sur le financement
à l'achat jusqu'à **48 mois** sur la plupart
des modèles 2006*

LA GRANDE LIQUIDATION
Canada
GM

**NOUS LIQUIDONS
tous nos modèles 2006**

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE ! PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!

RABAIS FIDÉLITÉ
JUSQU'À **1 000\$** PROPRIÉTAIRE
DE:
CAVALIER - SUNFIRE - ALÉRO - G6 - GRAND-AM ET MALIBU

1 000\$ MINIMUM D'ÉCHANGE
POUR TOUT VÉHICULE
1995 OU ANTÉRIEUR

GMC

SAVANA ET CAMIONNETTE
COMMERCIALE



PURSUIT



TORRENT



VIBE



WAVE



GMC

PICK UP
SIERRA



GMC CANYON



G6



**MONTANA
SV6**



CADILLAC STS



Photos peuvent différer.

Nouvel arrivage tous les jours

GMAC
LOCATION

Vous cherchez un véhicule d'occasion GM?
Nous le trouverons parmi le vaste
choix de retours GMAC!

Venez comparer nos prix!

Optimum C'EST GARANTI

- Possibilité d'échange 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h/24

**Problème de crédit?
Aucun problème 2^e chance au crédit**

 2002-2003 Pontiac Montana plusieurs en inventaire à partir de 9 995\$	 2002 Chevrolet Trail Blazer LS 4x4 tout équipé 58 000km 16 995\$	 2006 Chevrolet Malibu LT tout équipé V-6 bas kilo 16 960\$	 2006 Chevrolet Monte Carlo LT tout équipé, bas kilo toit ouvrant	 2005 Pontiac Montana SV6 allongé 15 900\$	 2005 Buick Allure 3.8 L bas kilo 16 600\$
 2003 GMC Sierra V8, boîte de fibre 15 900\$	 2002 Pontiac Grand-Am Spécial 8 900\$	 2002 Chevrolet Venture Spécial 10 900\$	 2003 Honda Civic auto tout équipé 30 ^e anniversaire	 2003 Chevrolet Malibu 43 000 km 10 475\$	 Chrysler Sebring LK1 tout équipé, cuir toit ouvrant 9 995\$
 2005 GMC Sierra 4x4 5.3 L 24 900\$	 2006 Chevrolet Malibu Maxx v-6 tout équipé 17 960\$	 2003 Pontiac Sunfire automatique, climatiseur 9 900\$	 2005 Chevrolet Cobalt LS 2 portes, manuel, groupe électrique, 10 000 km	 2006 Pontiac Grand Prix bas kilométrage 17 900\$	 2002 Dodge Caravan 8 pneus, tout équipé 475\$/semaine
			 2005 Chevrolet Cobalt auto climatiseur 12 350\$		

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

359-9990

www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca